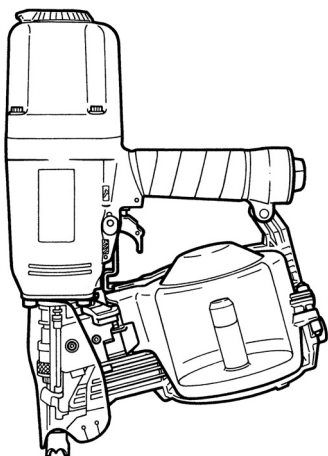




COIL NAILER
COIL NAGLER
CLOUEUR POUR COILS
CHIODATRICE A BOBINA
TROMMELSPIJKERAPPARAAT
CLAVADORA PARA COILS

NV 90AB



Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. **Operate the power tool safely for correct uses.**
Do not use the power tool for uses other than those specified in this instructions.
2. **For safe operation handle the power tool correctly.**
Please follow the instructions given in this instruction manual and correctly handle this tool so as to ensure safe operation. Never let the tool be used by children or people who do not know enough to be able to handle it correctly, or let it be used by people who cannot operate it correctly.
3. **Confirm the safety of the workshop.**
Keep unauthorized people away from the workshop. Especially children should be kept away.
4. **The right parts in the right places.**
Do not remove any of the covers or screws. Keep them in place as they have their functions.
Moreover, because it would be dangerous, never make modifications to the tool or use it after making modifications.
5. **Check the tool before using it.**
Before using the tool, always check that no parts of it are broken, that all screws are completely tight, and that no parts are missing or rusty.
6. **Excessive work could cause accidents.**
Do not make tools and accessories work beyond their abilities. Excessive work not only damages the power tool but also is dangerous in itself.
7. **Stop operation immediately if abnormalities are noticed.**
Stop operation if you notice abnormalities, or if the power tool does not work properly; have the power tool inspected and serviced.
8. **Look after the power tool carefully.**
If you drop or knock the power tool against things, the outer frame may be deformed and cracks or other kinds of damage may occur, so please handle it with sufficient care. Also, do not scratch or engrave signs on the power tool. Owing to high pressure air inside the tool, cracks in the surface are dangerous.
Never use the power tool if a crack develops or if air is escaping from a crack.
9. **Take good care for a long life.**
Always take good care of the power tool and keep it clean.
10. **Inspection at regular intervals is essential for safety.**
Inspect the power tool at regular intervals so that the power tool can be operated safely and efficiently at all times.
11. **Consult an authorized service agent if repair or parts replacement is necessary.**
Ensure that the power tool is serviced by authorized service centers only, and that only genuine, replacement parts are used.
12. **Keep the power tool in a proper place.**
When not in use, the power tool should be kept in a dry place out of the reach of children. Put into the body about 2 cc oil through the hose joint to protect the tool from rust.

13. **The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service center.**
14. **Hold the tool with a firm grasp and be prepared to manage recoil.**
15. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
16. **Do not modify the fastener driving tool.**
Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator and/or bystander.
17. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
18. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
19. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

PRECAUTIONS ON USING NAILER

1. **Safe operation through correct usage**
This tool was designed for driving nails into wood and similar materials. Use it for its intended purpose only.
2. **Make sure air pressure is within the rated range of air pressure.**
Please make sure that the air pressure is within a range of 4.9 bar – 8.3 bar (70 ~ 120 psi.), and that the air which is used is clean and dry. If the air pressure is greater than 8.3 bar (120 psi.), the life of the power tool will be shortened and dangerous conditions could develop. Tools shall not be connected to pressure which potentially exceeds 14 bar (200 psi.).
3. **Never operate the equipment with high-pressure gases other than compressed air.**
Never use carbon dioxide, oxygen or another gas from pressurized containers under any circumstances.
4. **Be careful of ignition and explosions.**
Since sparks may fly during nailing, it is dangerous to use this tool near lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.
5. **Always wear eye protection (protective goggles).**
 When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too.
The possibility of fragments of the wire or plastic linking the nails or nails that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses.
Employers should always enforce the use of eye protection equipment.

6. Protect your ears and head.



When engaged in nailing work please wear ear muffs and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear muffs and head protection.

Unprotected exposure to high noise levels can cause permanent, disabling, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).

Risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.

Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".

Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in noise levels.

7. Pay attention to those working close to you.

It would be very dangerous if nails that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the nail outlet.

8. Never point the nail outlet towards people.

Always assume the tool contains fasteners.

If the nail outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge the tool. When connecting and disconnecting the hose, during nail loading or similar operations, be sure the nail outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no nails are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

9. Before using the power tool, check the push lever.

Before using the power tool make sure to check that the push lever and valve operate properly. Without nails loaded into the power tool, connect the hose and check the following. If the sound of operation occurs this indicates a fault, so in such a case do not use the power tool until it has been inspected and repaired.

- If merely pulling the trigger causes operating sound of drive bit movement occur, the power tool is faulty.
- If merely pushing the push lever against the material to be nailed causes the sound of drive bit movement to occur, the power tool is faulty. Furthermore, with regard to the push lever, please note that it must never be modified or removed.

10. Use specified nails only.

Never use nails other than those specified and described in these instructions.

11. Do not modify the fastener driving tool.

Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator and/or bystander.

12. Be careful when connecting the hose.

When connecting the hose and loading nails in order not to fire the tool by mistake, make sure of the following.

- Do not touch the trigger.
- Do not allow the firing head to contact with any surface.
- Keep the firing head down.

Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the nail outlet.

13. Be careful when handling fasteners, especially when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injury.

14. Do not carelessly place your finger on the trigger.

Do not place your finger on the trigger except when actually nailing. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a nail and thus cause an accident.

15. Completely Close the nail guide and do not open it during operation.

If nailing is attempted when the nail guide is open, nails will not be driven into the timber, and there is a risk of dangerous discharge.

16. Press the nail outlet firmly against the material to be nailed.

When driving in nails, press the nail outlet firmly against the material to be nailed. If the outlet is not applied properly, the nails may rebound.

17. Keep hands and feet away from the firing head when using.

It is very dangerous for a nail to hit the hands or feet by mistake.

18. During operation, debris from workpiece and fastening/collation system may be discharged.

19. Beware of the tool's kickback.

Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the nail currently being driven in comes into contact with a previous nail or a knot in the wood.

20. Take care when nailing thin boards or the corners of wood.

When nailing thin boards, the nails may pass right through, as may also be the case when nailing the corners of wood due to deviation of the nails. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) behind the thin board or next to the wood you are going to nail.

21. Simultaneous nailing on both sides of the same wall is dangerous.

Under no circumstances should nailing be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the nails might pass through the wall and thus cause injuries.

22. Do not use the power tool on scaffoldings, ladders.

The power tool shall not be used for specific application for example:

- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
- closing boxes or crates,
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons

23. Do not disconnect the hose with your finger on the trigger.

If you disconnect the hose with your finger on the trigger, the next time the hose is connected, there is a danger that the power tool will fire a nail spontaneously, or operate incorrectly.

24. Disconnect the hose and take out any nails left in the magazine after use.

Disconnect tool from air before doing tool maintenance, cleaning a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or after use. It is very dangerous for a nail to be fired by mistake.

25. When removing a nail which has become stuck, make sure to first of all disconnect the hose and release compressed air.

When removing a nail which has become stuck in the nail outlet, first of all make sure to disconnect the hose and release compressed air inside the power tool.

Accidental firing of the nail could be very dangerous.

26. To avoid hazards caused by falling nails, never open the magazine with the device facing downward while loading nails.

27. A female plug (air socket) should not be used in the body.

If a female plug is installed in the body, the compressed air sometimes can not be drawn when the hose is disconnected so avoid this.

The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.

28. While using a tool, the operator shall adopt a suitable but ergonomic posture.

Maintain secure footing and avoid awkward or off-balanced postures.

29. If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, do not ignore these warning signs.

The operator shall consult a qualified health professional regarding overall activities.

30. Long time continuous and repetitive work may lead to muscular-skeletal disorders.

Do not keep working with a same posture or by applying excessive force for a long time.

And take some rest regularly and especially when you feel tired.

31. Slips, trips and falls are major causes of workplace injury.

Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the airline hose.

32. Proceed with additional care in unfamiliar surroundings.

Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.

33. Make sure there are no electrical cables, gas pipes etc. that could cause a hazard if damaged by use of the tool.

34. Risk assessment should include dust created by the use of the tool and the potential for disturbing existing dust.

35. Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust filled environment.

36. Where dust or exhaust hazards are created, the priority shall be to control them at the point of emission.

37. Information to conduct a risk assessment of these hazards and implementation of appropriate controls is essential.

38. Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.

39. Wear warm clothing when working in cold conditions, keep your hands warm and dry.

40. If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, seek medical advice from a qualified occupational health professional regarding overall activities.

41. Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in vibration levels.

42. Hold the tool with a light, but safe, grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.

43. Do not remove the dust cover.

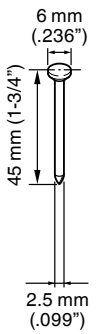
Never operate with the dust cover removed in order to avoid the danger of breakage of the wire or plastic retaining the nails or missed-fired nails flying about.

SPECIFICATIONS

Type of power	Piston reciprocating
Air pressure (Gauge)	4.9 – 8.3 bar (70 – 120 psi.)
Applicable nails	ref. Fig.
Amount of loadable nails	150 – 300 nails (1 coil)
Size	292 mm (L) × 389 mm (H) × 132 mm (W) (11-1/2" × 15-5/16" × 5-3/16")
Weight	3.0 kg (6.6 lbs)
Nail-feeding method	Piston reciprocation
Hose (inside diam.)	8 mm (5/16")

NAIL SELECTION

Choose a suitable nail from Fig. Nails which are not shown in Fig. can not be driven with this tool. Nails are linked and rolled.

Nail	
Min.	Max.
	

Dimensions of nails

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Eye protector1
- (2) Hexagon bar wrench for M4 screw1
- (3) Oiler1
- (4) Case1

OPTIONAL ACCESSORY

- Sequential Trip Mechanism Kit (Code No.881-012) (Sequential Fire Parts Set, Single Shot Parts)
 With the sequential fire parts, the nail is driven only by squeezing the trigger after pushing down the push lever.
 By installing these parts, driving nails into improper positions and unexpected firing of nails caused by accidental operation of the push lever can be prevented.

APPLICATIONS

- Construction work such as wall sheathing, roof decking, subflooring.
- Mobile and modular home construction.

PREPARATION PRIOR TO OPERATION

1. Prepare the hose

Be sure to use the hose provided with minimum 8 mm (5/16") inside diameter.

NOTE:

The air supply hoses must have a minimum working pressure rating of 12.8 bar (180 psi) or 150 percent of the maximum pressure produced in the air supply system, whichever is higher.

2. Check on safety

CAUTIONS:

- Unauthorized persons (including children) must be kept away from the equipment.
- Wear eye protector.

- Check the retaining screws which fix the exhaust cover, etc. for tightness. Check the nailer for air leaks and defective or rusty parts.
- Check whether or not the push lever works correctly. Also check whether or not any dirt has adhered to the moving parts of the push lever.
- Recheck on operational safety.

BEFORE USE

1. Check the air pressure

CAUTION:

The air pressure must be constantly maintained at 4.9 – 8.3 bar (70 – 120 psi.).

Adjust the air pressure between 4.9 to 8.3 bar (70 – 120 psi.) according to the diameters and length of nails and hardness of the wood being nailed. Pay special attention to the output pressure, capacity, and piping on the air compressor, so that air pressure does not exceed the specified limit. Note that excessive pressure may affect overall performance, service life, and safety.

2. Lubrication

- (1) Prior to operating this nailer, be sure to provide an air set between the air compressor and this device. Lubrication through the air set offers smooth operation, extended service life, and anticorrosion. Adjust the oiler so that a single drop of oil is supplied at intervals of 5 to 10 nailing cycles.
- (2) It is recommended using the recommended oil (SHELL TONNA). Other applicable oils are listed. Never mix two or more types of different oils.

3. Load nails

- (1) Load nails in the magazine
- Grip the nail guide and knob with fingers. Then depress the knob to open the nail guide towards the left. (See Fig. 1)

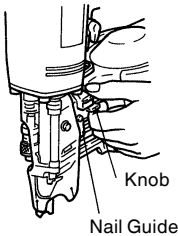


Fig. 1

- Adjust the position of the nail holder according to the length of the nail. (Fig. 2)

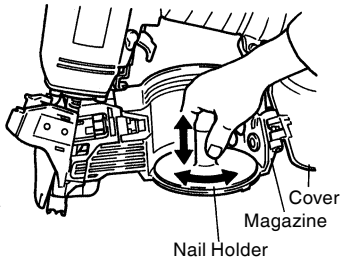


Fig. 2

For adjustment, turn the nail holder ① counterclockwise about 90 degrees. Move the nail holder ② up and down, adjust to the length of a nail to be used, and adjust the surface of the nail holder to the marked position of the magazine.

Turn the nail holder ③ clockwise (about 90 degrees) until it goes click. (Fig. 3)

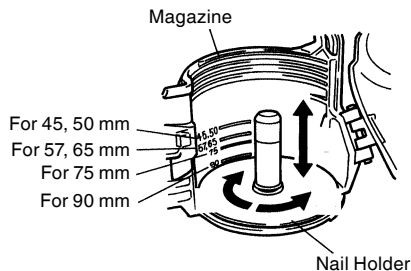


Fig. 3

- Load the nails in the magazine. Load the nails in the magazine. At this time, if the wound portion of nails is inserted after it is once pulled out beforehand, the subsequent work can be much facilitated. (Fig. 4)

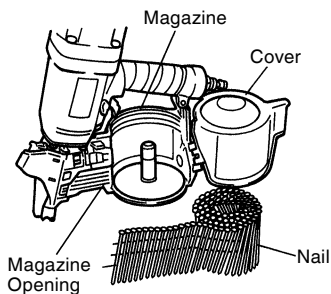


Fig. 4

- Close the cover after confirming that the nails are loaded in the magazine.

NOTE:

Before loading the nails in the magazine, position the nail holder according to the length of the nail. If the nail holder position is not adjusted, the nail jams. If the cover is forcibly closed without adjusting the position of the nail holder, the nail holder may be damaged.

- (2) Load nails in the guide

Extend the nail line from the magazine.

Insert the first nail into the driving hole and the second nail between the pawls of the feeder. Insert the nail so that the nail head engages the guide slot. (Fig. 5)

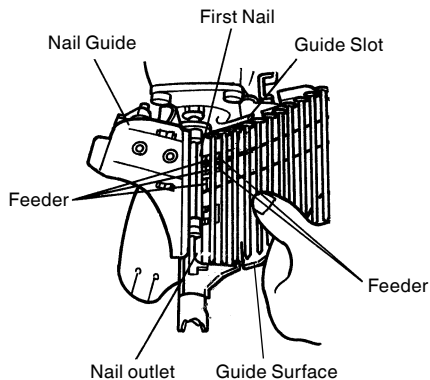


Fig. 5

- (3) Close nail guide

After making sure that the magazine cover is closed, hook your finger to the nail guide and the knob, and while pushing the knob down, turn the nail guide clockwise to completely close it. (Fig. 6)

The above operation completes the loading of nails.

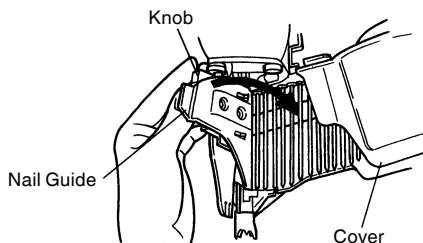


Fig. 6

NOTE:

The nail guide may not close properly or the nails may not advance properly if the linked bands or nails do not enter into the indicated position or the nails come away from the guide surface or the wire linking the nails is warped.

HOW TO USE THE NAILER

CAUTIONS:

- Do not use the body or any portion of the tool as a hammer as nails may be discharged unexpectedly or the tool may become damaged and serious injury could occur.
- Take precautions to ensure the safety of persons in the vicinity during operation. You may rest the tool on a level surface as shown in Fig. 7. Be sure not to apply the force downward onto the tool to the extent the push lever is engaged.
- Ensure tool is always safely engaged on the workpiece and cannot slip.
- Never carry a pneumatic tool by its hose.
- Never drag a pneumatic tool by its hose.

1. Nailing procedures

(1) Method of intermittently driving nails (single shot)

The single-contact change lever is in the single shot position (See Fig. 9)

This nailer includes a single shot structure to allow striking of a single nail by pushing down the push lever and pulling the trigger (see Fig. 8).

CAUTION:

- [Method of intermittently driving nails (single shot)] explained here is not [Sequential fire]. When Single-contact Change Lever is at the Single shot position, if the push lever is pushed up in a state where the trigger is pulled, only one piece of nail in the shooting muzzle is fired: Be careful!
- In the event it is used by Sequential fire, use the Sequential Fire Parts Set of Optical Accessory.
- If you do not pull the trigger quickly and crisply while in the single shot mode, the nailer will bounce and shoot several nails instead of just one. To avoid this, be sure to pull the trigger quickly and crisply.

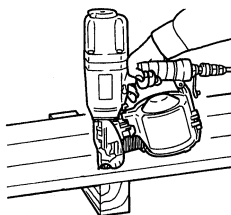


Fig. 8

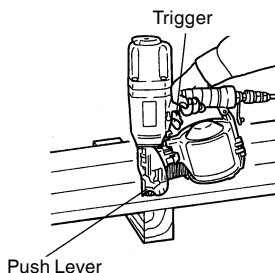


Fig. 9

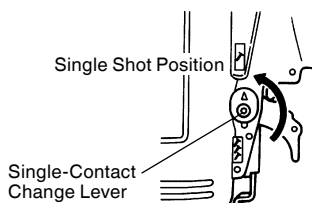


Fig. 10

○ Push lever

When depressing the nail outlet, be sure to fully lift the push lever (see Fig. 8) to release the safety lock. Thus, nails cannot be driven without releasing the safety lock even though the trigger is pulled.

(2) Method for continuous driving of nails (contact drive)

The single-contact change lever is in the contact driving position (See Fig. 11).

Use the accessory hexagon bar wrench to turn the single-contact change lever to the contact driving position.

First pull back the trigger. Then press the nail outlet on the place to drive nails. Driving of nails will start. (Fig. 10)

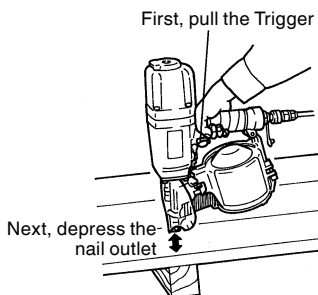


Fig. 11

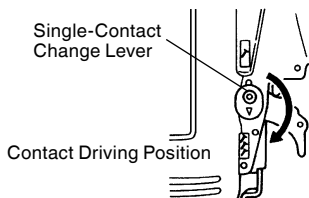


Fig. 12

CAUTION:

Exercise care when nailing corners of lumber. When continuous nailing corners of lumber, a nail may go astray or break through the corner.

NOTES:

- Precautions on no-load operation
Sometimes nailing will continue after driving in all nails previously contained in the magazine. This is termed "no-load operation". Such operation may deteriorate the bumper, magazine, and nail feeder. To avoid no-load operation, occasionally confirm the amount of remaining nails. On the other hand, all nails should be removed after using this nailer.
- After completing operation, put into the body about 2 cc oil through the hose joint to protect the tool from rust.
- Under low temperature conditions, the machine sometimes does not operate correctly. Always operate the machine at the appropriate ambient temperature.

2. How to use nosecap

CAUTION:

Remove the hose from the nailer and release the compressed air before installing or removing the nosecap to prevent accidental nail ejection.

- Attach the nose cap (A) on the tip of the push lever when you wish to protect the surface of wood, etc., from scratches.

(1) Attaching and detaching nose cap

The nose cap can be attached by simply pressing it into the push lever.

Press it in until a convex part inside the nose cap enters into a hole of the push lever. (Fig. 12)

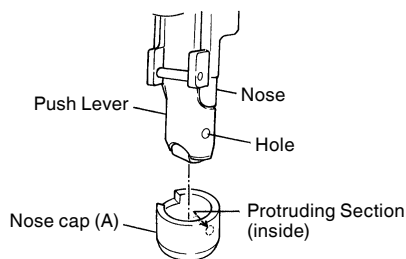


Fig. 12

For removal, insert a thin rod such as a screw driver into the gap on the back of the push lever, and then pull it out. (Fig. 13)

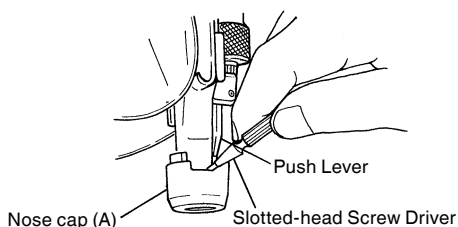


Fig. 13

(2) Safekeeping of nose cap

Put the removed nose cap in a space behind the magazine for safekeeping. (Fig. 14)

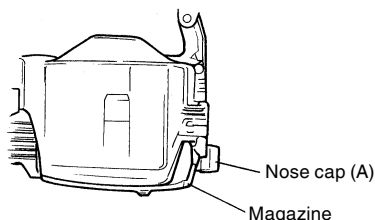


Fig. 14

3. Adjusting the nail-driving depth

CAUTION:

When making adjustments, be sure remove your finger from the trigger. When making adjustments, be sure that the nail outlet is not facing downward and that body parts or other persons are not in the path of the nail outlet.

○ Adjusting the adjuster (Fig. 15)

Carry out test driving. If the nails are too deep, turn the adjuster to the shallow side (I mark).

If the nail depth is too shallow, turn the adjuster to the deep side (II mark) (see Fig. 15, 16).

Depth is changed 1 mm with each rotation of the adjuster.

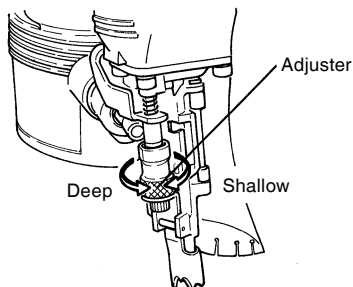


Fig. 15

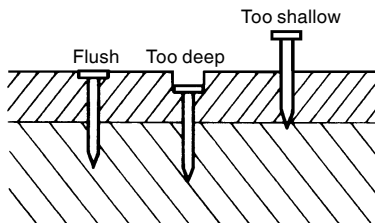


Fig. 16

NOTES:

- When adjusting the adjuster, it does not rotate more than 3 mm from the deepest point where a nail goes down. Do not rotate the adjuster by force beyond that point.
- The nail-driving depth can also be adjusted by changing the air pressure used. Carry this out together with movement of the adjuster. Using a high air pressure that does not match the nail-driving resistance will shorten the life of this nailer.

4. Changing the exhaust direction

The direction of the exhaust vent can be changed within 360° by turning the top cover. (Fig. 17)

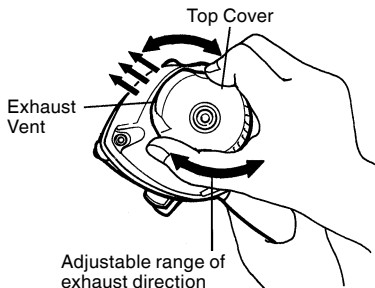


Fig. 17

INSPECTION AND MAINTENANCE

CAUTION:

Be sure to disconnect the hose during cleaning jams, inspection, maintenance and cleaning.

1. Countermeasure for nail jamming

- (1) Remove the nail roll from the magazine, open the nail guide, insert a rod into the nail outlet and tap the rod with a hammer. (**Fig. 18**)
- (2) Remove the jammed nail with slotted-head screwdriver. (**Fig. 19**)

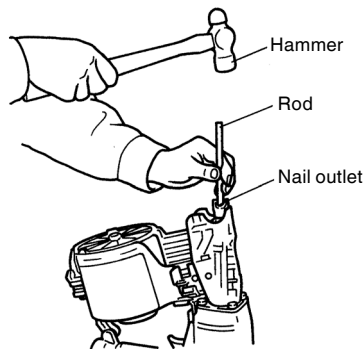


Fig. 18

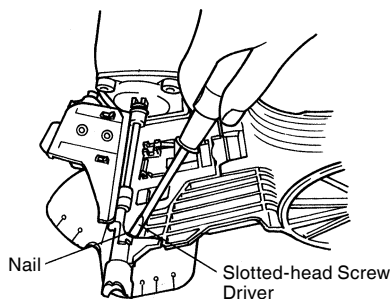


Fig. 19

- (3) Cut off the defective part of the steel wire which links the nails with cutting nippers, correct the deformation, then load the nail roll in the magazine.
- (4) In case of frequent jam, consult the Authorized Service Center from which you bought this machine.

2. Check on mounting screws for each part

At regular intervals check every part for loose mounting screws and whether or not there are any air leaks. Retighten any loose screws. Operating the equipment with loose screws untightened will incur a hazard.

3. Inspecting the push lever

Check if the push lever can slide smoothly. (**Fig. 20**) Clean up the sliding area of the push lever and use the provided oil for lubrication from time to time. Lubrication enables smooth sliding and simultaneously serves to prevent the formation of rust.

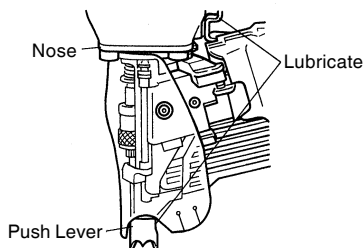


Fig. 20

4. Inspecting the feeders

- (1) Occasionally clean the knob sliding part and then apply the recommended oil. (See **Fig. 21**)

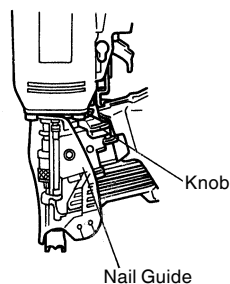


Fig. 21

- (2) Open the nail guide and remove dust, etc., as shown in **Fig. 22**. Apply lubricant to the sliding groove of the feeder and feeder shaft. Check nail stopper (A) and nail stopper (B) slide smoothly by pushing them with your finger.

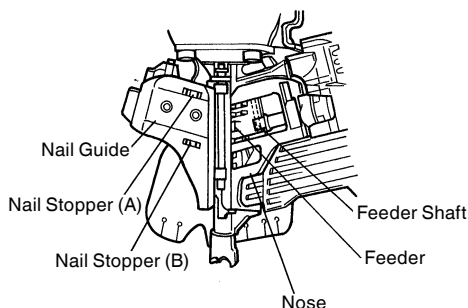


Fig. 22

- (3) Also, apply the recommended oil to the feeding surface of the nose and nail guide after cleaning. This promotes smooth operation and retards corrosion.

CAUTION:

Check for smooth movement of the feeders and stoppers before use. If movement is uneven, nails could be fired at an irregular angle, presenting a hazard to the operator and others nearby.

5. Inspecting the magazine

Clean the magazine. Remove dust of wooden chips which may have accumulated in the magazine.

6. Storing

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
 - Do not store the Nailer in a cold weather environment. Keep the Nailer in a warm area.
 - When ot in use, the Nailer should be stored in a warm and dry place.
- Keep out of reach of children.

COMPRESSOR

CAUTION:

When the maximum, operating pressure of the air compressor exceeds 8.3 bar (120 psi.), be sure to provide a reducing valve between the air compressor and nailer. Then, adjust the air pressure within the operating range of 4.9 ~ 8.3 bar (70 ~ 120 psi.). If the air set is installed, lubrication is also possible, thus providing additional convenience.

OILER-FILTER-REDUCING VALVE (Air Set)

So that the equipment can be operated under an optimum condition to ensure extended service life, it is advisable to use an oiler filter reducing valve. Please limit the length of the hose between the unit and the air set to within 10 m when using.

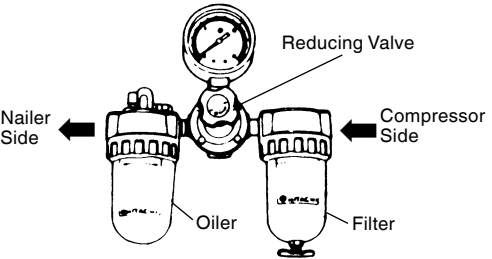


Fig. 23

APPLICABLE LUBRICANTS

Type of lubricant	Name of lubricant
Recommended oil	SHELL TONNA
Motor oil	SAE10W, SAE20W
Turbine oil	ISO VG32 ~ 68 (#90 ~ #180)

Noise Information

Noise characteristic values in accordance with EN ISO 11148-13:2018:

The typical A-weighted single-event sound power level
 $L_{WA,1s,d} = 99 \text{ dB}$
The typical A-weighted single-event emission sound pressure level at work station
 $L_{pA,1s,d} = 90 \text{ dB}$
Uncertainty K: 2.5 dB (A).

These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise development at the point of use. Noise development at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support and the number of driving operations, etc.

Depending on the conditions at the workplace and the form of the workpiece, individual noise attenuation measures may need to be carried out, such as placing workpieces on sound-damping supports, preventing workpiece vibration by means of clamping or covering, adjusting to the minimum air pressure required for the operation involved, etc.

In special cases it is necessary to wear hearing protection equipment.

Vibration Information

The typical vibration characteristic value in accordance with EN ISO 11148-13:2018, 2000: 2.62m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

This values is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.

GENERELLE VORSICHTSMASSNAHMEN



⚠ WARNUNG Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Benutzen Sie das Gerät sicher und für die richtige Verwendung.**
Benutzen Sie das Gerät nie für andere Verwendungszwecke als die in dieser Betriebsanleitung angegebenen.
- Behandeln Sie das Gerät korrekt für eine sichere Arbeitsweise.**
Beachten Sie die Anweisungen dieser Betriebsanleitung und behandeln Sie das Gerät korrekt, um eine sichere Arbeitsweise zu gewährleisten. Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern oder von unerfahrenen Personen, die mit der Arbeitsweise des Gerätes nicht vertraut sind, benutzen.
- Achten Sie auf Sicherheit des Arbeitsplatzes.**
Halten Sie unbefugte Personen vom Arbeitsplatz fern, insbesondere Kinder.
- Das richtige Teil am richtigen Platz.**
Entfernen Sie keine Deckel oder Schrauben. Lassen Sie sie dort, wo sie ihre Funktion erfüllen. Nehmen Sie keine Änderungen des Gerätes vor und benutzen Sie kein geändertes Gerät. Dies könnte gefährlich sein.
- Prüfen Sie das Gerät vor Gebrauch.**
Prüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes, ob keine Teile gebrochen sind, ob alle Schrauben fest angezogen sind, und ob keine Teile fehlen oder rostig sind.
- Überbeanspruchung kann Unfälle hervorrufen.**
Beanspruchen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile nie stärker als vorgesehen. Überbeanspruchung zerstört nicht nur das Gerät, sondern ist an sich gefährlich.
- Unterbrechen Sie die Arbeit sofort bei auftretenden Unregelmäßigkeiten.**
Sobald Sie Unregelmäßigkeiten bemerken, unterbrechen Sie unverzüglich die Arbeit und lassen Sie das Gerät prüfen und warten.
- Behandeln Sie das Gerät sorgfältig.**
Wenn Sie das Gerät fallen lassen oder gegen andere Gegenstände stoßen, kann der Außenkörper deformiert werden, brechen, oder anderweitig beschädigt werden. Behandeln Sie deshalb das Gerät mit Sorgfalt. Kratzen oder gravieren Sie keinerlei Zeichen auf das Gerät. Bedingt durch den hohen Innendruck sind Beschädigungen an der Oberfläche gefährlich. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich Risse bilden oder Luft durch einen Riss entweicht.
- Gute Pflege garantiert eine lange Lebensdauer.**
Pflegen Sie das Gerät gut und halten Sie es sauber.
- Regelmäßige Inspektionen sind für die Sicherheit wichtig.**
Nehmen Sie in regelmäßigen Abständen Inspektionen vor, damit das Gerät stets sicher und wirksam benutzt werden kann.
- Lassen Sie Reparaturen und das Auswechseln von Teilen nur von Ihrem autorisierten Agenten vornehmen.**

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch Beauftragte des Herstellers unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden.

Für die Instandhaltung dürfen nur Original-Hitachi-Ersatzteile verwendet werden.

- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen Platz.**
Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es an einem trockenen Platz außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Füllen Sie ca. 2 cc Öl durch den Schlauchanschluss in den Körper, um das Gerät vor Rost zu schützen.
- Die Explosionszeichnung, die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.**
- Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand und bereiten Sie sich auf den Rückstoß vor.**
- Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Befestigungsmittel-Eintreibgerät vor.**
Veränderungen können die Wirksamkeit von Sicherheitsvorkehrungen reduzieren und die Gefahren für den Bediener und/oder Umstehende erhöhen.
- Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör.**
Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH DES NAGELGERÄTES

- Sichere Arbeitsweise durch korrekten Gebrauch.**
Dieses Gerät wurde zum Eintreiben von Nägeln in Holz oder ähnliches Material entwickelt. Benutzen Sie es ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Beachten Sie, dass der Luftdruck innerhalb der vorgeschriebenen Grenzen liegt.**
Beachten Sie dass der Luftdruck innerhalb des Bereiches von 4,9 – 8,3 bar liegt, sowie dass saubere und trockene Luft benutzt wird. Bei einem Luftdruck über 8,3 bar wird die Lebensdauer des Gerätes verkürzt und es können gefährliche Situationen entstehen. Das Werkzeug sollte nicht an einen Druck von mehr als 14 bar angeschlossen werden.

3. Benutzen Sie das Gerät niemals mit Hochdruck-Gas sondern ausschliesslich mit komprimierter Luft.

Benutzen Sie unter keinen Umständen Kohlenstoffdioxide, Sauerstoff oder andere Gase aus Druckbehältern.

4. Schützen Sie sich vor Bränden und Explosionen.

Da während des Nagelns Funken umherfliegen können ist es gefährlich, das Gerät in der Nähe von Lacken, Farben, Benzin, Verdünnern, Gasolinen, Gas, Klebstoffen oder ähnlichen brennbaren Substanzen zu benutzen, da diese sich entzünden oder explodieren können. Das Gerät darf aus diesem Grunde unter keinen Umständen in der Nähe solcher brennbaren Materialien benutzt werden.

5. Schützen Sie Ihre Augen mit Schutzbrillen.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten tragen Sie stets eine Schutzbrille und achten Sie darauf, dass auch in Ihrer Umgebung Schutzbrillen getragen werden. Es können Teile von Drahtstücken, Plastik oder Nägeln, die nicht einwandfrei eingetrieben wurden, in die Augen eindringen und das Augenlicht zerstören.

Schutzbrillen sind in jedem Fachgeschäft erhältlich. Tragen Sie stets einen Sicherheits-Augenschutz, entweder eine Schutzbrille oder eine Weitwinkel-Schutzmaske mit den vorgeschriebenen Gläsern. Arbeitgeber sollten das Tragen von Augenschutz immer vorschreiben.

6. Schützen Sie Ihre Ohren und Ihren Kopf.



Tragen Sie während des Nagelns Lärmschutz und Sicherheitshelme. Abhängig von den Bedingungen sollten auch Personen in der Umgebung Lärmschutz und Sicherheitshelme tragen.

Die Belastung durch hohe Lärmpegel ohne Schutz kann zu bleibenden Störungen, Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.

Eine Risikobewertung und die Durchführung geeigneter Kontrollen für diese Gefahren sind von entscheidender Bedeutung.

Geeignete Kontrollen zur Reduzierung des Risikos können Maßnahmen wie z. B. der Einsatz von Dämmstoffen sein, um das „Klingeln“ von Werkstücken zu verhindern.

Betreiben und warten Sie das Werkzeug wie in dieser Anleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu verhindern.

7. Achten Sie auf Personen, die in Ihrer Nähe arbeiten.

Es wäre gefährlich, wenn Nägel, die nicht richtig eingetrieben werden, andere Personen treffen. Achten Sie aus diesem Grunde auf die Sicherheit der Sie umgebenden Personen wenn Sie dieses Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nicht in die Nähe von Personen, Händen oder Füßen kommt.

8. Richten Sie die Mündung des Gerätes nie gegen Personen.

Es können schwere Unfälle entstehen, wenn Sie das Gerät versehentlich auslösen, während die Mündung auf eine Person gerichtet ist. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nie gegen eine Person gerichtet ist, auch nicht gegen Sie selbst, wenn Sie den Druckschlauch anschliessen, abkuppeln, Nägel einlegen oder ähnliche Arbeiten durchführen. Selbst wenn keine Nägel eingelegt wurden, ist es gefährlich, das Gerät zu entladen während die Mündung gegen eine Person gerichtet ist. Tun Sie dies also niemals.

9. Prüfen Sie die Druckhebel, bevor Sie das Gerät benutzen.

Achten Sie darauf, dass die Druckhebel und das Ventil richtig funktionieren, bevor Sie das Gerät benutzen. Schließen Sie den Schlauch an, ohne dass sich Nägel im Gerät befinden und überprüfen Sie die nachstehenden Punkte. Tritt ein Arbeitsgeräusch auf, so zeigt dies einen Fehler an. Benutzen Sie in diesem Fall das Gerät nicht, bevor es inspiziert und repariert wurde.

○ Tritt ein Arbeitsgeräusch beim Ziehen des Auslösers auf, ist das Gerät nicht in Ordnung.

○ Tritt beim Andrücken des Druckhebels an das zu nagelnde Material das Geräusch des sich bewegenden Treibers auf, ist das Gerät nicht in Ordnung.

Bitte beachten Sie außerdem, dass der Druckhebel niemals abgeändert oder entfernt werden darf.

10. Benutzen Sie ausschliesslich die vorgeschriebenen Nägel.

Es dürfen ausschliesslich die in der Betriebsanleitung bezeichneten Befestigungsmittel verarbeitet werden.

11. Nehmen Sie keine Veränderungen am Befestigungsmittel-Eintreibgerät vor.

Veränderungen können die Wirksamkeit von Sicherheitsvorkehrungen reduzieren und die Gefahren für den Bediener und/oder Umstehende erhöhen.

12. Schliessen Sie den Schlauch sorgfältig an.

Wenn Sie den Schlauch anschliessen und Nägel einführen, beachten Sie folgende Punkte, damit das Gerät nicht irrtümlich ausgelöst wird:

○ Berühren Sie auf keinen Fall den Auslöser.

○ Achten Sie darauf, dass die Mündung nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung kommt.

○ Halten Sie die Mündung nach unten gerichtet. Beachten Sie unbedingt die obigen Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass sich keine Körperteile, Hände oder Füße vor der Mündung des Gerätes befinden.

13. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Befestigungsmitteln, insbesondere beim Be- und Entladen, da die Befestigungsmittel scharfe Spitzen haben, die zu Verletzungen führen können.

14. Berühren Sie niemals achlos den Auslöser

Berühren Sie den Auslöser mit dem Finger nur beim Nageln. Wenn Sie das Gerät tragen oder jemandem überreichen während Sie den Finger am Auslöser haben, können Sie unbeabsichtigt einen Schuss auslösen und so einen Unfall verursachen.

15. Schließen Sie die Nagelführung fest zu und öffnen Sie sie nicht während des Arbeitens.

Wenn Sie mit geöffneter Nagelführung nageln werden die Nägel nicht in das Holz eingetrieben und es besteht die Gefahr einer gefährlichen Entladung.

16. Drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material.

Wenn Sie Nägel eintreiben, drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material. Geschieht dies nicht sorgfältig, können die Nägel zurückschlagen.

17. Halten Sie Hände und Füße während des Arbeitens von der Mündung entfernt.

Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel durch einen Fehler in die Hände oder Füße eindringt.

18. Während des Betriebs können Bruchstücke vom Werkstück und dem Befestiger-/Bindungssystem ausgestossen werden.

19. Schützen Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes.

Nähern Sie sich während des Arbeitens nicht mit dem Kopf oder anderen Körperteilen dem Oberteil des Gerätes. Dies ist gefährlich, da das Gerät heftig zurückschlagen kann, wenn ein Nagel auf einen vorher eingetriebenen oder auf einen Knoten im Holz trifft.

20. Seien Sie vorsichtig beim Nageln von dünnen Brettern oder Holzkanten.

Beim Nageln von dünnen Brettern können die Nägel durchschlagen, wie dies auch beim Nageln von Holzkanten durch Querschläger geschehen kann. Achten Sie in solchen Fällen darauf, dass sich niemand (auch keine Hände, Füße etc.) hinter dem Brett oder in der Nähe des Holzes, das Sie gerade nageln, befindet.

21. Gleichzeitiges Nageln auf beiden Seiten einer Wand ist gefährlich.

Unter keinen Umständen darf auf beiden Seiten derselben Wand gleichzeitig genagelt werden. Dies wäre gefährlich, da die Nägel durch die Wand schlagen könnten und so Verletzungen hervorrufen.

22. Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Leitern und auf Gerüsten.

Das Werkzeug darf für bestimmte Anwendungen nicht eingesetzt werden, wie z. B.:

- wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen, wie z. B.: Dachlattungen, erfolgt.
- das Schließen von Kisten und Verschlägen,
- beim Anbringen von Transportsicherungen z. B.: auf Fahrzeugen und Waggons

23. Klemmen Sie den Druckschlauch nicht ab, während Sie den Finger am Auslöser halten.

Wenn Sie den Druckschlauch abklemmen, während Sie den Finger am Auslöser halten, besteht die Gefahr, dass das Gerät beim nächsten Anschluss sofort einen Schuss abgibt oder unkorrekt arbeitet.

24. Klemmen Sie den Druckschlauch ab und entnehmen Sie aus dem Magazin sämtliche verbliebenen Nägel.

Klemmen Sie den Druckschlauch ab und entfernen Sie nach der Benutzung alle Nägel oder solche, die die Funktion stören. Klemmen Sie den Schlauch ab wenn Sie Teile ersetzen, eine verklemmten Nagel entfernen oder das Gerät inspizieren.

Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel versehentlich abgeschossen wird.

25. Klemmen Sie den Schlauch ab und lassen Sie die Druckluft entweichen, bevor Sie einen steckengebliebenen Nagel entfernen.

Bevor Sie einen in der Mündung verklemmten Nagel entfernen beachten Sie, dass Sie den Druckschlauch abklemmen und die Druckluft aus dem Gerät entweichen lassen. Ein fälschlich abgeschossener Nagel könnte sehr gefährlich sein.

26. Öffnen Sie das Magazin nicht wenn dieses nach unten gerichtet ist, um Unfälle durch herabfallende Nägel zu vermeiden.

27. Schließen Sie eine Schnellkupplung (Air Socket) nicht am Gerätekörper an.

Wenn eine Schnellkupplung (Air Socket) direkt am Gerätekörper angeschlossen wird, kann manchmal die komprimierte Luft nicht entweichen wenn der Schlauch abgeklemmt wird. Vermeiden Sie dies aus diesem Grunde.

Das Werkzeug und der Luftdruckschlauch müssen über eine Schlauchkupplung verfügen, um den Druck vom Werkzeug abzubauen, wenn die Kupplungsverbindung gelöst ist.

28. Bei der Verwendung eines Werkzeugs sollte der Bediener eine geeignete, aber ergonomische Haltung einnehmen.

Sorgen Sie für sicheren Stand und vermeiden Sie unangenehme Körperhaltungen und solche, bei denen Sie nicht das Gleichgewicht halten können.

29. Wenn der Bediener Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerzen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit verspürt, dürfen diese Warnzeichen nicht ignoriert werden.

Der Bediener sollte einen qualifizierten Gesundheitsfachmann bezüglich der gesamten Tätigkeit konsultieren.

30. Langes, durchgängiges und einseitiges Arbeiten kann zu Erkrankungen des Bewegungsapparats führen.

Arbeiten Sie nicht über einen längeren Zeitraum in der gleichen Haltung oder mit übermäßiger Kraft.

Ruhen Sie sich zudem regelmäßig aus, besonders wenn Sie müde sind.

31. Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz.

Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch den Gebrauch des Werkzeugs verursacht werden, und auf Stolperfallen durch den Luftschlauch.

32. Gehen Sie in ungewohnter Umgebung mit erhöhter Vorsicht vor.

Es können versteckte Gefahren bestehen, wie z. B. Elektro- oder andere Versorgungsleitungen.

33. Vergewissern Sie sich, dass keine Elektrokabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die eine Gefahr darstellen könnten, wenn sie durch die Verwendung des Werkzeugs beschädigt werden.

34. Die Risikobewertung sollte den Staub berücksichtigen, der durch die Verwendung des Werkzeugs entsteht, und die Möglichkeit, vorhandenen Staub aufzuwirbeln.

35. Halten Sie die Auslassöffnung so, dass in einer sehr staubigen Umgebung möglichst wenig Staub aufgewirbelt wird.

36. Wenn Gefahren durch Staub oder Abgase entstehen, sollte die Priorität sein, diese am Ort der Emission zu begrenzen.

37. Informationen zur Durchführung einer Risikobewertung dieser Gefahren und zur Anwendung geeigneter Kontrollen sind von wesentlicher Bedeutung.

38. Vibrationen können die Nerven und die Durchblutung der Hände und Arme lähmen oder schädigen.

39. Tragen Sie warme Kleidung, wenn Sie unter kalten Bedingungen arbeiten und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.

40. Wenn Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Stellen auf der Haut in Ihren Fingern oder Händen bemerken, wenden Sie sich bezüglich Ihrer gesamten Tätigkeit an einen qualifizierten Arbeitsmediziner.

41. Betreiben und warten Sie das Werkzeug wie in dieser Anleitung empfohlen, um eine unnötige Verstärkung der Vibrationspegel zu verhindern.

42. Halten Sie das Werkzeug mit leichtem, aber sicherem Griff fest, da die Gefahr von Vibrationen in der Regel größer ist, wenn die Griffkraft höher ist.

43. Nehmen Sie die Staubkappe nicht ab.

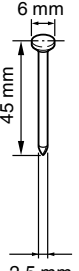
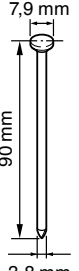
Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät ohne Staubkappe, um die Gefahr zu vermeiden, dass Bruchteile des Drahts oder Plastiks, von dem die Nägel gehalten werden, oder versehentlich abgeschossene Nägel weggeschleudert werden.

SPEZIFIKATIONEN

Antrieb	Kolben, druckluftgetrieben
Luftdruck	4,9 – 8,3 bar
Nägel	siehe Abb.
Anzahl Nägel	150 – 300 Stück (1 Coil)
Geräteabmessungen	292 mm (L) x 389 mm (H) x 132 mm (W)
Gewicht	3,0 kg
Nagelführung	Kolben, druckluftgetrieben
Schlauch (Innendurchm.)	8 mm

AUSWAHL DER NÄGEL

Wählen Sie geeignete Nägel gem. Abb. Nägel, die nicht in Abb. angegeben sind, können in diesem Gerät nicht verarbeitet werden. Die Nägel sind magaziniert und aufgerollt.

Nägel	
Min.	Max.
	

Abmessungen der Nägel

STANDARDZUBEHÖR

- (1) Schutzbrille 1
- (2) Innensechskantschlüssel für M4 1
- (3) Ölkanne 1
- (4) Gehäuse 1

SONDERZUBEHÖR

- Satz für sequentiellen Auslösungsmechanismus (Code Nr. 881-012)
(Teilesatz für sequentielles Auslösen, Teile für Einzelauslösung)
Mit den Teilen für sequentielle Auslösung wird der Nagel nur durch Ziehen am Abzug nach Herunterdrücken des Druckhebels eingetrieben.
Durch Installieren dieser Teile kann Eintreiben von Nägeln an nicht angemessenen Positionen und unerwartetes Abfeuern von Nägeln durch ungewollte Betätigung des Druckhebels verhütet werden.

ANWENDUNGEN

- Wand-, Decken- und Bodenverkleidungen
- Bau von Mobilhomes und Bauveränderungen

VORBEREITUNGEN VOR GEBRAUCH

1. Bereiten Sie den Schlauch vor

Achten Sie darauf, dass der Schlauch einen Innendurchmesser von min. 8 mm hat.

ACHTUNG:

Die Luftdruckschläuche müssen einen Mindestarbeitsdruck von 150 Prozent des Maximumdrucks des Kompressorsystems haben, je nachdem, welcher von beiden höher ist.

2. Prüfen Sie die Sicherheit.

ACHTUNG:

- Unbefugte Personen (insbes. Kinder) müssen von dem Gerät ferngehalten werden.
- Tragen Sie Schutzbrillen.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben, die den Entlüftungsdeckel halten, etc. auf sicheren Sitz. Untersuchen Sie das Gerät nach undichten Stellen defekten oder rostigen Teilen.
- Prüfen Sie, ob der Kontaktarm richtig arbeitet. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz an den beweglichen Teilen des Kontaktarmes haftet.
- Prüfen Sie nochmals die Funktionssicherheit.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Prüfen Sie den Luftdruck

ACHTUNG:

Der Luftdruck muss konstant zwischen 4,9–8,3 bar gehalten werden.

Stellen Sie den Luftdruck entsprechend den Abmessungen und Längen der Nägel sowie der Härte des zu nagelnden Holzes zwischen 4,9 und 8,3 bar ein. Achten Sie besonders auf den Auslassdruck, die Kapazität und den Anschluss am Kompressor, damit der Druck das spezifizierte Limit nicht überschreitet. Zu hoher Druck kann die generelle Leistung, die Lebensdauer und die Sicherheit beeinträchtigen.

2. Ölen

- (1) Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, bringen Sie ein Air-Set zwischen dem Kompressor und dem Gerät an. Regeln Sie den Öler so, dass ein Tropfen Öl pro 5–10 Nagelzyklen zugegeben wird.
- (2) Benutzen Sie das empfohlene Öl (SHELL TONNA). Andere verwendbare Öle sind am Ende angegeben. Mischen Sie niemals zwei oder mehrere verschiedene Arten von Öl.

3. Laden der Nägel

- (1) Die Nägel in das Magazin einlegen.
- Öffnen Sie die Nagelführung durch Drücken der Verriegelung. (Siehe **Abb. 1**)

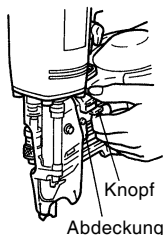


Abb. 1

- Stellen Sie die Position des Andrucktellers auf die Länge der Nägel ein. (**Abb. 2**)

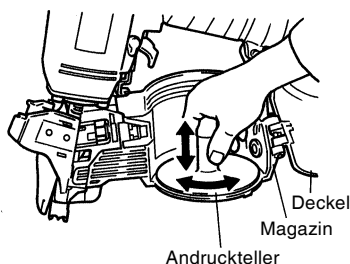


Abb. 2

Zur Einstellung den Nagelhalter ① um etwa 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen. Den Nagelhalter ② nach oben und unten bewegen, auf die Länge der zu verwendenden Nägel einstellen, und die Oberfläche des Nagelhalters auf die markierte Position des Magazins einstellen.

Den Nagelhalter ③ im Uhrzeigersinn (etwa 90°) drehen, bis er hörbar einrastet. (**Abb. 3**)

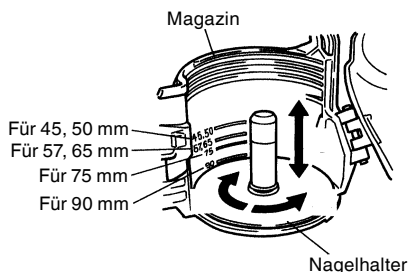


Abb. 3

- Legen Sie die Nägel ins Magazin ein. Die Nägel in das Magazin laden. Wenn zu dieser Zeit der gewickelte Teil der Nägel eingeschoben wird, nachdem er vorher einmal herausgezogen worden ist, kann die nachfolgende Arbeit sehr erleichtert werden. (**Abb. 4**)

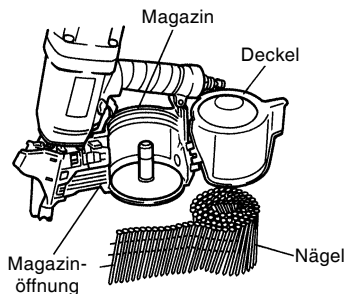


Abb. 4

- Schließen Sie den Deckel, nachdem Sie sich überzeugt haben, dass alle Nägel richtig im Magazin liegen.

BEMERKUNG:

Stellen Sie die Position des Andrucktellers entsprechend der Länge der Nägel ein, bevor Sie Nägel ins Magazin einlegen. Wird der Andruckteller nicht eingestellt können die Nägel verklemmen oder der Andruckteller beschädigt werden.

- (2) Nägel in die Nagelführung ein legen. Ziehen Sie den Anfang des Coils aus dem Magazin. Setzen Sie den ersten Nagel in den Treiberkanal, den zweiten zwischen die zwei Haken des Schiebers. Legen Sie die Nägel so ein, dass die Köpfe in dem Führungsschlitz liegen. (**Abb. 5**)

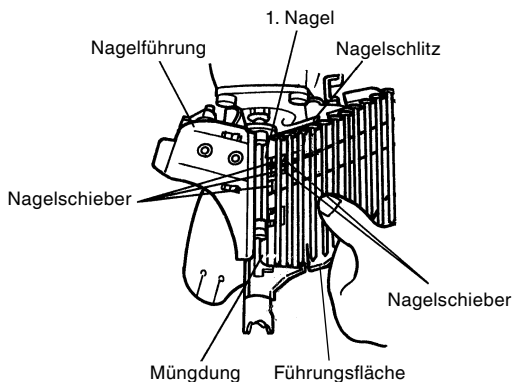


Abb. 5

- (3) Die Nagelführung schließen.
Überprüfen, dass die Magazinabdeckung geschlossen ist, und dann die Nagelführung und den Knopf erfassen und die Nagelführung zum vollständigen Schließen im Uhrzeigersinn drehen, während der Knopf gedrückt gehalten wird. (**Abb. 6**)
Hiermit ist das Laden der Nägel abgeschlossen.

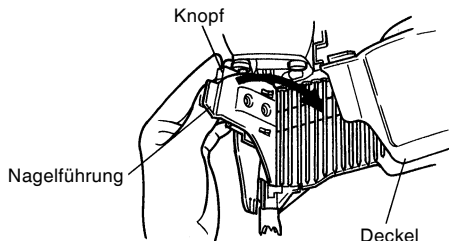


Abb. 6

HINWEISE:

Die Nagelführung kann nicht richtig geschlossen werden, oder die Nägel können nicht richtig vorgeschoben werden, wenn die Verbindungsbänder oder Nägel nicht in die angezeigten Positionen kommen, oder wenn die Nägel sich von der Führungsfläche lösen, oder wenn der die Nägel verbindende Draht gewellt ist.

ARBEITEN MIT DEM NAGLER

ACHTUNG:

- Verwenden Sie den Rumpf oder einen Teil des Werkzeugs nicht als Hammer, da die Nägel unerwartet austreten können oder das Werkzeug beschädigt werden kann und schwere Verletzungen auftreten können.
- Treffen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit von Personen in der Nähe während der Arbeiten zu gewährleisten.
Sie können das Werkzeug auf einer ebenen Fläche ablegen, wie in **Abb. 7** gezeigt.
Achten Sie darauf, keine nach unten gerichtete Kraft auf das Werkzeug auszuüben, durch die der Druckhebel ausgelöst werden könnte.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug immer sicher am Werkstück anliegt und nicht verrutschen kann.
- Tragen Sie niemals ein pneumatisches Werkzeug am Schlauch.
- Ziehen Sie niemals ein pneumatisches Werkzeug am Schlauch.

1. Verschiedene Arten des Nagels

- (1) Einzel-Eintreibmethode (Einzelschuss)
Der Einzelkontakt-Wechselhebel steht auf Einzelschuss (siehe **Abb. 9**).
Dieser Nagler kann Nägel einzeln einschießen, indem der Druckhebel nach unten gedrückt wird und der Auslöser gedrückt wird (siehe **Abb. 8**).

ACHTUNG:

- Die hier erklärte "Methode für intermittierendes Eintreiben von Nägeln (Einzelschuss)" ist nicht "Sequentielle Auslösung". Wenn sich der Einzelkontakt-Umschaltel in der Einzelschussposition befindet, so wird nur ein Nagel in der Schussmündung abgefeuert, wenn der Druckhebel gedrückt wird, während der Abzug durchgezogen ist: Lassen Sie Vorsicht walten!

Verwenden Sie für Verwendung mit sequentieller Auslösung den Teilesatz für sequentielle Auslösung des Sonderzubehörs.

- Wenn Sie den Auslöser nicht schnell und kräftig ziehen, während auf Einzelschuss geschaltet ist, springt der Nagler zurück und schießt mehrere Nägel anstelle nur eines einzelnen aus. Um das zu vermeiden, immer den Auslöser schnell und kräftig ziehen.

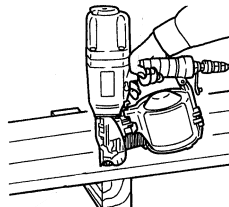


Abb. 7

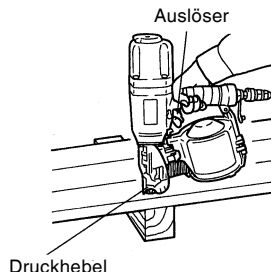


Abb. 8

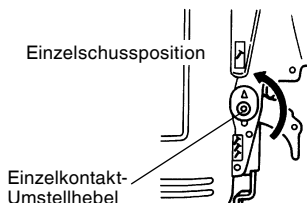


Abb. 9

- Druckhebel
Achten Sie darauf, dass beim Andrücken der Mündung der Druckhebel völlig hochgedrückt wird, um den Sicherheitsmechanismus zu lösen (siehe **Abb. 8**). Nur so ist garantiert, dass kein Nagel ohne Lösen des Sicherheitsmechanismus eingetrieben werden kann, auch wenn der Auslöser gezogen wird.
- (2) Kontinuierliche Eintreibmethode (Kontaktschuss)
Der Einzelkontakt-Wechselhebel steht auf Kontaktschussposition (siehe **Abb. 11**).
Den als Zubehör vorhandenen Sechskantschlüssel verwenden, um den Einzelkontakt-Wechselhebel auf Kontaktschussposition zu stellen.
Zuerst den Auslöser drücken. Dann die Nagelmündung auf die Eintreibstelle setzen. Das Nageleinschlagen beginnt. (siehe **Abb. 10**).

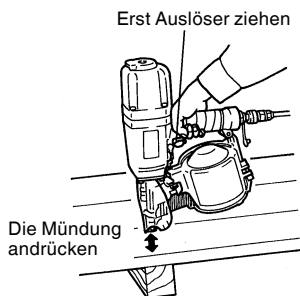


Abb. 10

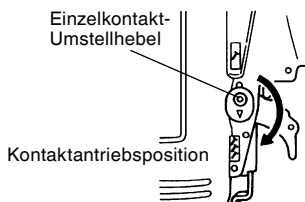


Abb. 11

ACHTUNG:

Lassen Sie beim Nageln an Holzkanten Vorsicht walten. Bei kontinuierlichem Nageln von Holzkanten kann ein Nagel abrutschen oder durch die Kante brechen.

BEMERKUNG:

- Vorsichtsmaßnahmen gegen Leerschüsse
Gelegentlich wird weiter genagelt, obwohl alle Nägel im Magazin verschossen sind. Dies nennt man "Leerschüsse". Leerschüsse können den Puffer, das Magazin und die Nagelzuführung zerstören. Überprüfen Sie deshalb von Zeit zu Zeit die Anzahl der sich noch im Magazin befindlichen Nägel, um Leerschüsse zu vermeiden. Nach Benutzung des Gerätes sollen alle Nägel entnommen werden.
- Füllen Sie danach ca. 2 cc Öl in den Anschlussnippel des Gerätes.
- Bei niedrigen Temperaturen arbeitet das Gerät manchmal nicht korrekt. Arbeiten Sie deshalb mit dem Gerät immer in der geeigneten Umgebungstemperatur.

2. Verwendung der Nasenkappe

VORSICHT

Den Schlauch vom Nagler abtrennen und die Druckluft ablassen, bevor die Nasenkappe angebracht oder abgenommen wird, um ungewollten Nagelschuss zu verhüten.

- Die Nasenkappe (A) an der Spitze des Druckhebels anbringen, wenn die Holzoberfläche usw. vor Kratzern geschützt werden soll.
- (1) Anbringen und Abnehmen der Nasenkappe
Die Nasenkappe kann einfach durch Aufdrücken auf den Druckhebel angebracht werden. Die Kappe andrücken, bis der konvexe Teil in der Nasenkappe in das Loch im Druckhebel eindringt. (Abb. 12)

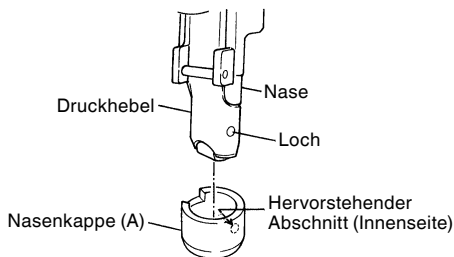


Abb. 12

Zum Entfernen einen dünnen Stab, z. B. einen Schraubenzieher, in den Spalt an der Rückseite des Druckhebels einschieben und dann herausziehen. (Abb. 13)

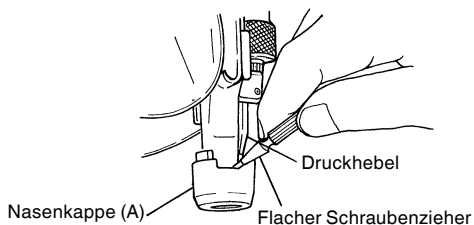


Abb. 13

- (2) Aufbewahren der Nasenkappe
Die abgenommene Nasenkappe zum Aufbewahren in den freien Raum hinter dem Magazin stecken. (Abb. 14)

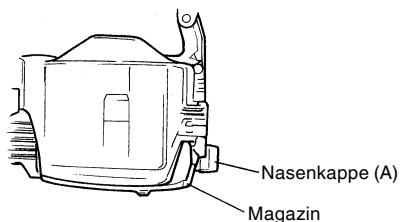


Abb. 14

3. Einstellen der Nageltiefe

ACHTUNG:

Beim Einstellen der Nageltiefe den Finger vom Auslöser lassen. Beim Einstellen der Nageltiefe die Mündung nach unten richten. Die Mündung immer vom Körper weg richten, und auch niemals auf andere Personen zielen.

- Einstellen des Einstellers (Abb. 15)
Einmal zur Probe nageln. Wenn die Nägel zu tief eingeschlagen werden, den Einsteller zur flacheren Seite hin drehen (T Markierung). Wenn die Nägel zu flach eingeschlagen werden, den Einsteller zur tieferen Seite hin drehen (H Markierung) (siehe Abb. 15, 16). Mit jeder Umdrehung des Einstellers wird die Nageltiefe um 1 mm geändert.

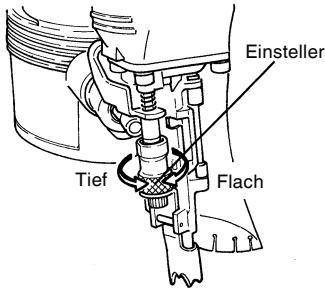


Abb. 15

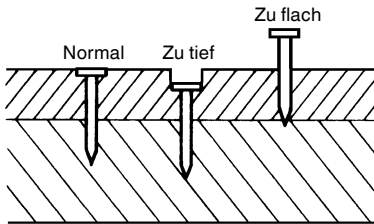


Abb. 16

HINWEISE:

- Der Einsteller dreht sich beim Justieren nicht mehr als 3 mm vom tiefsten Einschlagpunkt eines Nagels. Drehen Sie den Einsteller niemals gewaltsam über diesen Punkt hinaus.
- Die Nageltiefe kann auch durch Ändern des Luftdrucks verstellt werden. Diese Einstellung zusammen mit der Bewegung des Einstellers vornehmen. Wenn hoher Luftdruck verwendet wird, der nicht dem Einschlagwiderstand entspricht, wird die Lebensdauer des Naglers verkürzt.

4. Ändern der Abluftrichtung

Die Richtung der Abluftöffnung kann durch Drehen des Deckels um 360° geändert werden. (Abb. 17)

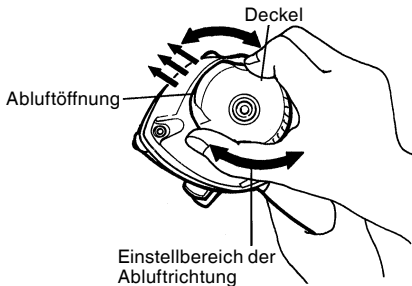


Abb. 17

INSPEKTION UND WARTUNG

ACHTUNG:

Klemmen Sie den Druckschlauch bei der Reinigung, Inspektion und Wartung ab.

1. Maßnahmen gegen das Verklemmen von Nägeln

- (1) Nehmen Sie die Nägel aus dem Magazin und öffnen Sie die Nagelführung. Führen Sie einen Stab in die Mündung ein und schlagen Sie leicht mit dem Hammer auf den Stab. (Abb. 18)
- (2) Entfernen Sie den verklemmten Nagel mit einem flachen Schraubenzieher. (Abb. 19)

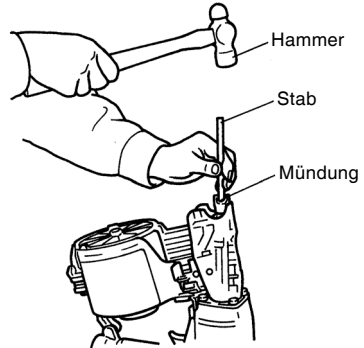


Abb. 18

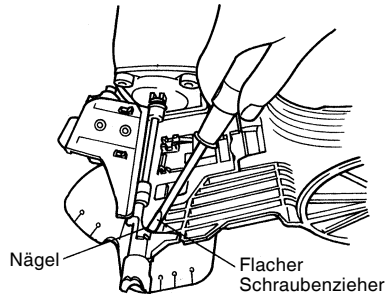


Abb. 19

- (3) Kneifen Sie den defekten Teil des Verbindungsdrahtes der Nägel ab, korrigieren Sie die Verformung des Coils und führen Sie diesen wieder ins Magazin ein.
- (4) Konsultieren Sie bei häufigem Verklemmen Ihren Hitachi-Agenten, von dem Sie das Gerät gekauft haben.

2. Prüfen Sie die Befestigungsschrauben für jedes Teil

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen jedes Teil nach lockeren Schrauben und undichten Stellen. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder an. Die Benutzung des Gerätes mit nicht fest angezogenen Schrauben bedeutet Gefahr.

3. Inspektion des Druckhebels. (Abb. 20)

Überprüfen Sie, ob der Druckhebel glatt gleiten kann. Reinigen Sie den Gleitbereich des Druckhebels und verwenden Sie das mitgelieferte Öl für Schmierung von Zeit zu Zeit. Schmierung ermöglicht glattes Gleiten und dient gleichzeitig zur Rostverhütung.

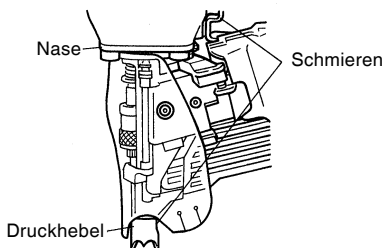


Abb. 20

4. Inspektion des Nagelschiebers

- (1) Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die gleitenden Teile des Verschlusses und ölen Sie ihn ein. (siehe Abb. 21)

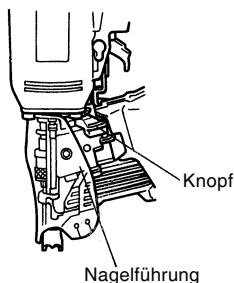


Abb. 21

- (2) Öffnen Sie die Nagelführung und entfernen Sie Staub usw., wie in Abb. 22 gezeigt. Tragen Sie Schmiermittel auf die Gleitnut von Zubringer und Zubringerwelle auf. Schieben Sie Nagelstopper (A) und Nagelstopper (B) mit dem Finger, um glattes Gleiten zu überprüfen.

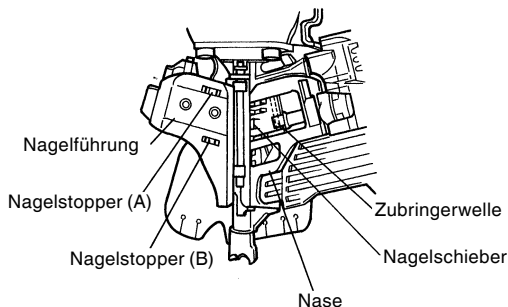


Abb. 22

- (3) Ölen Sie auch die Gleitflächen der Nase und der Nagelzuführung. Dies fördert eine reibungslose Funktion und verhindert Korrosion.

ACHTUNG:

Prüfen Sie vor Gebrauch die Leichtgängigkeit der Nagelschieber und Stopper. Bei stockender Bewegung können die Nägel in einem unregelmässigen Winkel geschossen werden, was Gefahr für den Arbeiter sowie für Umstehende bedeutet.

5. Inspizieren des Magazins

Reinigen Sie das Magazin. Entfernen Sie Staub und Holzspäne, die sich im Magazin angesammelt haben können.

6. Aufbewahrung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, so tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auf, um Rosten zu verhüten.
- Lagern Sie den Nagler nicht in einer kalten Umgebung. Bewahren Sie den Nagler in einem warmen Bereich auf.
- Wenn der Nagler nicht verwendet wird, sollte er an einem warmen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Halten Sie den Nagler außerhalb der Reichweite von Kindern.

KOMPRESSOR

ACHTUNG:

Wenn die maximale Arbeitsleistung des Kompressors 8,3 bar übersteigt, benutzen Sie ein Reduzier-Ventil zwischen dem Kompressor und dem Gerät. Regeln Sie anschließend den Luftdruck innerhalb des Arbeitsbereiches von 4,9–8,3 bar. Bei Installation eines Air-Sets ist ein gleichzeitiges Ölen möglich, eine zusätzliche Erleichterung.

ÖLER-FILTER-REDUZIERVENTIL (Air Set)

Es ist empfehlenswert, ein Öler-Filter-Reduzierventil zu benutzen, um optimale Bedingungen für eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten. Beschränken Sie die Länge des Druckschlauches zwischen dem Gerät und dem Air-Set auf 10 m max.

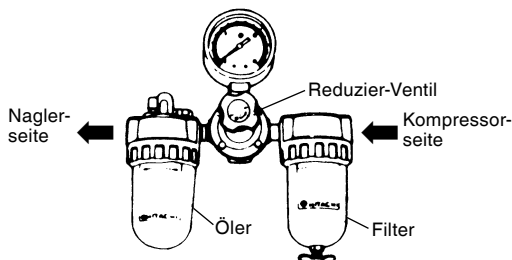


Abb. 23

ANWENDBARE SCHMIERMITTEL

Typ	Bezeichnung
Empfohlenes Öl	SHELL TONNA
Motor-Öl	SAE 10W, SAE 20W
Turbinen-Öl	ISO VG32-68 (#90–#180)

Lärminformation

Lärmkennwerte entsprechend EN ISO 11148-13:2018:

Typischer A-bewerteter Schallpegel für ein einzelnes Ereignis: $L_{WA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

Typischer A-bewerteter Schallpegel am Arbeitsplatz: $L_{pA,1s,d} = 90 \text{ dB}$

Messunsicherheit K: 2,5 dB (A).

Diese Werte sind mit dem Werkzeug zusammenhängende Werte und stellen nicht die Lärmentwicklung am Verwendungspunkt dar. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz hängt z. B. von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückunterstützung, der Anzahl der Nageleintreibungen usw. ab.

Abhängig von den Bedingungen am Arbeitsplatz und der Form des Werkstücks müssen möglicherweise individuelle Lärmverhütungsmaßnahmen durchgeführt werden, z. B. Aufstellung des Werkstücks auf einer schalldämpfenden Unterstützung, Verhüten von Werkstückvibration durch Festklemmen oder Abdecken, Einstellen auf den minimalen für den Betrieb erforderlichen Luftdruck usw.

In besonderen Fällen ist das Tragen von Gehörschutz erforderlich.

Vibrationsinformation

Typischer Vibrationskennwert entsprechend EN ISO 11148-13:2018, 2000: $2,62 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Dieser Wert ist ein mit dem Werkzeug zusammenhängender Wert und repräsentiert nicht den Einfluss des Hand-Arm-Systems bei Verwendung des Werkzeugs. Der Einfluss auf das Hand-Arm-System bei Verwendung des Werkzeugs hängt z. B. von der Greifkraft, der Kontaktdruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und der Werkstückunterstützung ab.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



⚠ AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Utilisez l'outil électrique en toute sécurité pour une utilisation correcte.**
N'utilisez pas l'outil électrique pour des utilisations autres que celles spécifiées dans ces instructions.
- Employez l'outil correctement afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité.**
Veuillez suivre les instructions du mode d'emploi et employer l'outil correctement afin d'assurer une utilisation en toute sécurité. Ne laissez jamais l'outil être utilisé par des enfants ou des personnes non-formées qui ne savent pas s'en servir correctement.
- Confirmez la sécurité de l'atelier.**
Gardez les personnes non-autorisées et spécialement les enfants à l'écart de l'atelier.
- Les bonnes pièces sur les bonnes places.**
Ne démontez ni les couvercles ni les vis puisqu'ils ont leur fonction précise. De plus, n'effectuez jamais de modification sur l'outil et ne l'utilisez pas après une modification.
- Contrôlez l'outil avant de l'utiliser.**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours si aucune pièce n'est cassée, si tous les vis sont serrés et s'il n'y a pas de pièce manquante ou rouillée.
- Une utilisation continue excessive pourrait causer des accidents.**
N'employez pas les outils et les accessoires au-delà de leurs capacités. Une utilisation continue cause non seulement des dommages à l'outil mais doit être considéré comme dangereux en soi-même.
- Arrêtez de travailler immédiatement si vous remarquez des anomalies.**
Arrêtez de travailler si vous remarquez des anomalies ou si l'outil ne fonctionne pas correctement; faites-le inspecter et réparer.
- Examinez attentivement l'outil électrique.**
Si vous heurtez ou laissez tomber l'outil électrique, le cadre extérieur peut être déformé et, des fissures ou d'autres dommages peuvent apparaître. Veuillez donc le manipuler avec suffisamment de soin. De même, ne rayez pas ou ne gravez pas de signes sur l'appareil. En raison de l'air à haute pression à l'intérieur de l'outil, des fissures à la surface sont dangereuses.
N'utilisez jamais l'outil si des fissures apparaissent ou si l'air échappe par une fissure.
- Prenez soin de l'outil pour lui assurer une longue durée de vie**
Prenez toujours soin du cloueur et gardez-le propre.
- Des inspections régulières sont essentielles pour garantir la sécurité.**
Inspectez l'outil électrique à intervalles réguliers afin qu'il puisse être utilisé en sécurité et de façon efficace à tout moment.

- Consultez un agent d'entretien agréé si une réparation ou un remplacement de pièces est nécessaire.**

Assurez-vous que l'outil électrique n'est entretenu que par des centres d'entretien agréés et que seules des pièces de rechange d'origine sont utilisées.

- Gardez l'outil électrique dans un lieu adéquat.**
Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'outil électrique doit être conservé dans un endroit sec, hors de la portée des enfants. Pour protéger l'outil contre la rouille, versez environ 2 cc d'huile par le raccord du tuyau.
- La vue éclatée contenue dans ce mode d'emploi doit être utilisée seulement dans un centre d'entretien agréé.**
- Tenez l'outil d'une main ferme et soyez prêt à gérer le recul.**
- Après utilisation, rangez les outils électriques hors de la portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**
Les outils électriques représentent un danger entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Ne modifiez pas l'outil. Toute modification peut limiter l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur et/ou toute personne se trouvant à proximité.**
- Entretenez les outils électriques et les accessoires.**
Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.**
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- Tenez les enfants et les passants à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DU CLOUEUR

- Un fonctionnement en toute sécurité est garantie par un usage correct.**
Cet outil a été construit pour enfoncer des clous dans du bois ou des matériaux similaires. Utilisez-le seulement pour les emplois désignés.
- Assurez-vous que la pression d'air soit dans la plage de pression nominale.**
Assurez-vous que la pression d'air soit entre 4,9 bar et 8,3 bar et que l'air utilisé soit propre et sec. Si la pression d'air dépasse 8,3 bar, la durée de vie de l'outil électrique sera réduite et des conditions dangereuses pourraient se produire. Les outils ne doivent pas être raccordés à une pression potentiellement supérieure à 14 bar.
- N'utilisez jamais l'équipement avec des gaz à haute pression autres que de l'air comprimé.**
N'utilisez jamais du dioxyde de carbone, de l'oxygène ou d'autres gaz conditionnés dans des conteneurs sous pression.

4. Faites attention aux inflammations et explosions.

Vu que des étincelles peuvent se produire durant le clouage, il est dangereux d'utiliser l'outil à proximité de laque, de peinture, de benzène, de diluant, d'essence, de gaz, de colles ou d'autres substances inflammables similaires car elles pourraient prendre feu ou exploser. Dans aucun cas, cet outil ne doit être utilisé à proximité de pareils produits inflammables.

5. Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité.



Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez l'outil électrique et assurez-vous que les personnes qui vous entourent en portent aussi. Il est possible que des fragments de fil ou de plastique reliant les clous ou que des clous mal enfoncés endommagent vos yeux suite à de dangereuses projections. Vous trouverez des lunettes de sécurité dans chaque quincaillerie. Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez cet outil.

Portez une protection oculaire ou un masque facial de protection par-dessus vos lunettes de vue.

Les employeurs doivent toujours veiller à ce que l'équipement de protection soit toujours porté.

6. Protégez vos oreilles et votre tête.



Veillez porter des casques antibruit et des casques de protection lors de chaque usage du cloueur et veillez à ce que les personnes qui vous entourent en portent aussi.

Une exposition non protégée à des niveaux sonores élevés peut causer des pertes auditives permanentes, incapacitantes, et d'autres problèmes tels que des acouphènes (sifflements, tintements ou bourdonnements dans les oreilles).

L'évaluation des risques et la mise en place de contrôles appropriés pour ces dangers sont essentielles.

Les contrôles appropriés pour réduire le risque peuvent inclure des actions telles que l'amortissement des matériaux pour empêcher les pièces de «sonner».

Utilisez et entretenez l'outil comme recommandé dans ces instructions, afin d'éviter toute augmentation inutile des niveaux sonores.

7. Faites attention aux personnes qui travaillent proche de vous.

Des clous qui sont mal enfoncés représentent un danger pour les personnes qui vous entourent. Par conséquent, faites toujours attention à la sécurité des personnes qui vous entourent lorsque vous utilisez cet outil. Veillez toujours à ne pas trop rapprocher votre corps, vos mains ou vos pieds ou d'autre personnes de l'orifice de décharge.

8. Ne pointez jamais l'orifice de décharge en direction d'une personne.

Considérez toujours que l'outil est chargé. Si l'orifice de décharge est pointé en direction d'une personne, des accidents graves peuvent se produire si vous pressez la détente. Lors du branchement/débranchement du tuyau, lors du chargement de clous ou d'autres opérations similaires, évitez de pointer l'orifice de décharge en direction d'une personne (y compris vous-même). Même si aucun clou n'est chargé, il est dangereux de pointer l'outil vers quelqu'un. Ne tentez jamais de tirer à vide en direction de quelqu'un. Ceci n'est pas un jouet. Respectez cet appareil en tant qu'outil de travail.

9. Contrôlez le levier-poussoir avant d'utiliser le cloueur.

Assurez-vous que le levier-poussoir et la soupape fonctionnent correctement. Branchez le tuyau et contrôlez les points suivants sans charger le cloueur.

Si le cloueur produit le même bruit que lorsque vous enfoncez un clou, ceci indique qu'il fonctionne mal et qu'il doit être inspecté et réparé.

- Si le bruit d'opération est produit par le simple appui sur la détente, cela signifie que l'outil électrique est défectueux.
- Si le bruit d'opération est produit par le simple appui du levier-poussoir contre le matériel à clouer, cela signifie que l'outil électrique est défectueux. Cependant, veuillez noter que le levier-poussoir ne doit jamais être modifié ou supprimé.

10. Utilisez seulement des clous spécifiés.

Utilisez exclusivement les clous indiqués dans ces instructions.

11. Ne modifiez pas l'outil de fixation.

Toute modification peut limiter l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur et/ou toute personne se trouvant à proximité.

12. Soyez prudents en branchant le tuyau.

Lors du branchement du tuyau et du chargement des clous afin de ne pas tirer de clou par erreur, assurez-vous des points suivants :

- ne touchez pas la détente.
- ne laissez pas l'orifice de décharge entrer en contact avec une surface quelconque.
- pointez l'orifice de décharge vers le bas. Respectez scrupuleusement les instructions ci-dessus et assurez-vous toujours qu'aucune partie de votre corps, de vos mains ou de vos jambes ne se trouve devant l'orifice de décharge.

13. Soyez prudent lors de la manipulation des fixations, en particulier lors du chargement et du déchargement, car les fixations présentent des pointes acérées pouvant causer des blessures.

14. Ne touchez pas négligemment la détente.

Ne posez pas votre doigt sur la détente si vous ne clouez pas. Si vous portez cet outil ou si vous le passez à une autre personne tout en gardant le doigt sur la détente, vous risquez de tirer un clou par inadvertance et causer un accident.

15. Fermez le guide d'entraînement des clous complètement et ne l'ouvrez pas lors de l'usage.

Si vous essayez de clouer pendant que le guide d'entraînement des clous est ouvert les clous ne seront pas enfoncés dans le bois et vous risquez une décharge dangereuse.

16. Pressez l'orifice de décharge fermement contre le matériel à clouer.

En enfonçant des clous, pressez l'orifice de décharge fermement contre le matériel à clouer. Si l'orifice est mal-posé, les clous peuvent rebondir.

17. Tenez vos mains et vos pieds à l'écart de l'orifice de décharge durant toute utilisation.

Un tir de clou accidentel sur vos mains ou vos pieds est très dangereux.

18. Pendant le fonctionnement, des débris de la pièce à travailler et du système de fixation/assemblage peuvent être évacués.

19. Faites attention au recul de l'outil.

Évitez d'approcher le haut du cloueur de votre tête pendant que vous clouez. Ceci est dangereux puisque l'outil peut reculer violemment si un clou enfoncé entre en contact avec un autre clou précédemment enfoncé ou un nœud dans le bois.

20. Soyez prudent lorsque vous clouez des planches minces ou les bords du bois.

Lorsque vous clouez des planches minces ou des bords du bois, des clous peuvent passer à travers ou être déviés. Dans ces cas, assurez-vous qu'il n'y a personne derrière la planche mince ou proche du bois que vous êtes en train de clouer.

21. Il est dangereux de clouer simultanément des deux côtés d'un mur.

Il faut absolument éviter de clouer en même temps des deux côtés d'un mur puisque les clous peuvent passer à travers et causer ainsi de blessures.

22. Ne pas utiliser l'outillage sur des échafaudages ou des échelles.

N'utilisez pas l'outil pour des applications spécifiques suivantes :

- lors du changement de la position de clouage nécessite l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction similaire, par ex. des lattes de toit,
- la fermeture de boîtes ou de caisses
- la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons

23. Ne débranchez pas le tuyau d'air en gardant votre doigt sur la détente.

Si vous débranchez le tuyau en gardant votre doigt sur la détente, il est possible que l'outil tire spontanément un clou ou fonctionne mal lors du prochain usage.

24. Débranchez le tuyau d'air et retirez tous les clous du chargeur après usage.

Débranchez le tuyau d'air avant de procéder à la maintenance de l'outil, d'enlever d'un clou bloqué, de partir de la zone de travail, de déplacer de l'outil à un autre emplacement ou après toute utilisation. Sinon vous risquez de tirer un clou par erreur et cela peut s'avérer dangereux.

25. Si vous retirez un clou coincé, débranchez d'abord le tuyau et dégagez l'air comprimé.

Avant de sortir un clou coincé dans l'orifice de décharge de l'appareil, débranchez le tuyau et dégagez l'air comprimé à l'intérieur du cloueur.

Un tir accidentel de clou pourrait être très dangereux.

26. Pour éviter les risques causés par des clous qui tombent, n'ouvrez jamais le magasin pour le remplir en pointant l'ouverture vers le bas.

27. Ne branchez pas un raccord-rapide femelle directement sur l'appareil.

Lorsqu'un raccord-rapide femelle est monté directement sur l'appareil, l'air comprimé ne pourra sortir lors du débranchement et un clou peut être projeté si la détente est pressée.

28. Lors de l'utilisation d'un outil, l'opérateur doit adopter une posture appropriée mais ergonomique.

Maintenez une position stable et évitez les postures inconfortables ou déséquilibrées.

29. Si l'opérateur présente des symptômes tels que gêne persistante ou récurrente, douleur, palpitations, picotements, engourdissements, sensation de brûlure ou raideur, n'ignorez pas ces signes précurseurs.

L'opérateur doit consulter un professionnel de la santé qualifié pour l'ensemble des activités.

30. Un travail continu et répétitif de longue durée peut conduire à des troubles musculo-squelettiques.

Ne continuez pas à travailler avec la même posture ou en appliquant une force excessive pendant une longue période.

Et reposez-vous régulièrement et surtout quand vous vous sentez fatigué.

31. Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes des blessures sur le lieu de travail.

Faites attention aux surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil, ainsi que des risques de chute causés par le tuyau d'air.

32. Prenez des précautions supplémentaires dans les environnements non familiers.

Des dangers cachés peuvent exister, tels que l'électricité ou d'autres conduites fonctionnelles.

33. Assurez-vous qu'aucun câble électrique, tuyau de gaz, etc. potentiellement dangereux n'est endommagé par l'utilisation de l'outil.

34. L'évaluation des risques devrait inclure les poussières générées par l'utilisation de l'outil et la possibilité de perturbation par des poussières existantes.

35. Dirigez l'échappement de manière à minimiser les perturbations dues à la poussière dans un environnement rempli de poussière.

36. Lorsqu'il y a des risques liés à la poussière ou aux gaz d'échappement, la priorité doit être de les contrôler au point d'émission.

37. Les informations permettant d'effectuer une évaluation des risques de ces dangers et la mise en œuvre de contrôles appropriés sont essentielles.

38. L'exposition aux vibrations peut causer des lésions invalidantes aux nerfs et à la vascularisation des mains et des bras.

39. Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans un environnement froid, gardez vos mains au chaud et au sec.

40. Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou un blanchissement de la peau des doigts ou des mains, demandez conseil à un professionnel de la santé qualifié pour juger l'ensemble des activités.

41. Utilisez et entretenez l'outil comme recommandé dans ces instructions, afin d'éviter toute augmentation inutile des niveaux de vibration.

42. Tenez l'outil d'une main légère mais sûre, car le risque de vibration est généralement plus grand lorsque la force de préhension est plus élevée.

43. Ne démontez pas le carter anti-projection.

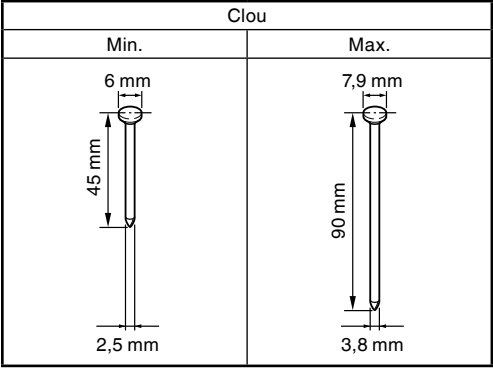
Ne travaillez jamais lorsque le carter anti-projection est démonté, cela permet d'éviter que du fil cassé, du plastique ou des clous mal enfoncés ne soient projetés.

SPÉCIFICATIONS

Type d'alimentation	Piston réciproque
Pression d'air (jauge)	4,9 – 8,3 bar
Clous utilisables	Voir fig.
Nombre de clous chargeables	150 – 300 clous (1 rouleau)
Taille	292 mm (L) × 389 mm (h) × 132 mm (l)
Poids	3,0 kg
Méthode d'approvisionnement	Piston réciproque
Tuyau (diamètre int.)	8 mm

SÉLECTION DES CLOUS

Choisissez un clou adéquat parmi ceux de la figure ci-dessous. Des clous qui n'apparaissent pas sur cette figure ne peuvent être utilisés dans cet outil. Les clous sont liés et enroulés.



Dimensions des clous

ACCESSOIRES STANDARDS

- (1) Lunettes de sécurité.....1
- (2) Clef 6 pans creux pour vis M4.....1
- (3) Burette d'huile1
- (4) Boîtier.....1

ACCESSOIRES EN OPTION

- Kit de mécanisme pour clouage séquentiel (code n° 881-012) (ensemble de pièces pour déclenchement séquentiel, pièces pour clouage séquentiel)
(Avec les pièces pour déclenchement séquentiel, le clou n'est enfoncé que lorsqu'on appuie sur la détente après avoir appuyé sur le levier-poussoir. L'installation de ces pièces permet d'éviter l'enfoncement des clous dans des positions incorrectes et le déclenchement accidentel d'un tir de clou causé par le fonctionnement accidentel du levier-poussoir.)

APPLICATIONS

- Travaux de construction tels que des revêtements muraux, des toitures, ou des sous-planchers.
- Construction de maisons mobiles et modulaires.

PRÉPARATIONS AVANT USAGE

- 1. **Préparez le tuyau**
Assurez-vous que le tuyau utilisé a un diamètre intérieur minimal de 8 mm.

REMARQUE :
Les tuyaux d'approvisionnement d'air comprimé doivent fournir une pression minimale de 12,8 bar ou 150% de la pression maximale produite dans le système d'alimentation en air, la valeur la plus élevée prévalant.

- 2. **Veillez à la sécurité.**
ATTENTION :
 - Les personnes non-autorisées (enfants inclus) doivent être tenues à l'écart de l'équipement.
 - Portez une paire de lunettes de sécurité.
 - Contrôlez si le vis qui tient le chapeau d'aération est bien serré.
Contrôlez s'il n'y a pas de fuite d'air ou de pièce défectueuse.
 - Contrôlez si le levier-poussoir fonctionne correctement et si de la saleté s'est posée sur les parties mobiles du levier-poussoir.
 - Veillez à la sécurité opérationnelle.

AVANT USAGE

- 1. **Contrôlez la pression d'air**
ATTENTION :

La pression d'air doit constamment être maintenue entre 4,9 et 8,3 bar en fonction du diamètre, de la longueur des clous et de la dureté du bois utilisé. Veillez spécialement à la pression de sortie d'air, à la capacité et au tuyautage du compresseur de façon à ce que la pression ne dépasse pas la limite indiquée. Notez qu'une pression trop élevée peut affecter la performance globale, la durée de vie et à la sécurité de l'utilisateur.

- 2. **Graissage**
 - (1) Montez un filtre-régulateur-lubrificateur entre le compresseur et cet appareil avant de l'utiliser. Ceci permet un bon fonctionnement, ainsi qu'une longue durée de vie et contribue à l'anticorrosion.
Réglez le lubrificateur de façon à ce qu'il fournisse une seule goutte d'huile tous les 5 à 10 clouages.
 - (2) Il est conseillé d'utiliser l'huile recommandée (SHELL TONNA). Les autres huiles utilisables sont indiquées. Ne mélangez jamais deux ou plusieurs types et marques d'huile.

3. Comment charger des clous

(1) Charger les clous dans le magasin.

- Saisissez le guide d'entraînement des clous et le bouton avec vos doigts. Poussez le bouton vers le bas pour ouvrir le guide d'entraînement des clous vers la gauche. (v. Fig. 1).

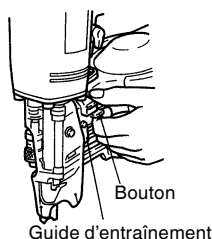


Fig. 1

- Réglez la position du porte-clou en fonction de la longueur des clous. (Fig. 2).

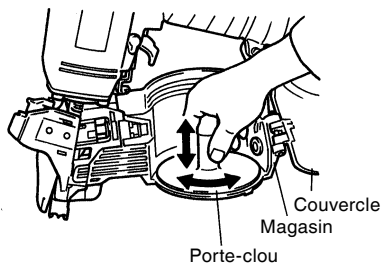


Fig. 2

Pour le réglage, tournez le porte-clou ① vers la gauche d'environ 90 degrés. Déplacez le porte-clou ② de haut en bas, réglez la longueur des clous à utiliser, et ajustez la surface du porte-clou sur la position marquée sur le magasin.

Tournez le porte-clou ③ vers la droite (environ 90 degrés) jusqu'au déclic. (Fig. 3)

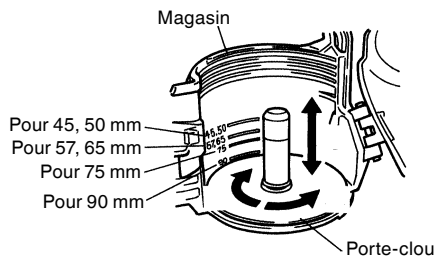


Fig. 3

- Chargez les clous dans le magasin. À ce moment, si la section enroulée des clous est insérée après qu'elle a été tirée une fois au préalable, le travail s'en trouvera considérablement facilité. (Fig. 4)

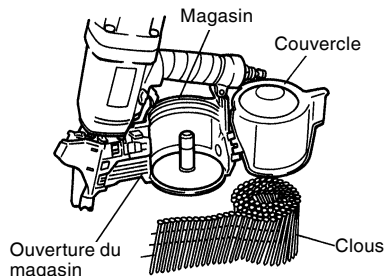


Fig. 4

- Fermez le couvercle après avoir vérifié que les clous sont chargés dans le magasin.

REMARQUE :

Ajustez le porte-clou en fonction de la longueur des clous avant de les charger, sinon ils risquent de se coincer. Si vous forcez sur le couvercle en le fermant, vous risquez de l'endommager.

- (2) Chargez les clous dans le guide d'entraînement

Déroulez la bande de clous du magasin. Tirez le début du rouleau, puis insérez le premier clou dans l'orifice de décharge et le deuxième clou entre les deux crochets d'arrêt du poussoir de pointes. Insérez le clou de façon à ce que sa tête glisse dans la rainure de guidage (Fig. 5).

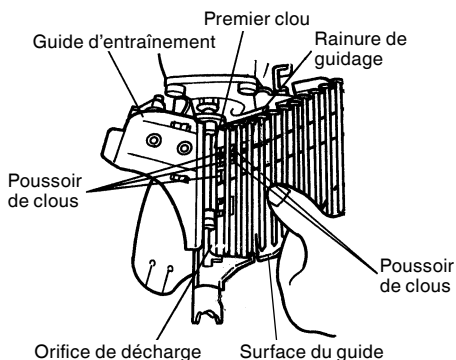


Fig. 5

- (3) Fermez le guide d'entraînement.
- Après avoir vérifié que le couvercle du magasin est fermé, passez votre doigt dans le guide d'entraînement des clous et le bouton et, tout en appuyant sur le bouton, faites tourner le guide d'entraînement vers la droite pour le refermer complètement. (Fig. 6)
- L'opération ci-dessus termine le chargement des clous.

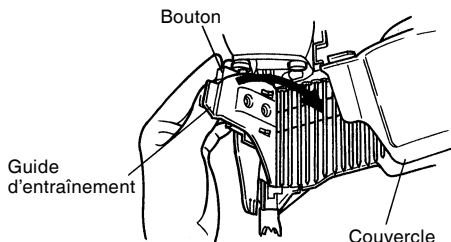


Fig. 6

REMARQUE :

Il peut arriver que le guide d'entraînement ne ferme pas comme il faut ou que les clous avancent mal si les bandes liées ou si les clous ne sont pas mis dans la position indiquée, ou si les clous se détachent de la surface du guide ou si le fil liant les clous est tordu.

COMMENT UTILISER LE CLOUEUR

ATTENTION :

- N'utilisez pas l'outil ou n'importe quelle partie de l'outil comme un marteau, car des clous pourraient être déchargés de façon inattendue ou l'outil pourrait être endommagé et causer des blessures graves.
 - Prenez des précautions pour assurer la sécurité des personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'outil.
- Vous pouvez poser l'outil sur une surface plane comme indiqué à la Fig. 7.
- Veillez à ne pas appliquer la force vers le bas sur l'outil dans la mesure où le levier de poussée est engagé.
- Assurez-vous que l'outil est toujours correctement engagé sur la pièce à clouer et qu'il ne peut pas glisser.
 - Ne transportez jamais un outil pneumatique par le flexible.
 - Ne faites jamais traîner un outil pneumatique par le flexible.

1. Méthodes de clouage

- (1) Méthode de clouage intermittent (clouage simple)
Le levier de commande à un contact correspond à la position un seul coup (voir Fig. 9).
Ce cloueur comprend un mécanisme à un seul coup pour permettre la décharge d'un seul clou en poussant le levier-poussoir et en tirant sur la détente. (voir Fig. 8).

ATTENTION :

- La [Méthode de clouage intermittent (clouage simple)] expliquée ici n'est pas le déclenchement séquentiel. Lorsque le levier de changement à contact unique est en position Clouage simple, un seul clou est envoyé dans le bec de clouage quand le levier-poussoir est poussé vers le haut alors que la détente est tirée : faites attention !
Pour effectuer un clouage séquentiel, utiliser le jeu de pièces pour déclenchement séquentiel en option.
- Si vous ne tirez pas rapidement d'un coup sec sur la détente quand vous utilisez le clouage unique, le cloueur risque de rebondir et d'éjecter plusieurs clous au lieu d'un seul.
Pour éviter cet inconvénient, appuyez rapidement d'un coup sec sur la détente.

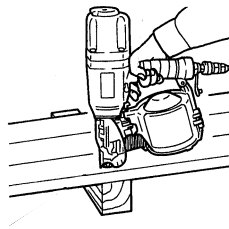


Fig. 7

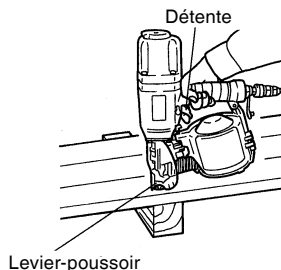


Fig. 8

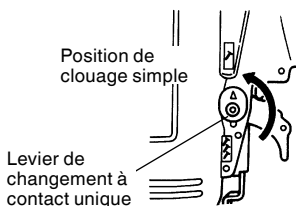


Fig. 9

- Levier-poussoir
En pressant l'orifice de décharge vers le bas, assurez-vous que le levier-poussoir est levé suffisamment pour déverrouiller le verrou de sécurité (voir Fig. 8). Sinon, il sera impossible de clouer même si vous appuyez sur la détente.
- (2) Méthode pour un clouage en continu (déclenchement au contact)
Le levier de changement à contact unique est mis sur la position déclenchement au contact. (voir Fig. 11).
Utilisez la clé hexagonale fournie en option pour tourner le levier de changement à contact unique sur la position de déclenchement au contact.
Tout d'abord appuyez sur la détente. Ensuite mettez l'orifice de sortie à l'endroit où le clou doit être enfoncé et appuyez contre la pièce à clouer. La décharge de clous commence. (Fig. 10)

Appuyez d'abord sur la détente

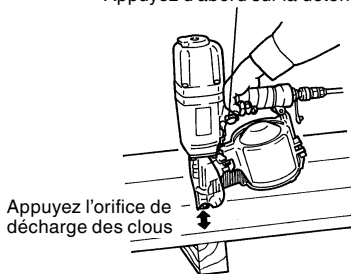


Fig. 10

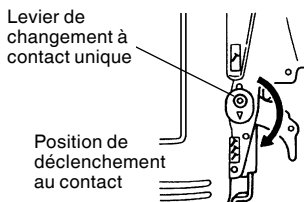


Fig. 11

ATTENTION :

Soyez prudents en clouant les bords. Lors d'un clouage continu, un clou risque de devier ou de traverser complètement le bois.

REMARQUES :

- Précautions à prendre lors du clouage à vide. Il peut arriver que le clouage continue après que le magasin a été vidé. Ceci est appelé « clouage à vide » et peut endommager le protecteur, le magasin et le poussoir de clous. Pour éviter ceci, contrôlez le nombre de clous restants de temps en temps. Sortez les clous non-utilisés après chaque utilisation.
- Versez environ 2 cc d'huile dans le joint du tuyau pour protéger l'outil de la rouille.
- Si les températures extérieures sont trop basses, il se peut que le cloueur fonctionne mal. Utilisez toujours la machine dans une température ambiante appropriée.

2. Utilisation du capuchon du bec

ATTENTION :

Retirez le flexible du cloueur et libérez l'air comprimé avant d'installer ou de retirer le capuchon du bec pour éviter toute éjection de clou accidentelle.

- Fixez le capuchon du bec (A) à l'extrémité du levier-poussoir lorsqu'on souhaite protéger la surface du bois, etc. contre les rayures.
- (1) Fixation et retrait du capuchon du bec
- Pour fixer le capuchon du bec, il suffit de l'enfoncer dans le levier-poussoir.
- Appuyez jusqu'à ce que la section convexe à l'intérieur du capuchon du bec rentre dans l'un des orifices du levier-poussoir. (Fig. 12)

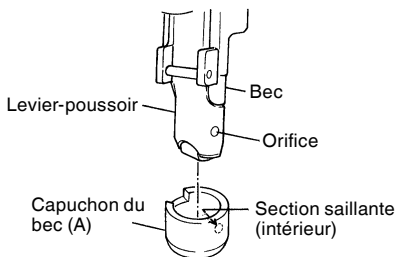


Fig. 12

Pour retirer le capuchon du bec, insérez une tige fine, par exemple un tournevis, dans l'intervalle au dos du levier-poussoir, et tirez dessus pour le sortir. (Fig. 13)

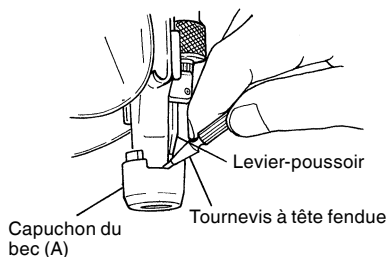


Fig. 13

- (2) Rangement du capuchon du bec
- Mettez le capuchon du bec dans l'espace derrière le magasin de façon à ne pas le perdre. (Fig. 14)

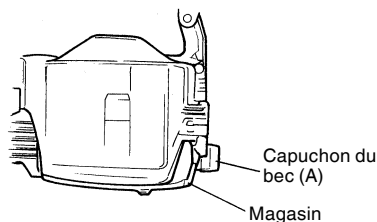


Fig. 14

3. Réglage de la profondeur de clouage

ATTENTION :

Lors du réglage, retirez votre doigt de la détente. Lors du réglage, faites très attention que la sortie de clous ne soit pas orientée vers le bas et que des parties de votre corps ou que d'autres personnes ne soient pas dans le trajet de la sortie de clous.

- Réglage du régleur (Fig. 15).
- Faites un essai de clouage. Si les clous sont trop enfoncés, tournez le régleur sur le côté « En superficie » (Repère )
- Si les clous ne sont pas assez enfoncés, tournez le régleur sur le côté « En profondeur » (Repère ) (Voir Fig. 15 et 16).
- La profondeur change d'un millimètre avec chaque rotation du régleur.

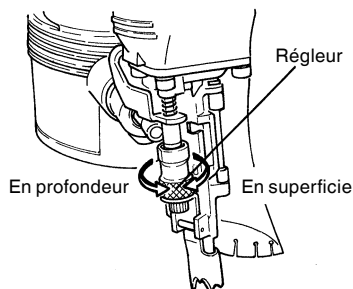


Fig. 15

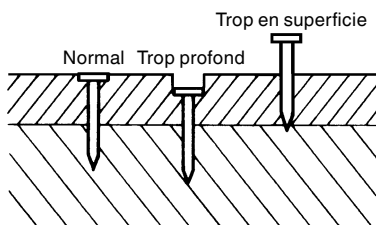


Fig. 16

REMARQUES :

- Le régleur ne peut être tourné, lors de l'ajustement, de plus de 3 mm du point d'enfoncement du clou le plus profond.

Ne le tournez pas en forçant au-delà de ce point.

- La profondeur d'enfoncement des clous peut également être réglée en changeant la pression de l'air. Faites-le tout en bougeant le régleur. Si vous utilisez une pression d'air trop élevée ne correspondant pas à la résistance de décharge, la durée d'utilisation du cloueur sera réduite.

4. Modification de la direction de sortie

La direction de la sortie des gaz peut être modifiée de 360° en tournant le couvercle supérieur. (Fig. 17)

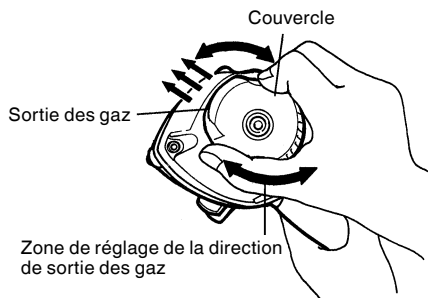


Fig. 17

INSPECTION ET MAINTENANCE

ATTENTION :

Débranchez toujours le tuyau d'air lorsque vous retirez un clou bloqué, inspectez, réparez ou nettoyez l'outil.

1. Mesures à prendre lors d'un blocage de clou

- (1) Enlevez le rouleau du magasin, ouvrez le guide d'entraînement et introduisez une tige dans l'orifice de décharge. Tapez ensuite la tige à l'aide d'un marteau. (Fig. 18)
- (2) Enlevez le clou coincé à l'aide d'un tournevis à tête fendue. (Fig. 19)

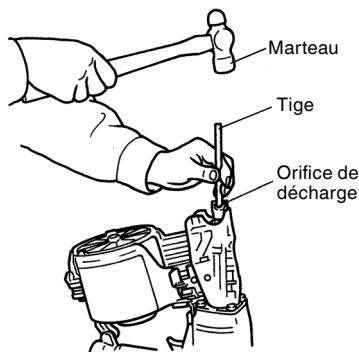


Fig. 18

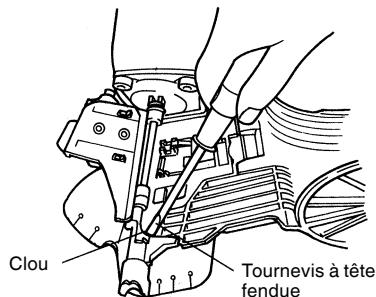


Fig. 19

- (3) Coupez la partie défectueuse du fil d'acier qui lie les clous à l'aide de cisailles, redressez la partie déformée et rechargez le rouleau dans le magasin.

- (4) En cas d'enrayements fréquents, consultez votre centre d'entretien agréé.

2. Contrôlez les vis de fixation pour chaque pièce

Il faut contrôler régulièrement s'il n'y a pas de vis desserrés ou de fuites d'air. Employez le cloueur avec des vis desserrés peut causer des accidents.

3. Inspectez si le levier-poussoir.

Nettoyez la section coulissante du levier-poussoir et graissez-la de temps en temps avec l'huile de graissage fournie. (Fig. 20)

Le graissage permet de faciliter le coulissement en même temps qu'il contribue à éviter la formation de rouille.

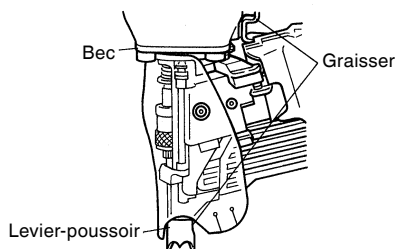


Fig. 20

4. Inspection du poussoir de clous

- (1) Nettoyez de temps en temps la partie mobile du bouton, puis graissez-la avec l'huile recommandée. (voir Fig. 21).

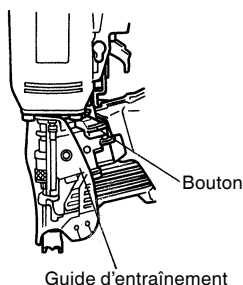


Fig. 21

- (2) Ouvrez le guide d'entraînement des clous et enlevez la poussière etc. (voir Fig. 22) Appliquez le lubrifiant sur la rainure de glissement de l'alimenteur de clous et du goujon. Contrôlez l'arrêt de clou (A) et (B) en les poussant les clous avec vos doigts.

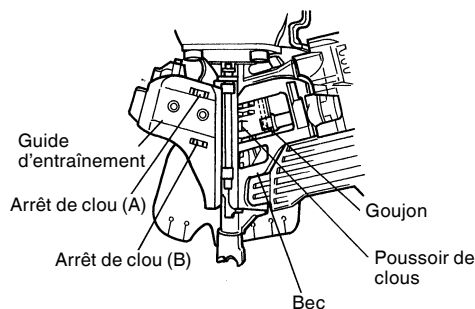


Fig. 22

- (3) Huilez aussi la surface du bec et du guidage de pointes après le nettoyage avec l'huile recommandée. Ceci assurera un bon fonctionnement et retardera la corrosion.

ATTENTION :

Contrôlez le bon fonctionnement des poussoirs et des arrêts de clous avant l'usage. Sinon, les clous peuvent être tirés dans des angles irréguliers et présenter ainsi un danger pour l'opérateur ou les personnes qui l'entourent.

5. Inspection du magasin

Nettoyez le magasin. Enlevez la saleté ou les copeaux de bois qui ont pu s'accumuler dans le magasin.

6. Rangement

- Quand vous ne vous servez pas du cloueur pendant une durée prolongée, enduisez les pièces en acier d'une fine couche d'huile pour éviter qu'elles ne rouillent.
- Ne rangez pas le cloueur dans un environnement froid. Laissez-le dans un endroit chaud.
- Quand vous ne vous servez pas du cloueur, rangez-le dans un endroit chaud et sec. Rangez-le hors de portée des enfants.

COMPRESSEUR

ATTENTION :

Si la pression maximale du compresseur à air dépasse les 8,3 bar, il vous faut installer une valve réductrice entre le compresseur et le cloueur. Puis, ajustez la pression d'air entre 4,9 et 8,3 bar. L'installation d'un ensemble pneumatique assure un entretien permanent.

FILTRE-RÉGULATEUR-LUBRIFICATEUR (ENSEMBLE PNEUMATIQUE)

Afin d'assurer un fonctionnement optimal et une longue durée de vie, il est conseillé d'installer un filtre-régulateur-lubrificateur.

Limitez la longueur du tuyau entre l'ensemble pneumatique et le cloueur à 10 mètres pendant son utilisation.

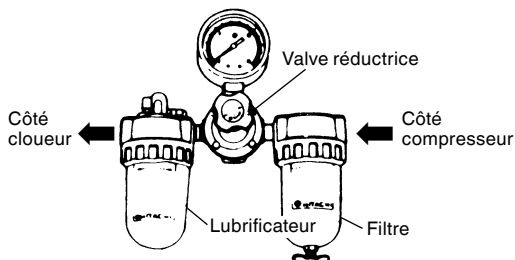


Fig. 23

LUBRIFIANTS AUTORISÉS

Type de lubrifiant	Nom de lubrifiant
Huile recommandée	SHELL TONNA
Huile moteur	SAE 10 W, SAE 20 W
Huile turbine	ISO VG 32 ~ 68 (#90 ~ #180)

Information sur le bruit

Valeurs des caractéristiques de bruit conformément à EN ISO 11148-13:2018:

Niveau type de puissance sonore de l'enfoncement d'un clou, pondéré A : $L_{WA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

Niveau type de pression sonore d'émission de l'enfoncement d'un clou, pondéré A, au poste de travail : $L_{pA,1s,d} = 90 \text{ dB}$

Incertitude K: 2,5 dB (A)

Ces valeurs sont des valeurs caractéristiques relatives à l'outil et elles ne représentent pas la génération de bruit au point d'utilisation. La génération de bruit au point d'utilisation pourra dépendre par exemple de l'environnement de travail, de la pièce, du support de pièce, du nombre d'opérations de clouage, etc.

Selon les conditions du lieu de travail et la forme de la pièce, il faudra peut-être adopter des mesures individuelles d'atténuation du bruit, par exemple en plaçant les pièces sur des supports d'insonorisation, en supprimant la vibration des pièces au moyen de serrage ou de couvertures, en réglant l'outil à la pression d'air la plus faible possible pour l'opération en question, etc.

Dans certains cas spéciaux, il faudra porter des protections anti-bruit.

Information sur les vibrations

La valeur des caractéristiques de vibration type conformément à EN ISO 11148-13:2018, 2000: 2,62 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

Cette valeur est une valeur caractéristique relative à l'outil et elle ne représente pas l'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil. L'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil pourra dépendre par exemple de la force de serrage, de la force de la pression de contact, du sens du travail, du réglage de l'alimentation énergétique, de la pièce et du support de pièce.

PRECAUZIONI GENERALI



⚠ AVVERTENZA Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

1. Utilizzate l'utensile elettrico in sicurezza e in modo appropriato.

Non usatelo per scopi diversi da quelli specificati in queste istruzioni.

2. Per un utilizzo in sicurezza, impugnate l'utensile elettrico correttamente.

Seguite le istruzioni contenute in questo manuale e impugnate correttamente questo utensile in modo da operare in sicurezza. Non lasciate mai che l'utensile venga usato da bambini o da persone che non lo conoscono abbastanza per poterlo usare correttamente, o che comunque non sono in grado di usarlo.

3. Rendete sicuro il luogo di lavoro.

Tenete le persone non autorizzate lontane dal luogo di lavoro. Specialmente i bambini dovrebbero essere tenuti lontani.

4. I pezzi giusti al posto giusto.

Non rimuovete coperture o viti. Lasciatele al loro posto così che possano funzionare correttamente. Non apportate mai modifiche all'utensile e non usatelo dopo averlo modificato perché potrebbe essere molto pericoloso.

5. Controllate sempre l'utensile prima dell'uso.

Prima di utilizzare l'utensile, controllate sempre che non presentino parti rotte, che tutte le viti siano completamente serrate, che non vi siano pezzi mancanti o arrugginiti.

6. Un eccessivo prolungamento del lavoro può causare incidenti.

Non utilizzate l'utensile e gli accessori oltre le loro possibilità. Un eccessivo prolungamento del lavoro potrebbe danneggiare non solo l'utensile, ma anche voi stessi.

7. Interrompete immediatamente l'uso dell'utensile se accade qualcosa di insolito

o se l'utensile non funziona in modo appropriato; fate lo controllare e fate fare la manutenzione.

8. Fate attenzione all'utensile dopo l'uso.

Se lasciate cadere o urtate l'utensile contro qualcosa, il telaio esterno potrebbe deformarsi e rompersi o potrebbe subire altri tipi di danni, quindi maneggiatelo con cura. Non graffiare e non incidete scritte sull'utensile. A causa dell'alta pressione all'interno dell'utensile, le spaccature sulla superficie sono pericolose. Non usate mai l'utensile se presenta spaccature o se l'aria fuoriesce dalle spaccature.

9. Tenetelo con cura per una lunga durata.

Tenete sempre l'utensile in buone condizioni e pulito.

10. L'ispezione a intervalli regolari è indispensabile ai fini della sicurezza.

Controllate l'utensile a intervalli regolari in modo che questo possa operare sempre in sicurezza ed efficientemente.

11. Consultate un rivenditore autorizzato se dovete fare delle riparazioni o delle sostituzioni di pezzi.

Assicuratevi che la manutenzione venga fatta solo da un rivenditore autorizzato e che questo utilizzi soltanto parti di ricambio originali

12. Tenete l'utensile in un luogo appropriato.

Quando non lo usate, l'utensile dovrebbe essere tenuto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Mettete nel serbatoio circa 2 cc di olio attraverso l'apposito raccordo in modo da proteggere l'utensile dalla ruggine.

13. Gli esplosi per l'assemblaggio contenuti in queste istruzioni devono essere usati solo da un centro assistenza autorizzato.

14. Impugnate l'utensile con una solida presa e tenetevi pronti a gestire il contraccolpo.

15. Riponete gli utensili elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitate che persone non esperte di utensili elettrici o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'utensile elettrico.

È pericoloso consentire a utenti non esperti di utilizzare utensili elettrici.

16. Non modificate l'utensile per il fissaggio dei rivetti. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore e/o gli astanti.

17. Eseguite la manutenzione di utensili elettrici e accessori. Verificate che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedete alla riparazione dell'elettroscopio prima di riutilizzarlo.

Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

18. Non sporgetevi troppo. Mantenete sempre su due piedi, in equilibrio stabile.

Ciò consente di controllare al meglio l'elettroscopio in caso di situazioni impreviste.

19. Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli utensili elettrici.

Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA CHIODATRICE

1. Funzionamento sicuro grazie a un corretto uso

Questo utensile è stato progettato per inserire dei chiodi nel legno e in altri materiali simili. Usatelo solo a questo fine.

2. Assicuratevi che la pressione dell'aria si mantenga entro l'intervallo previsto.

Fate attenzione a mantenere la pressione dell'aria tra 4,9 bar e 8,3 bar, e che l'aria usata sia pulita e asciutta. Se la pressione dell'aria è maggiore di 8,3 bar, la vita dell'utensile sarà più breve e si potrebbero verificare condizioni pericolose.

L'utensile non deve essere connesso a una pressione che potenzialmente eccede i 14 bar.

3. Non usate apparecchio con gas ad alta pressione diversi dall'aria compressa.

Non utilizzate mai biossido di carbonio, ossigeno o altri gas da contenitori pressurizzati.

4. Fate attenzione ad accensioni e ad esplosioni.

A causa delle scintille che potrebbero venire prodotte durante il funzionamento, è pericoloso usare questo utensile vicino a lacca, vernice, benzina, solvente, gasolio, gas, adesivi e altre sostanze infiammabili simili che potrebbero infiammarsi ed esplodere. In nessuna circostanza questo utensile può essere utilizzato in prossimità di materiali infiammabili.

5. Indossate sempre una protezione per gli occhi (occhiali di protezione).



Quando usate questo utensile, indossate sempre gli occhiali di protezione, e assicuratevi che anche le persone intorno li indossino.

La possibilità che frammenti di filo metallico o di plastica che uniscono i chiodi o che chiodi non propriamente inseriti colpiscano gli occhi è un pericolo per la vista. Gli occhiali di protezione possono essere acquistati in qualsiasi negozio di ferramenta. Indossateli sempre durante l'uso dell'utensile. Usate gli occhiali di protezione o la mascherina ad ampia visuale su prescrizione.

L'utilizzatore dovrebbe sempre preoccuparsi di utilizzare l'equipaggiamento di protezione.

6. Proteggete le vostre orecchie e la testa.



Quando siete impegnati nell'uso della chiodatrice, indossate sempre le protezioni per orecchie e testa. Inoltre, in base alla condizione, assicuratevi che anche le persone intorno indossino protezioni per le orecchie e per la testa.

L'esposizione non protetta a livelli elevati di rumore può causare la perdita permanente e invalidante dell'udito e altri problemi come l'acufene (ronzio o fischio nelle orecchie).

La valutazione del rischio e l'attuazione di controlli appropriati per questi rischi sono essenziali.

Controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere azioni come lo scarico di materiali in modo da evitare che i pezzi producano un rumore eccessivo.

Utilizzare ed effettuare la manutenzione dell'utensile come consigliato in queste istruzioni, per evitare un aumento non necessario dei livelli di rumore.

7. Fate attenzione a quelli che lavorano vicino a voi.

Potrebbe essere molto pericoloso se i chiodi che non sono stati correttamente inseriti colpiscono altre persone. In ogni caso, fate sempre attenzione alla sicurezza delle persone attorno a voi quando state usando la chiodatrice. Assicuratevi che non ci sia il corpo di qualcuno, mani o piedi vicino all'uscita dei chiodi.

8. Non puntate mai la chiodatrice in direzione delle persone.

Tenete sempre chiusa la chiodatrice. Se l'apertura è puntata in direzione di persone, potrebbero verificarsi seri incidenti se per errore azionate la chiodatrice.

Quando connettete e sconnettete il tubo, durante il caricamento dell'utensile o altre operazioni, assicuratevi che l'apertura della chiodatrice non sia puntata in direzione di persone (inclusi voi stessi).

Se la chiodatrice non è caricata, è pericoloso scaricare l'utensile mentre è puntato verso qualcuno. Abbiate cura dell'utensile come uno strumento di lavoro.

9. Prima di usare la chiodatrice, controllate la leva di espulsione.

Prima di usare la chiodatrice assicuratevi di controllare la leva di espulsione e che la valvola funzioni correttamente. Senza chiodi caricati nell'utensile, collegate il tubo dell'aria e controllate ciò che segue.

Se dopo aver collegato il tubo l'utensile spara un colpo, ciò indica un difetto, quindi non usate la chiodatrice fino a quando questa non viene controllata e riparata.

○ Se la chiodatrice spara azionando solamente il grilletto, l'utensile è danneggiato.

○ Se spara solamente quando premete la leva contro un materiale, la chiodatrice è danneggiata. Comunque, riguardo alla leva di espulsione, tenete presente che essa non deve mai essere rimossa o modificata.

10. Usate solo i chiodi specificati.

Non usate mai chiodi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.

11. Non modificare l'utensile per il fissaggio dei rivetti.

Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore e/o gli astanti.

12. Fate attenzione quando connettete il tubo.

Quando connettete il tubo e caricate i chiodi, per non sparare per errore con la chiodatrice, fate attenzione a quanto segue.

○ Non toccate il grilletto.

○ Non lasciate che l'estremità della chiodatrice tocchi alcuna superficie.

○ Tenete l'estremità della chiodatrice verso il basso. Seguite strettamente le istruzioni di cui sopra e assicuratevi sempre che non vi sia alcuna parte del vostro corpo o di quello di altre persone di fronte all'apertura della chiodatrice.

13. Fare attenzione quando si maneggiano gli elementi di fissaggio, specialmente quando vengono caricati o scaricati, poiché gli elementi di fissaggio hanno punte affilate che potrebbero causare lesioni.

14. Evitate di posare distrattamente il dito sul grilletto.

Non mettete il dito sul grilletto eccetto quando dovete sparare i chiodi. Se porgete o consegnate l'utensile a qualcuno mentre avete il vostro dito appoggiato sul grilletto, potreste inavvertitamente sparare un chiodo e causare un incidente.

15. Chiudete completamente la guida chiodi e non apritela durante l'utilizzo.

Se provate a sparare i chiodi mentre la guida è aperta, il chiodo non viene inserito dentro il legno, e c'è il rischio di un pericoloso scarico del chiodo.

16. Premete con forza l'apertura della chiodatrice contro il materiale interessato.

Quando piantate un chiodo, premete con forza l'apertura dell'utensile contro il materiale da colpire. Se l'apertura non è correttamente premuta, i chiodi potrebbero rimbalzare.

17. Tenete le mani e i piedi lontani dalla testa dell'utensile quando lo usate.

E' molto pericoloso che la chiodatrice colpisca mani o piedi per errore.

18. Durante il funzionamento, potrebbero essere scaricati detriti dal pezzo in lavorazione e dal sistema di fissaggio/raccolta.

19. State attenti al contraccolpo.

Non avvicinatevi all'estremità dell'utensile con il capo durante le operazioni. Sarebbe molto pericoloso perché l'utensile potrebbe subire un violento contraccolpo se il chiodo che state piantando entra in contatto con uno già inserito o con un nodo del legno.

20. Usate molta cautela quando inchiodate assi sottili o gli angoli del legno.

Quando inchiodate assi sottili, i chiodi potrebbero trapassare, così come anche nel caso in cui dovete inchiodare gli angoli del legno a causa della deviazione dei chiodi. In questi casi assicuratevi sempre che non vi sia nessuno nelle vicinanze dietro l'asse o vicino al legno che dovete inchiodare.

21. La chiodatura simultanea da ambo le parti della stessa parete è pericolosa.

In nessun caso la chiodatura dovrebbe essere fatta allo stesso tempo sui due lati di una parete.

Questo potrebbe essere molto pericoloso perché i chiodi possono passare attraverso la parete e causare seri incidenti.

22. Non usate l'utensile su impalcature o scale.

Questo utensile non dovrebbe essere usato per applicazioni specifiche per esempio:

- quando il cambio di posizione comporta l'uso di impalcature, scale;
- per chiudere scatole o gabbie
- per montare sistemi di sicurezza su mezzi di trasporto come veicoli o vagoni.

23. Non sconnettete il tubo con le dita sul grilletto.

Se sconnettete il tubo con le dita appoggiate sul grilletto, c'è il rischio che la volta successiva che connette il tubo dell'aria, l'utensile spari un colpo o funzioni scorrettamente.

24. Disconnettete il tubo e togliete qualsiasi chiodo lasciato nel caricatore dopo l'uso.

Disconnettete l'utensile dall'aria prima di effettuare la manutenzione, la pulizia da residui del materiale che lega i chiodi, di lasciare l'area di lavoro, di spostare l'utensile in un altro luogo, o dopo averlo usato.

E' molto pericoloso che un chiodo venga sparato per errore.

25. Quando rimuovete un chiodo inceppato, assicuratevi prima di tutto di disconnettere

Il tubo e di rilasciare l'aria compressa all'interno dell'utensile.

Lo sparo accidentale di un chiodo potrebbe essere molto pericoloso.

26. Per evitare incidenti causati dalla caduta dei chiodi, non aprite mai il caricatore tenendolo rivolto verso il basso mentre caricate i chiodi.**27. Non usate mai un connettore aria femmina nel corpo macchina.**

Se nel corpo della chiodatrice è installata una spina femmina, l'aria compressa può talvolta non essere estratta quando il tubo è sconnesso, perciò evitate questo.

L'utensile e il foro di uscita dell'aria devono avere un attacco così che tutta la pressione sia rimossa dall'utensile quando la giunzione è sconnessa.

28. Durante l'uso di un utensile, l'operatore deve adottare una postura idonea ma ergonomica.

Mantenere una posizione sicura sulle gambe ed evitare posture scomode o non equilibrate.

29. Se l'operatore avverte sintomi quali fastidio persistente o ricorrente, dolore, palpitazioni, pesantezza, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, non deve ignorare questi segnali di avvertenza.

L'operatore deve consultare un operatore sanitario qualificato per quanto riguarda le attività di lavoro generali.

30. Il lavoro continuo e ripetitivo a lungo termine può portare a disturbi muscolo-scheletrici.

Non lavorare con una stessa postura o applicando una forza eccessiva per un lungo periodo di tempo.

Inoltre, riposarsi regolarmente e in special modo quando si avverte la stanchezza.

31. Slittamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul posto di lavoro.

Prestare attenzione alle superfici scivolose dovute all'uso dell'utensile e anche ai rischi di inciampo causati dal tubo della linea dell'aria.

32. Procedere con attenzione aggiuntiva in ambienti non familiari.

Potrebbero essere presenti rischi nascosti, come elettricità o altre linee di servizio.

33. Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero causare rischi se danneggiati dall'uso dell'utensile.**34. La valutazione del rischio deve includere la polvere creata dall'uso dell'utensile e il potenziale di disturbo della polvere esistente.****35. Dirigere lo scarico in modo da ridurre al minimo il disturbo della polvere in un ambiente pieno di polvere.****36. Quando si creano rischi dovuti alla polvere o allo scarico, la priorità deve essere quella di controllarli nel punto di emissione.****37. Le informazioni per condurre una valutazione di questi rischi e l'attuazione di controlli appropriati sono essenziali.****38. L'esposizione alle vibrazioni può causare danni invalidanti ai nervi e all'afflusso di sangue alle mani e alle braccia.****39. Indossare indumenti caldi quando si lavora in condizioni di freddo e tenere le mani calde e asciutte.****40. In caso si avvertano intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, rivolgersi a un professionista della sanità qualificato per quanto riguarda le attività di lavoro generali.****41. Utilizzare ed effettuare la manutenzione dell'utensile come consigliato in queste istruzioni, per evitare un aumento non necessario dei livelli di vibrazione.****42. Tenere l'utensile con una presa leggera ma sicura, poiché il rischio di vibrazioni è generalmente maggiore quando la forza di presa è maggiore.****43. Non rimuovete il parapolvere**

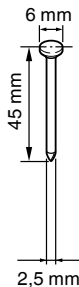
Non lavorare mai con il parapolvere rimosso per evitare il rischio di danneggiamento al filo o al sostegno in plastica dei chiodi o la mancata emissione dei chiodi.

SPECIFICHE

Tipo di potenza	Pistone alternativo
Pressione dell'aria	4,9 – 8,3 bar
Chiodi applicabili	ref. Fig.
Quantità chiodi caricabili	150 – 300 chiodi (1 caricatore)
Misure	292 mm (L) × 389 mm (A) × 132 mm (P)
Peso	3,0 kg
Metodo di alimentazione	Pistone alternativo
Tubo (diametro interno)	8 mm

SELEZIONE CHIODI

Scegliete il chiodo adeguato dalla figura. I chiodi non mostrati nella figura non possono essere usati con questo utensile. I chiodi sono collegati e tondi.

Chiodo	
Min.	Max.
	

Dimensioni dei chiodi

ACCESSORI STANDARD

- (1) Protezione occhi.....1
- (2) Chiave esagonale per viti M4.....1
- (3) Oliatore.....1
- (4) Custodia.....1

ACCESSORIO OPZIONALE

- Kit meccanismo sequenziale (Codice n. 881-012)
(Set ricambi emissione sequenziale, Ricambi sparo singolo)

Con i ricambi per l'emissione sequenziale, il chiodo viene sparato solo premendo il grilletto dopo aver premuto la leva di emissione. Installando queste parti, lo sparo di chiodi in posizioni scorrette e una inaspettata espulsione di chiodi causata da operazioni accidentali della leva di espulsione possono essere evitati.

APPLICAZIONI

- Lavori di costruzione come rivestimenti di pareti, coperture di tetti, sottofondi di pavimenti.
- Costruzioni di case mobili e modulari.

PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

1. Preparate il tubo

Assicuratevi di utilizzare un tubo con un diametro interno di almeno 8 mm.

NOTA:

I tubi dell'aria devono avere una pressione minima di 12,8 bar o 150 % della pressione massima prodotta dal sistema dell'aria.

2. Controllate la sicurezza

CAUTELA:

- Le persone non autorizzate (inclusi i bambini) devono essere tenute lontane dall'equipaggiamento.
- Indossate la protezione per gli occhi.
- Controllate che le viti che fissano il coperchio dello scarico siano ben fissate.
Controllate che la chiodatrice non abbia perdite d'aria o parti difettate o arrugginite.
- Controllate se la leva di espulsione lavora correttamente. Controllate anche che non vi sia della polvere tra le parti in movimento della leva di espulsione.
- Ricontrollate che il funzionamento sia sicuro.

PRIMA DELL'USO

1. Controllate la pressione dell'aria

CAUTELA:

La pressione dell'aria deve essere mantenuta costantemente a 4,9 – 8,3 bar.

Regolate la pressione dell'aria tra 4,9 to 8,3 bar in base al diametro e alla lunghezza dei chiodi e alla consistenza del legno che dovete inchiodare. Prestate particolare attenzione alla pressione in uscita, alla capacità, ed ai tubi del compressore aria, in modo che la pressione non superi il limite specificato. Notate che un'eccessiva pressione potrebbe provocare una diminuzione delle prestazioni, della durata della vita dell'utensile e della sicurezza.

2. Lubrificazione

- (1) Prima di utilizzare la chiodatrice, assicuratevi di mettere un kit deumidificatore e lubrificatore tra il compressore e la macchina.

La lubrificazione attraverso questo kit offre un utilizzo scorrevole, di lunga durata, e protetto dal rischio di corrosione.

Regolate l'oliatore in modo che una singola goccia di olio sia fornita ad intervalli di 5 – 10 cicli di chiodatura.

- (2) Vi preghiamo di usare l'olio raccomandato (SHELL TONNA).

Gli altri oli applicabili sono elencati. Non mescolate mai due o più tipi di oli diversi.

3. Caricate i chiodi

- (1) Caricate i chiodi nel caricatore
- Afferrate la guida chiodi e la manopola. Poi premete la manopola e ruotate la guida chiodo verso destra. La chiodatrice viene caricata adottando le suddette procedure. (Vedi Fig. 1)

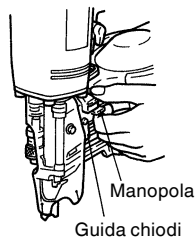


Fig. 1

- Regolate la posizione della piastra porta chiodi in base alla lunghezza del chiodo. (Vedi Fig. 2)

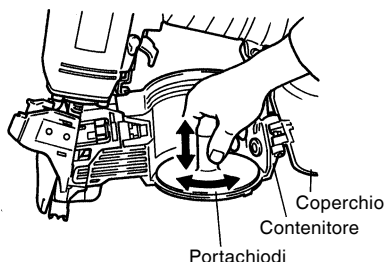


Fig. 2

Per la regolazione, girate il porta chiodi ① in senso antiorario di circa 90 gradi. Spostate la porta chiodi ② su e giù, regolatela alla lunghezza del chiodo usato, e regolate la superficie della porta chiodi alla posizione contrassegnata del caricatore. Girate la porta chiodi ③ in senso orario (circa di 90 gradi) fino a che non fa "click". (Vedi Fig. 3)

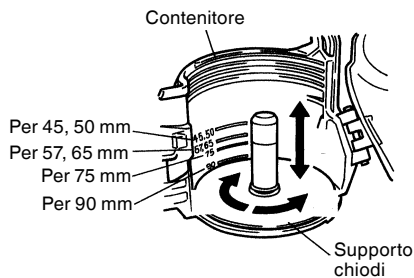


Fig. 3

- Caricate i chiodi nel caricatore. Allo stesso tempo, se la porzione caricata del chiodo è inserita dopo che è stata tirata fuori una volta in anticipo, le sequenze di lavoro potrebbero essere molto facilitate. (Vedi Fig. 4)

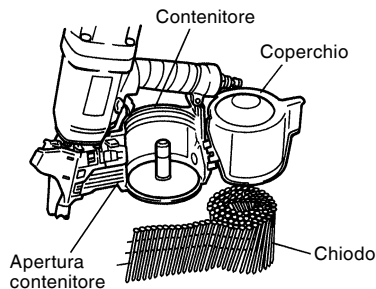


Fig. 4

- Chiudete il coperchio dopo aver caricato i chiodi nel caricatore.

NOTA:

Prima di caricare i chiodi nel caricatore, posizionate il porta chiodi in base alla lunghezza dei chiodi. Se la posizione della porta chiodi non è regolata, il chiodo si inceppa. Se il coperchio è chiuso violentemente senza regolare la posizione della porta chiodi, questa potrebbe danneggiarsi.

- (2) Caricate i chiodi nella guida chiodi.

Srotolate la bobina dal caricatore.

Inserite il primo chiodo nel foro guida e il secondo chiodo tra i due denti dell'alimentatore. Inserite il chiodo in modo che la sua testa entri nella fessura guida. (Vedi Fig. 5)

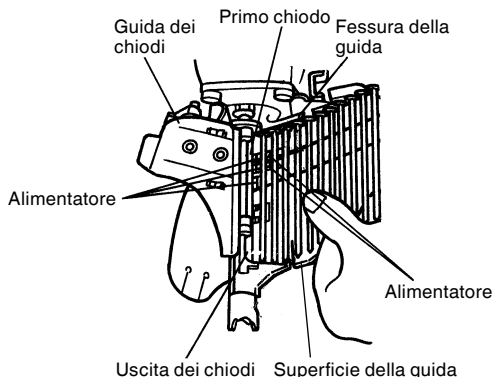


Fig. 5

- (3) Chiudete la guida chiodi

Dopo esservi assicurati che il coperchio del caricatore sia chiuso, agganciate il vostro dito alla guida chiodi e alla manopola, e mentre la premete in giù, girate la guida chiodi in senso orario per completare la chiusura. (Vedi Fig. 6)

L'operazione sopra descritta completa il carico dei chiodi.

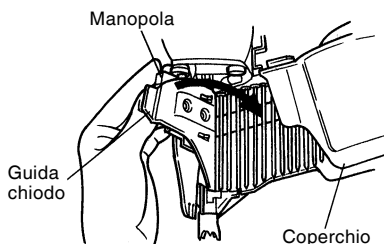


Fig. 6

NOTA:

La guida chiodi non può essere chiusa correttamente o i chiodi non possono avanzare adeguatamente se le bande collegate o i chiodi non entrano nella posizione indicata o se i chiodi vengono via dalla superficie guida o se il filo di collegamento dei chiodi è deformato.

COME USARE LA CHIODATRICE

CAUTELA:

- Non utilizzate il corpo o qualsiasi parte dell'utensile come martello poiché i chiodi potrebbero venire scaricati inaspettatamente o l'utensile potrebbe danneggiarsi e potrebbero verificarsi lesioni gravi.
- Prendete le precauzioni per salvaguardare la sicurezza delle persone nelle vicinanze delle operazioni. Si può appoggiare l'utensile su una superficie piana, come mostrato nella Fig. 7.
- Assicurarsi di non applicare la forza verso il basso sull'utensile fino al punto da innestare la leva.
- Assicuratevi che l'utensile sia sempre fissato in modo sicuro sul pezzo in lavorazione e non possa scorrere.
- Mai trasportare un utensile pneumatico tramite il suo tubo flessibile.
- Mai trascinare un utensile pneumatico tramite il suo tubo.

1. Procedure di chiodatura

- (1) Metodo di chiodatura intermittente (singolo sparo)
La leva di selezione è in posizione di singolo sparo. (Vedi Fig. 9)

Questa chiodatrice include una struttura a singolo sparo per permettere lo sparo di un singolo chiodo premendo in basso la leva e tirando il grilletto. (Vedi Fig. 8)

CAUTELA:

- [Metodo di chiodatura intermittente (singolo sparo)] non spiegato qui [sparo sequenziale]. Quando la leva di selezione è nella posizione di singolo sparo, se la leva di espulsione è tirata su in uno stato in cui il grilletto è tirato, verrà sparato un solo pezzo di chiodo. Fate attenzione! Nel caso in cui venga usato lo sparo sequenziale, usate il set di ricambi per sparo sequenziale degli accessori optional.
- Se non tirate il grilletto rapidamente e con decisione nella modalità di singolo sparo, la chiodatrice rimbalzerà e sparerà diversi chiodi invece che solo uno. Per evitare questo, assicuratevi di tirare il grilletto in modo rapido e deciso.

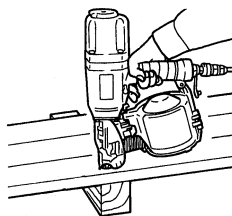


Fig. 7

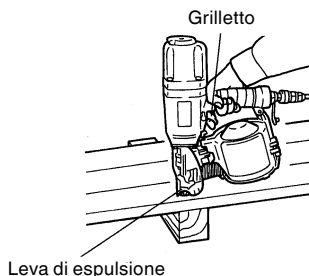


Fig. 8



Fig. 9

- Leva di espulsione
Quando premete fuori il chiodo, assicuratevi di sollevare la leva di espulsione completamente (vedi Fig. 8) per rilasciare il blocco. In questo modo i chiodi non possono essere guidati senza il rilascio della leva di blocco.
- (2) Metodo di chiodatura continua (comando a contatto)
La leva di selezione è in posizione di comando a contatto. (Vedi Fig. 11)
Usate la chiave esagonale per girare la leva di selezione da singolo sparo a sparo sequenziale.
Prima tirate in basso il grilletto. Poi premete l'apertura della chiodatrice sulla superficie in cui volete inserire il chiodo. La chiodatura inizierà. (Vedi Fig. 10)

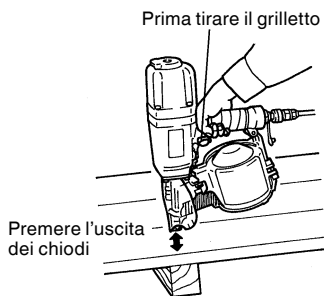


Fig. 10



Fig. 11

CAUTELA:

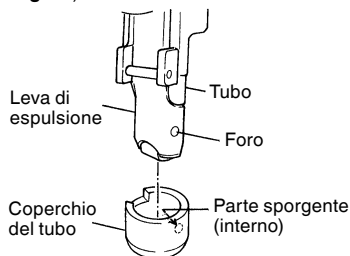
Operate con cura quando chiodate gli angoli del legno. Se effettuate una chiodatura continua degli angoli del legno, un chiodo può andare fuori strada o sfondare l'angolo.

NOTA:

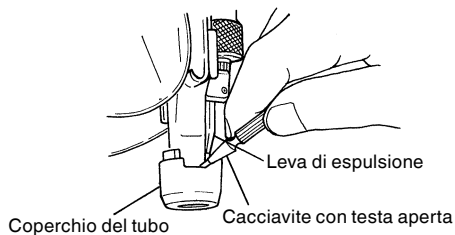
- Precauzioni nel funzionamento senza carico
Qualche volta la chiodatura continua dopo aver guidato tutti i chiodi precedentemente contenuti nel caricatore. Questo è chiamato "funzionamento senza carico". Questa operazione può deteriorare il parabordo, il caricatore, l'alimentatore.
Per evitare il funzionamento senza carico, accertatevi occasionalmente del numero dei chiodi rimasti. D'altra parte tutti i chiodi devono essere rimossi dopo l'uso di questa chiodatrice.
- Dopo aver completato l'operazione, mettete circa 2 cc di olio all'interno dell'utensile attraverso il tubo per proteggere l'utensile dalla ruggine.
- In condizioni di basse temperature, l'utensile talvolta non opera in modo corretto. Usatelo sempre in ambienti con appropriate temperature.

2. Come usare il tappo del tubo**CAUTELA:**

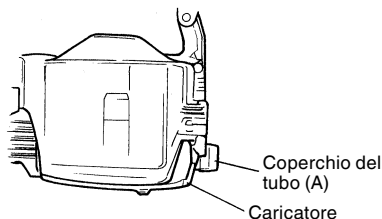
- Rimuovete il tubo dalla chiodatrice e rilasciate l'aria compressa prima di installare o rimuovere il tappo del tubo per prevenire un'accidentale espulsione di un chiodo.
- Mettete il tappo del tubo (A) sull'estremità della leva di espulsione quando volete proteggere la superficie del legno, ecc., da possibili graffiature.
- (1) Applicazione e rimozione del tappo del tubo
Il tappo del tubo può essere applicato semplicemente premendolo nella leva di espulsione. Premetelo fino a che una parte convessa all'interno del tappo entra nel foro della leva di espulsione. (Vedi Fig. 12)

**Fig. 12**

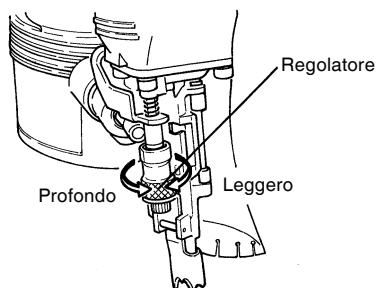
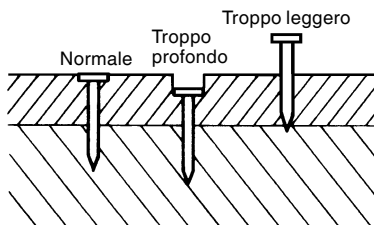
Per la rimozione, inserite un sottile bastoncino come ad esempio un cacciavite nel foro della parte posteriore della leva di espulsione, e poi tiratelo via. (Vedi Fig. 13)

**Fig. 13****(2) Sicurezza del tappo del tubo**

Mettete il tappo rimosso del tubo in uno spazio all'interno del caricatore per la custodia. (Vedi Fig. 14)

**Fig. 14****3. Regolazione della profondità di chiodatura****CAUTELA:**

- Quando effettuate una regolazione, assicuratevi di rimuovere il vostro dito dal grilletto. Quando effettuate delle regolazioni, assicuratevi che l'apertura della chiodatrice non sia ribolta verso il basso e che voi o altre persone non siate nella mira dell'apertura della chiodatrice.
- Regolazione del regolatore (Vedi Fig. 15)
Effettuate un test come prova. Se i chiodi sono troppo profondi, girate il regolatore nel lato poco profondo (Fig. 15a indicato).
Se invece la profondità del chiodo non è sufficiente, girate il regolatore nel lato più profondo (Fig. 15b indicato). (Vedi Fig. 15, 16)
La profondità viene cambiata di 1 mm per ogni rotazione del regolatore.

**Fig. 15****Fig. 16**

NOTA:

- Quando regolate il regolatore, non dovete ruotare più di 3 mm dal punto più profondo dove il chiodo va giù. Non ruotate il regolatore con forza oltre quel punto.
- La profondità di chiodatura può anche essere regolata cambiando la pressione dell'aria usata. Eseguite ciò insieme con lo spostamento del regolatore. Usando un'alta pressione non indirizzata esattamente nel foro di uscita dei chiodi, sarà accorciata la vita della chiodatrice.

4. Cambio della direzione di espulsione

La direzione del foro può essere cambiata entro i 360 gradi girando il coperchio. (Vedi Fig. 17)

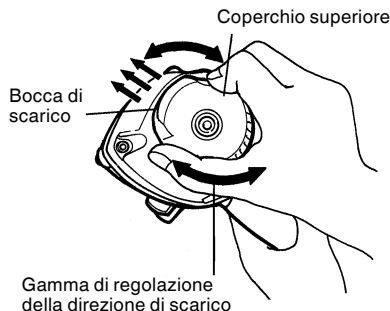


Fig. 17

CONTROLLI E MANUTENZIONE

CAUTELA:

Assicuratevi di disconnettere il tubo durante le operazioni di controllo, manutenzione e pulizia.

1. Contromisure per l'inceppamento dei chiodi

- (1) Rimuovete la bobina dal caricatore, aprite la guida chiodi, inserite un perno nel foro e battetelo con un martello. (Vedi Fig. 18)
- (2) Rimuovete il chiodo inceppato con un cacciavite. (Vedi Fig. 19)

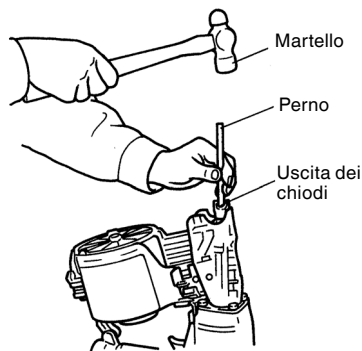


Fig. 18

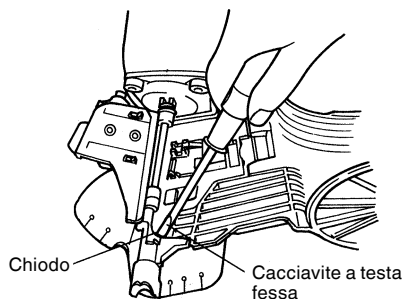


Fig. 19

- (3) Tagliate la parte difettata di acciaio che collega i chiodi con la tenaglia, correggete la deformazione, poi caricate il chiodo nel caricatore.
- (4) In caso di frequenti inceppamenti, consultate il Servizio Autorizzato Agenti dal quale avete comprato la chiodatrice.

2. Controllate le viti di montaggio

A intervalli regolari controllate che ogni parte non abbia le viti di montaggio allentate e che non ci siano perdite d'aria. Fissate qualsiasi vite allentata. Utilizzando l'equipaggiamento con le viti allentate potreste incorrere in un incidente.

3. Controllo della leva di espulsione

Controllate che la leva di espulsione scorra agilmente. (Vedi Fig. 20)

Pulite l'area di slittamento di questa leva e usate l'olio appropriato per lubrificare di tanto in tanto. La lubrificazione permette un servizio scorrevole e simultaneo in modo da prevenire la formazione di ruggine.

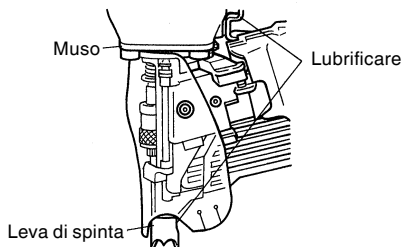


Fig. 20

4. Ispezione dell'alimentatore

- (1) Occasionalmente pulite la parte slittante della manopola e poi applicate l'olio raccomandato. (Vedi Fig. 21)

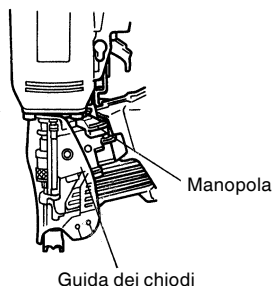


Fig. 21

- (2) Aprite la guida chiodi come mostrato in Fig. 22. Rimuovere la polvere accumulata, ecc. Applicare il lubrificante sulla scanalatura di scorrimento dell'alimentatore e sull'asta dell'alimentatore. Controllare che il fermo chiodo (A) e il fermo chiodo (B) scorrano senza intoppi spingendoli con le dita.

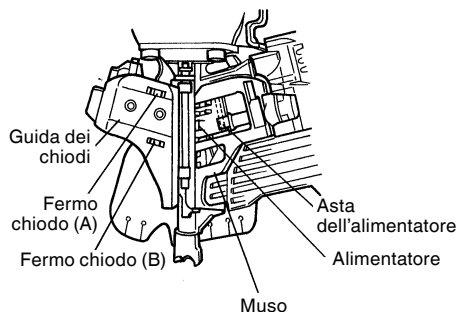


Fig. 22

- (3) Inoltre, applicate l'olio raccomandato alla superficie di alimentazione della punta e nella guida chiodo dopo la pulizia. Questo favorisce la scorrevolezza delle operazioni e ritarda la corrosione.

CAUTELA:

Controllate che i movimenti dell'alimentatore e del blocco siano scorrevoli prima dell'uso. Se il movimento è diseguale, i chiodi potrebbero uscire con un angolo irregolare, diventando un pericolo per l'operatore e per le persone vicine.

5. Controllo del caricatore

Pulite il caricatore. Rimuovete i residui delle schegge di legno che potrebbero essersi accumulate nel caricatore.

6. Stoccaggio

- Se non usate la chiodatrice per un lungo periodo, applicate una piccola quantità di lubrificante sulle parti in acciaio per evitare che si arrugginiscono.
- Non stocate la chiodatrice in condizioni ambientali fredde. Tenetela in un luogo caldo.
- Se non viene usata, la chiodatrice dovrebbe essere stoccata in un luogo caldo e secco. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

COMPRESSORE

CAUTELA:

Quando il massimo della pressione del compressore aria eccede 8,3 bar, assicuratevi di applicare una valvola riduttore tra il compressore aria e la chiodatrice. Poi, regolate la pressione dell'aria tra 4,9 e 8,3 bar. Se installate un set aria sarà possibile anche la lubrificazione. Provvedete così ad incrementare la convenienza.

OLIATORE-FILTRO-VALVOLA DI RIDUZIONE (Set aria)

Con una estesa durata della vita, è necessario usare un set aria. Limitate la lunghezza del tubo tra l'unità e il set aria entro 10 mt. durante l'uso.

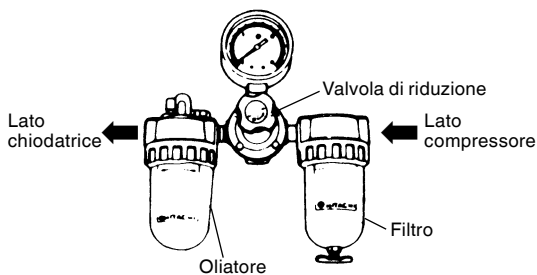


Fig. 23

LUBRIFICANTI UTILIZZABILI

Tipo di lubrificante	Nome del lubrificante
Olio raccomandato	SHELL TONNA
Olio motore	SAE 10W, SAE 20W
Olio turbina	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

Informazioni sul rumore

Le caratteristiche del rumore sono valutate in accordo con EN ISO 11148-13:2018:

Livello di potenza acustica per singolo colpo (tipo A)

L_{WA} , 1s, d = 99 dB

Livello di pressione acustica per singolo colpo (tipo A)
alla stazione di lavoro

L_{pA} , 1s, d = 90 dB

Incertezza K: 2,5 dB (A).

Questi valori rappresentano i valori caratteristici dell'utensile e non il rumore che si sviluppa durante l'utilizzo.

Il rumore che si sviluppa durante l'uso dipende ad esempio dall'ambiente di lavoro, dal supporto e dal numero di operazioni.

Dipendono dalle condizioni dell'ambiente di lavoro e dai pezzi da lavorare, le misure individuali di attenuazione del rumore che potrebbe essere necessario eseguire, come disporre i pezzi da lavorare su dei supporti scarica-vibrazioni, in modo da prevenire le vibrazioni del pezzo tramite un fissaggio o una copertura, regolando il minimo della pressione dell'aria richiesta per le operazioni complesse, ecc.

In casi speciali è necessario indossare l'equipaggiamento di protezione per l'udito.

Informazioni sulle vibrazioni

I tipi di vibrazioni caratteristiche sono valutate in accordo con EN ISO 11148-13:2018, 2000: 2,62 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

Questi valori rappresentano i valori caratteristici dell'utensile e non considerano l'influenza del sistema mani-braccia durante l'uso.

L'influenza del sistema mani-braccia durante l'utilizzo, dipende per esempio dalla forza con cui afferrate l'utensile, dalla pressione che applicate, dalla direzione del lavoro, dalla regolazione dell'energia applicata, dal pezzo da lavorare e dal supporto utilizzato.

ALGEMENE VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

- Gebruik dit pneumatisch gereedschap op een veilige manier en alleen voor geschikte doelen.**
Gebruik dit pneumatisch gereedschap niet voor andere doelen dan die in deze instructies gespecificeerd zijn.
- Ga op juiste en veilige wijze om met dit pneumatisch gereedschap.**
Volgt u alstublieft de instructies in deze handleiding zorgvuldig op en hanteer dit pneumatisch gereedschap op de correcte manier om zorg te dragen voor uw en andermans veiligheid. Laat het pneumatisch gereedschap nooit in handen van kinderen komen of mensen die er niet genoeg van weten om er verantwoord mee om te kunnen gaan, of anderszins niet in staat zijn om het pneumatisch gereedschap op de juiste wijze te hanteren.
- Verzekert u ervan dat het pneumatisch gereedschap gebruikt wordt in een veilige werkomgeving.**
Houd onbevoegden weg van de werkplaats. In het bijzonder behoren kinderen weggehouden te worden van de werkplaats.
- De juiste onderdelen op de juiste plaats.**
Probeer niet een van de deksels of schroeven te verwijderen. Elk onderdeel heeft zijn eigen functie, dus laat alles op zijn plaats. Probeer bovendien nooit op eigen houtje veranderingen aan het apparaat aan te brengen, of het na zelf aangebrachte modificaties nog te gebruiken.
- Controleer het pneumatisch gereedschap grondig voor u het gaat gebruiken.**
Controleer voor gebruik altijd of er geen onderdelen ontbreken of gebroken, gerost of versleten zijn en of alle schroeven stevig op hun plaats zitten.
- Grenzen overschrijden kan tot ongelukken leiden.**
Verg niet het uiterste van het pneumatisch gereedschap. Er zijn grenzen aan wat u ermee kunt doen. Als u teveel probeert te doen kunt u niet alleen het pneumatisch gereedschap beschadigen, maar loopt u zelf ook risico.
- Stop het werken met het pneumatisch gereedschap onmiddellijk als u iets abnormaals opmerkt.**
Stop het werken met het apparaat direct als u iets abnormaals waarneemt, of wanneer het pneumatisch gereedschap niet naar behoren functioneert; laat het pneumatisch gereedschap nakijken en eventueel repareren.
- Zorg goed voor uw pneumatisch gereedschap.**
Als u het apparaat laat vallen, of het tegen dingen stoot, kan het buitenframe vervormd raken en kunnen er barsten of andere vormen van schade optreden, dus wees alstublieft voorzichtig. Graveer of kras ook geen tekens op het pneumatisch gereedschap. Vanwege de hoge luchtdruk in het binnenste van het apparaat, kunnen barstjes in de buitenkant zeer gevaarlijk zijn. Gebruik het pneumatisch gereedschap nooit als zich een barst vormt, of wanneer lucht ontsnapt via een barst.
- Goede zorgen verlengen de levensduur.**
Houd uw pneumatisch gereedschap mooi schoon en zorg er goed voor.

- Regelmatige inspectie is essentieel voor de veiligheid.**

Kijk het apparaat regelmatig na zodat het pneumatisch gereedschap altijd veilig en doelmatig functioneert.

- Raadpleeg een officiële servicemonteur wanneer reparatie of vervanging van onderdelen noodzakelijk zijn.**

Let er op dat het pneumatisch gereedschap alleen door een erkende vakman wordt nagezien en gerepareerd en dat alleen officiële identieke vervangingsonderdelen worden gebruikt.

- Bewaar het pneumatisch gereedschap op een geschikte plaats.**

Wanneer u het apparaat niet gebruikt, dient u het te bewaren op een droge plaats die onbereikbaar is voor kinderen. Om het pneumatisch gereedschap tegen roest te beschermen, kunt u 2 cc olie in de behuizing doen via de slang-aansluiting.

- De opengewerkte montagetekening in deze handleiding is alleen bedoeld voor erkend service personeel.**

- Houd het gereedschap stevig vast en zorg ervoor dat u bereid bent om de terugslag op te vangen.**

- Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

- Modificeer het spijkerapparaat niet.**
Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker en/of omstanders verhogen.

- Verzorg het elektrisch gereedschap en accessoires.** Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

- Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**
Afdelingen kunnen gevaarlijk zijn.

VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET SPIJKERAPPARAAT.

- Veiligheid door correct gebruik.**

Dit pneumatisch gereedschap is ontworpen om spijkers in hout en vergelijkbare materialen te drijven. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel.

- Let er op dat de luchtdruk binnen het opgegeven bereik voor dit apparaat valt.**

Let u er alstublieft op dat de luchtdruk binnen een bereik van 4,9 bar - 8,3 bar (70 - 120 psi) blijft en dat de gebruikte lucht schoon en droog is. Een luchtdruk hoger dan 8,3 bar (120 psi) zal de levensduur van het apparaat bekorten en kan gevaarlijke situaties opleveren. Sluit het pneumatisch gereedschap nooit aan op een luchtdruk van mogelijk meer dan 14 bar (200 psi).

3. Gebruik het pneumatisch gereedschap nooit met andere gassen onder hoge druk dan gecompriëerde lucht.

Gebruik nooit en te nimmer, onder welke omstandigheden dan ook kooldioxide, zuurstof of andere gassen uit drukflessen o.i.d.

4. Wees beducht voor ontstekings- en ontplofingsgevaar.

Omdat tijdens het spijkeren vonken geslagen kunnen worden, is het gevaarlijk om dit pneumatisch gereedschap te gebruiken in de buurt van lak, verf, benzine, thinner, gasolie, gas, lijmsorten, en vergelijkbaar ontvlambare materialen die door de vonken zouden kunnen ontvlammen of exploderen. Onder geen enkele voorwaarde mag dit pneumatisch gereedschap daarom gebruikt worden in de nabijheid van dergelijke ontvlambare materialen.

5. Draag altijd uw oogbescherming (veiligheidsbril)



Draag altijd uw oogbescherming wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt, en zorg ervoor dat de mensen in uw omgeving hetzelfde doen. De mogelijkheid dat rondvliegende stukjes van het draad of het plastic dat de spijkers vasthoudt, of spijkers die niet goed geraakt werden in uw oog terecht komen is een bedreiging voor uw gezichtsvermogen. Oogbescherming is verkrijgbaar in elke gereedschapswinkel. Draag altijd een vorm van oogbescherming wanneer u met dit apparaat werkt. Er zijn speciale maskers of veiligheidsbrillen die over uw bril passen.

Werkgevers behoren er op toe te zien dat oogbescherming gedragen wordt op de werkplek.

6. Bescherm uw hoofd en uw oren.



Draagt u alstbiefelt een helm en oorbeschermers als u spijkerwerk doet. Let u er ook op dat de mensen rondom u, afhankelijk van de omstandigheden, hun helmen en oorbeschermers dragen.

Onbeschermde blootstelling aan hard geluid kan permanente gehoorschade en andere problemen veroorzaken, zoals oorsuizen (gerinkel, gezoem, gefluit of gebrom in de oren).

Risicobeoordeling en implementatie van geschikte maatregelen voor deze gevaren zijn van essentieel belang.

Een passende maatregel om het risico te verminderen is bijvoorbeeld het gebruik van dempingsmaterialen om te voorkomen dat werkstukken „rinkelen“.

Bedien en onderhoud het gereedschap zoals aanbevolen in deze instructies om onnodige toename van lawaai te voorkomen.

7. Let op de mensen die dicht bij u werken.

Het zou bijzonder gevaarlijk kunnen zijn als spijkers die niet goed ingeslagen zijn anderen zouden kunnen raken. Let daarom ook altijd op de veiligheid van de mensen rondom u wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt. Let er altijd op dat er niet iemands lichaam, hand of voet dichtbij de spijker-uitgang is.

8. Richt het spijkerapparaat nooit op iemand.

Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is. Als u het apparaat op iemand richt kunt u ernstige ongelukken veroorzaken wanneer u per abuis het apparaat aan zet. Let er goed op dat het apparaat niet op iemand (inclusief uzelf...) gericht is terwijl u de slang aan- of afkoppelt, terwijl u spijkers in het apparaat laadt, of gedurende soortgelijke handelingen. Zelfs wanneer er geen spijkers in het apparaat zitten is het gevaarlijk om het af te doen gaan terwijl het in de richting van een persoon wijst, dus probeer dat niet. Geen geintjes. Heb respect en ontzag voor het gereedschap waar u mee werkt.

9. Controleer de veiligheidshendel voor u het pneumatisch gereedschap gaat gebruiken.

Voor u het pneumatisch gereedschap gaat gebruiken moet u controleren of de veiligheidshendel en de afsluiter goed functioneren. Sluit de slang aan op het apparaat en controleer het volgende zonder dat er spijkers in het apparaat geladen zijn. Als het apparaat klinkt alsof het werkt, dan is dat een teken dat er iets fout is en dat u het pneumatisch gereedschap dus niet kunt gebruiken tot het nagekeken en eventueel gerepareerd is.

- Als alleen het bewegen van de trekker het apparaat doet overgaan, als u dus hoort dat het binnenwerk beweegt zoals het beweegt wanneer er gewoon gespijkerd wordt, dan is het pneumatisch gereedschap defect.

- Als alleen het drukken van de veiligheidshendel tegen het te spijkeren materiaal het apparaat doet overgaan, als u dus hoort dat het binnenwerk beweegt zoals het beweegt wanneer er gewoon gespijkerd wordt, dan is het pneumatisch gereedschap defect. Met betrekking tot de veiligheidshendel zij bovendien nog opgemerkt dat deze nooit gewijzigd of verwijderd mag worden.

10. Gebruik alleen de voorgeschreven spijkers.

Gebruik nooit andere spijkers dan de in deze handleiding beschreven en gespecificeerde.

11. Breng geen wijzigingen aan het spijkerapparaat aan.

Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker en/of omstanders verhogen.

12. Wees voorzichtig wanneer u de slang aan- of afkoppelt.

Let op de volgende punten om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat wanneer u de slang aan- of afkoppelt, of spijkers laadt.

- Raak de trekker niet aan.
- Laat de kop van het apparaat niet in contact komen met enig oppervlak.
- Houd de kop van het apparaat naar beneden gericht.

Volg bovenstaande instructies zorgvuldig op en let er altijd op dat er zich geen lichaamsdelen, handen of benen voor de spijker-uitgang bevinden.

13. Wees voorzichtig bij het hanteren van spijkers, vooral bij het laden en ontladen, omdat de spijkers scherpe punten hebben die letsel kunnen veroorzaken.

14. Houd niet achtereis uw vinger aan de trekker.

Breng uw vinger alleen aan de trekker wanneer u inderdaad gaat spijkeren. Als u dit pneumatisch gereedschap draagt, of u geeft het aan iemand anders met uw vinger aan de trekker, kunt u per ongeluk een spijker afschieten en een ongeval veroorzaken.

15. Sluit de spijkergeleiding geheel en maak hem niet open terwijl het apparaat in werking is.

Als u probeert te spijkeren terwijl de spijkergeleiding open staat, zal de spijker niet in het hout gedreven worden en ontstaat er een gevaarlijke situatie.

16. Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal.

Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal wanneer u gaat spijkeren. De spijkers kunnen terugkaatsen als u de spijker-uitgang niet goed houdt.

17. Houd handen en voeten weg van de kop van het apparaat wanneer er gespijkerd wordt.

Het kan ernstige gevolgen hebben wanneer een spijker per ongeluk een hand of voet raakt.

18. Tijdens gebruik kan er vuil van het werkstuk en het bevestigings-/verzamelstelsel worden afgevoerd.

19. Wees bedacht op de terugslag van het pneumatisch gereedschap.

Breng uw hoofd of andere lichaamsdelen niet dicht bij de bovenkant van het apparaat terwijl het in werking is. Dit is gevaarlijk omdat het apparaat een krachtige terugslag kan geven als bijvoorbeeld de spijker die wordt ingedreven een oude spijker of een knoest in het hout raakt.

20. Wees voorzichtig wanneer u dun plaatmateriaal of de hoeken van een stuk hout gaat spijkeren.

Wanneer u dun plaatmateriaal spijkt, kunnen de spijkers er dwars doorheen vliegen, wat ook kan gebeuren als u de hoek van een stuk hout spijkt en de spijker afkfst. In dergelijke gevallen dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand (en ook geen handen, voeten e.d.) achter het dunne plaatmateriaal of naast het hout dat u wilt spijkeren bevindt.

21. Tegelijkertijd spijkeren aan beide zijden van een wand is gevaarlijk.

Onder geen enkele voorwaarde mag u aan beide zijden van een wand samen met iemand anders staan te spijkeren. Dit kan bijzonder gevaarlijk zijn daar de spijkers door de wand kunnen dringen en zo verwondingen kunnen veroorzaken.

22. Gebruik het gereedschap niet op stellingen, ladders. Het gereedschap mag niet worden gebruikt in bijvoorbeeld de volgende gevallen:

- op steigers, trap, ladder of andere dergelijke constructies,
- dichtmaken van dozen of kratten,
- vastzetten van veiligheidssystemen voor het vervoer enz. op voertuigen en wagons

23. Koppel de slang niet af met uw vinger aan de trekker.

Als u de slang afkoppelt met uw vinger aan de trekker, bestaat het gevaar dat het apparaat spontaan een spijker afschiet wanneer u de volgende keer de slang aankoppelt, of anderszins niet naar behoren functioneert.

24. Koppel de slang af en verwijder alle spijkers die nog in het magazijn zitten na gebruik.

Koppel het pneumatisch gereedschap van de luchtdruk af voor u onderhoudswerkzaamheden uit gaat voeren, een vastzittende spijker gaat verwijderen, de werkplek gaat verlaten, het pneumatisch gereedschap naar een andere plaats gaat brengen, of nadat u het apparaat gebruikt hebt. Het is levensgevaarlijk de luchtdruk aangekoppeld te houden en het risico te lopen dat per ongeluk een spijker afgeschoten wordt.

25. Wanneer u een spijker die vast is komen te zitten gaat verwijderen, moet u er allereerst op letten dat u de slang afkoppelt en gecompriemde lucht die zich nog in het apparaat bevindt laat ontsnappen.

Wanneer u een spijker die vast is komen te zitten gaat verwijderen, moet u er allereerst op letten dat u de slang afkoppelt en gecompriemde lucht die zich nog in het apparaat bevindt laat ontsnappen. Het kan zeer gevaarlijk zijn wanneer bijvoorbeeld de spijker opeens loskomt en dan alsnog afgeschoten wordt.

26. Om de risico's van vallende spijkers te vermijden moet u nooit het magazijn openen terwijl het apparaat naar beneden gericht is terwijl u spijkers laadt.

27. Een 'vrouwelijke' aansluiting (pneumatische koppeling) mag niet in dit apparaat gebruikt worden. Als een dergelijke aansluiting is geïnstalleerd, is het soms niet mogelijk om de gecompriemde lucht in het apparaat te laten ontsnappen wanneer de slang afgekoppeld wordt. Vermijd het gebruik hiervan dus.

Het pneumatisch gereedschap en de slang voor de luchttoevoer moeten een koppeling hebben die toestaat dat de in het apparaat aanwezige gecompriemde lucht weg kan wanneer de slang afgekoppeld wordt.

28. Tijdens gebruik van het gereedschap moet de gebruiker een geschikte, maar ergonomische houding aannemen.

Zorg dat u stevig staat en vermijd ongemakkelijke houdingen of dat u uit balans bent.

29. Als de gebruiker symptomen ervaart zoals aanhoudend of herhaald ongemak, pijn, kloppingen, steken, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig gevoel of stijfheid, negeer deze waarschuwingssignalen dan niet.

De gebruiker moet een gekwalificeerde gezondheidsdeskundige raadplegen over al zijn activiteiten.

30. Langdurig doorlopend en repetitief werk kan leiden tot stoornissen in spier- en botweefsel.

Werk niet langdurig in dezelfde lichamelijke houding en oefen niet langdurig overmatig veel kracht uit. Neem regelmatig rust, zeker als u zich moe voelt.

31. Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel op de werkplek.

Houd rekening met gladde oppervlakken die worden veroorzaakt door het gebruik van het gereedschap en ook met het gevaar op struikelen veroorzaakt door de luchtslang.

32. Wees vooral voorzichtig in een onbekende omgeving.

Er kunnen verborgen gevaren bestaan, zoals elektriciteit of andere nutsleidingen.

33. Zorg ervoor dat er geen elektriciteitskabels, gasleidingen enz. aanwezig zijn die een gevaar zouden kunnen vormen indien ze worden beschadigd door gebruik van het gereedschap.

34. Bij de risicobeoordeling moet ook worden gekeken naar het ontstaan van stof door gebruik van het gereedschap, en naar mogelijk aanwezig stof dat wordt opgeblazen.

35. Richt de afvoer zodanig dat in een stoffige ruimte het stof zo min mogelijk wordt verstoord.

36. Wanneer er gevaren met stof of de afvoer ontstaan, is het belangrijk deze bij de bron aan te pakken.

37. Informatie om een risicobeoordeling van deze gevaren uit te voeren en implementatie van passende maatregelen is van essentieel belang.

38. Blootstelling aan trillingen kan leiden tot schade aan de zenuwen en bloedtoevoer van de handen en armen.

39. Draag warme kleding wanneer u in koude omstandigheden werkt, houd uw handen warm en droog.

40. Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of wit worden van de huid in uw vingers of handen ervaart, dient u medisch advies in te winnen van een gekwalificeerde bedrijfsarts over al uw activiteiten.

41. Bedien en onderhoud het gereedschap zoals aanbevolen in deze instructies om onnodige toename van trillingen te voorkomen.

42. Houd het gereedschap met een lichte, maar veilige grip vast, omdat het risico van trillingen over het algemeen groter is wanneer de grijpkracht hoger is.

43. Laat de stofkap zitten.

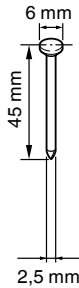
Gebruik het apparaat nooit zonder de stofkap om het gevaar te voorkomen dat een gebroken draad of gebroken plastic dat de spijkers vasthield, of een verkeerd geraakte spijker, in het rond kan vliegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Krachtbron	Reciprocerende zuiger
Luchtdruk (Drukmeter)	4,9 – 8,3 bar
Bruikbare spijkers	Zie Afb.
Aantal te laden spijkers	150 – 300 spijkers (1 rol)
Afmetingen	292 mm (L) x 389 mm (H) x 132 mm (W)
Gewicht	3,0 kg
Spijkertoevoermethode	Reciprocerende zuiger
Slang (binnendiameter)	8 mm

SPIJKERSELECTIE

Kies een geschikte spijker op de Afbeelding. Spijkers die niet op de Afbeelding staan kunnen niet gebruikt worden in dit apparaat. De spijkers zitten aan elkaar vast met draad of plastic en worden aan de rol geleverd.

Spijker	
Min.	Max.
	
6 mm 45 mm 2,5 mm	7,9 mm 90 mm 3,8 mm

Afmetingen van de spijkers

STANDAARD ACCESSOIRES

- (1) Oogbescherming1
- (2) Inbussleutel voor een M4 schroef.....1
- (3) Zelfsmeernippel1
- (4) Tas.....1

OPTIONELE ACCESSOIRES

- Continu spijkermechanisme kit (codenr. 881-012)
(Continu spijkeren onderdelenset, enkelschots onderdelen)
Met deze set op het apparaat, zal er alleen een spijker worden afgeschoten wanneer de trekker gebruikt wordt nadat de veiligheidshendel is ingedrukt. Door deze onderdelen te installeren kunt u voorkomen dat spijkers onverwachts worden afgevuurd, of terwijl het apparaat zich in een verkeerde positie bevindt omdat per ongeluk de veiligheidshendel werd ingedrukt.

TOEPASSINGEN

- Werk in de bouw, zoals wanden beschotten, daken dekken, ondervloeren leggen.
- Bouw van mobiele en modulaire woningen.

VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK

- 1. Leg de slang klaar.
Let er op dat de gebruikte slang een minimum binnendiameter heeft van 8 mm.

OPMERKING:

De slang voor de luchttoevoer moet een minimum werkdruk belasting hebben van 12,8 bar of 150 procent van de maximum luchtdruk die door het pneumatisch systeem geleverd kan worden, als dat een hogere belasting oplevert.

2. Veiligheidscontrole

VOORZICHTIG:

- Onbevoegden (inclusief kinderen) moeten ver van dit pneumatisch gereedschap vandaan gehouden worden.
- Draag uw oogbescherming.
- Controleer of de schroeven die de uitlaatafdekking enz. vastzetten goed aangedraaid zijn.
Controleer of het apparaat lekken vertoont en of er kapotte of verroeste onderdelen zijn.
- Controleer of de veiligheidshendel naar behoren functioneert. Controleer ook of de bewegende onderdelen van de veiligheidshendel niet vuil geworden zijn.
- Controleer nogmaals of het veilig is het pneumatisch gereedschap te gaan gebruiken.

VOOR GEBRUIK

1. Controleer de luchtdruk.

VOORZICHTIG:

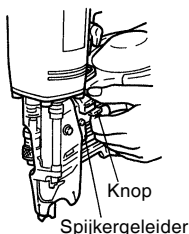
De luchtdruk moet constant gehandhaafd blijven op 4,9 – 8,3 bar.
Stel de luchtdruk bij in het bereik van 4,9 – 8,3 bar, al naar gelang de doorsnee en de lengte van de spijkers en de hardheid van het te spijkeren materiaal. Let speciaal op de uitgangsdruk, de capaciteit en de pijpen en aansluitingen op de compressor, zodat de luchtdruk niet de voorgeschreven grenzen overschrijdt. Wij wijzen u er op dat te hoge druk de prestaties van het apparaat, de levensduur en de veiligheid kunnen aantasten.

2. Smering

- (1) Voordat u dit spijkerapparaat gaat gebruiken moet u er op letten dat er tussen dit apparaat en de compressor een luchttoevoerset gemonteerd is. Smering door middel van de zelfsmeernippel uit de set zorgt voor een soepele werking, langere levensduur en bescherming tegen roest. Stel de zelfsmeernippel zo af dat een enkele druppel olie wordt gegeven om de 5 a 10 spijker-acties.
- (2) Wij adviseren u de aanbevolen olie (SHELL TONNA) te gebruiken. Andere geschikte oliesoorten staan aangegeven. Meng nooit twee of zelfs meer verschillende soorten olie.

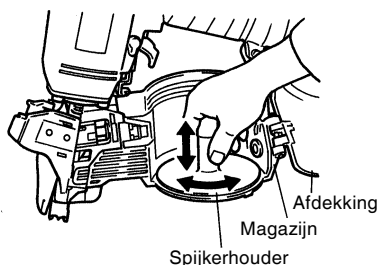
3. Spijkers laden

- (1) Laad spijkers in het magazijn.
- Pak de spijkergeleider en de knop met uw vingers. Vervolgens drukt u de knop in om de spijkergeleider naar de linkerkant te openen. (Afb. 1)



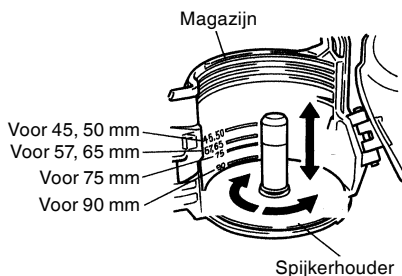
Afb. 1

- Stel de positie van de spijkerhouder af op de lengte van de spijker. (Afb. 2)



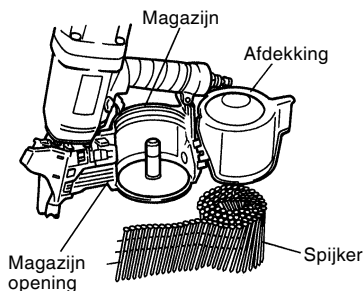
Afb. 2

Voor het afstellen draait u de spijkerhouder ① ongeveer 90 graden tegen de klok in. Beweeg de spijkerhouder ② op en neer, stel af op de lengte van de te gebruiken spijkers en stel het oppervlak van de spijkerhouder in op de gemarkeerde positie van het magazijn. Draai de spijkerhouder ③ met de klok mee (ongeveer 90 graden) tot hij inklikt. (Afb. 3)



Afb. 3

- Laad de spijkers in het magazijn. Op dit moment kunt het vervolg van deze procedure vergemakkelijken als u eerst het begin van de spijkerrol een beetje uittrekt voor u de hele rol in het magazijn doet. (Afb. 4)



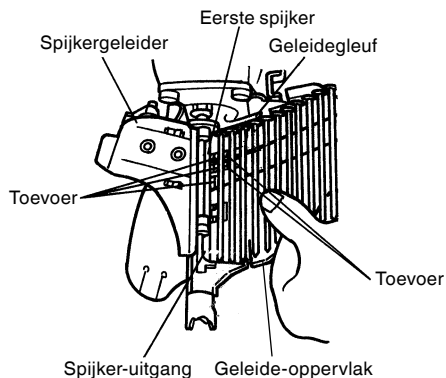
Afb. 4

- Doe de afdekking dicht nadat u nog eens gekeken heeft of de spijkers correct in het magazijn geladen zijn.

OPMERKING:

Voor u de spijkers in het magazijn laadt, dient u de spijkerhouder af te stellen op de lengte van de te gebruiken spijkers. Als de spijkerhouder niet juist afgesteld is, komen de spijkers vast te zitten. Als de afdekking met geweld dicht wordt gedaan zonder de spijkerhouder juist af te stellen, kan de spijkerhouder beschadigd raken.

- (2) Laad de spijkers in de geleider. Trek de spijkerrol een stukje uit het magazijn. Steek de eerste spijker in het drijfgat en de tweede spijker tussen de twee palletjes van de toevoer. Breng de spijker zo in dat de kop van de spijker in de geleidegleuf past. (Afb. 5)

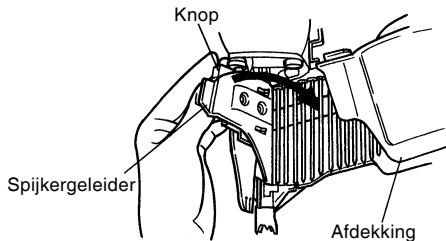


Afb. 5

(3) Sluit de spijgergeleider.

Als u gecontroleerd heeft dat het magazijn goed dicht zit, haakt u uw vinger om de spijgergeleider en de knop en, terwijl u de knop naar beneden duwt, draait u de spijgergeleider met de klok mee om hem helemaal te sluiten. (Afb. 6)

De bovenstaande handeling sluit het laden van de spijkers af.



Afb. 6

OPMERKING:

De spijgergeleider sluit misschien niet correct, of de spijkers bewegen misschien niet correct naar voren als de spijkerband of de spijker zelf niet op de aangegeven plaats het apparaat binnenkomt, of wanneer de spijkers het oppervlak van de spijgergeleider niet volgen, of het materiaal dat de spijkers samenbindt vervormd is.

GEBRUIK VAN HET SPIJGERAPPARAAT

VOORZICHTIG:

- Gebruik de body of een ander onderdeel van het gereedschap niet als hamer aangezien er hierdoor onverwachts spijkers kunnen worden geschoten of het gereedschap kan mogelijk beschadigd raken en dit kan leiden tot ernstig letsel.
- Neem uw voorzorgen om de veiligheid van personen in de buurt te waarborgen.
U mag het gereedschap laten steunen op een waterpas oppervlak zoals wordt getoond in Afb. 7.
- Zorg dat u niet neerwaarts kracht uitoefent op het gereedschap zodanig dat de drukhendel wordt ingeschakeld.
- Zorg er altijd voor dat het gereedschap veilig contact maakt met het werkstuk en niet weg kan glijden.
- Draag pneumatisch gereedschap nooit aan de slang.
- Sleep pneumatisch gereedschap nooit aan de slang.

1. SPIJKEREN

(1) Een-voor-een spijkeren (enkel-schots)

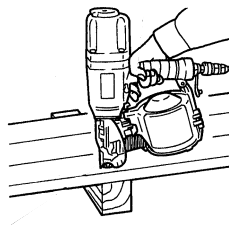
De enkel-contact keuzehendel staat in de enkel-schotsstand. (Zie Afb. 9)

Dit spijgerapparaat heeft een enkel-schots voorziening die het mogelijk maakt een enkele spijker in te slaan door de veiligheidshendel in te drukken en de trekker over te halen. (Zie Afb. 8)

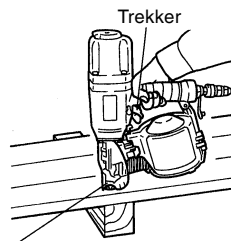
VOORZICHTIG:

- Hier beschreven is de werkwijze waarbij telkens slechts één spijker afgeschoten wordt wanneer de trekker wordt overgehaald (enkel-schots), niet het volautomatische serie-vuur. Wanneer de Enkel-contact keuzehendel op Enkel-schot (Single shot) staat en de veiligheidshendel ingedrukt wordt terwijl de trekker al overgehaald is, zal er één spijker afgeschoten worden: Wees voorzichtig!
Als u series spijkers wilt kunnen afschieten, dient u de los verkrijgbare accessoires die daarvoor bedoeld zijn aan te schaffen.

- Als u in de enkel-schots stand de trekker niet snel en hard genoeg overhaalt zal het apparaat een terugslag geven en verschillende spijkers in plaats van één afschieten. Om dit te vermijden dient u de trekker altijd fluks en zonder dralen over te halen.

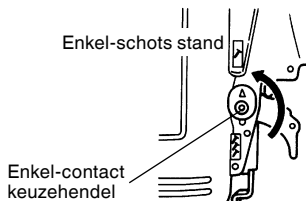


Afb. 7



Veiligheidshendel

Afb. 8



Afb. 9

- Veiligheidshendel

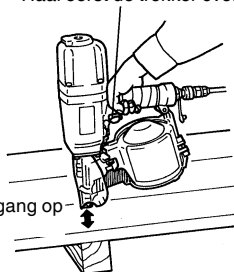
Wanneer u de spijker-uitgang indrukt, moet u er op letten dat de veiligheidshendel helemaal omhoog gaat (Zie Afb. 8) om de veiligheidsvergrendeling op te heffen. Er kan met andere woorden niet gespijkerd worden als de vergrendeling niet opgeheven is, zelfs al is de trekker overgehaald.

- (2) Methode voor continu spijkeren (contact spijkeren).

De enkel-contact keuzehendel moet in de contact-spijker stand staan. (Zie Afb. 11)

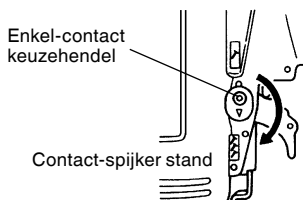
Met de meegeleverde inbussleutel kunt u de enkel-contact keuzehendel in de contact-spijker stand zetten. Eerst haalt u de trekker over. Dan drukt u de spijker-uitgang op de plek waar de spijker moet komen. Het spijkeren zal beginnen (Afb. 10)

Haal eerst de trekker over



Druk de spijker-uitgang op de juiste plaats

Afb. 10



Afb. 11

VOORZICHTIG:

Wees voorzichtig wanneer u de hoeken van stukken hout wilt spijkeren. Zeker bij het contact-spijkeren op hoeken, kunnen er gemakkelijk spijkers door de hoek heen dringen of afketsen.

OPMERKING:

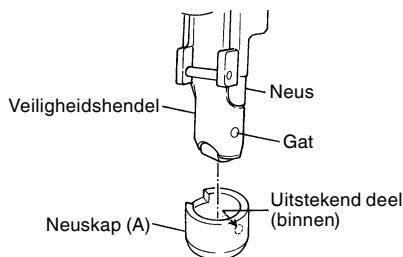
- Voorzorgen met betrekking tot ongeladen spijkers. Soms gaat het apparaat door met spijkeren terwijl het magazijn al leeg is. Dit noemen we "ongeladen spijkeren". Dit is slecht voor het apparaat, voor het magazijn en voor de spijkertoever. Om ongeladen spijkeren te voorkomen, dient u zo nu en dan te kijken of er nog voldoende spijkers in het magazijn zitten. U moet er natuurlijk wel voor blijven zorgen dat na gebruik alle spijkers uit het apparaat verwijderd worden.
- Na gebruik kunt u ongeveer 2 cc olie via de slangkoppeling in het apparaat doen om het pneumatisch gereedschap tegen roest te beschermen.
- Bij lage temperaturen zal het apparaat soms niet naar behoren functioneren. Gebruik het pneumatisch gereedschap alleen bij geschikte omgevingstemperaturen.

2. Gebruik van de neuskap

VOORZICHTIG:

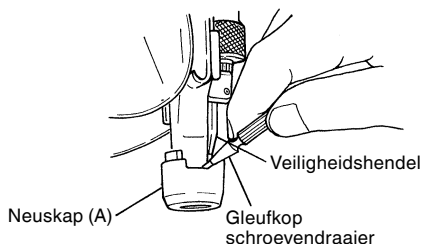
Koppel de slang van het spijkerapparaat af en laat de gecompriëerde lucht uit het apparaat ontsnappen voor u de neuskap erop zet of eraf haalt, om ongewild afschieten van spijkers te voorkomen.

- Bevestig de neuskap (A) op het uiteinde van de veiligheidshendel wanneer u het oppervlak van het te spijkeren materiaal wilt beschermen tegen krassen.
- (1) Opzetten en afhalen van de neuskap. U kunt de neuskap simpelweg op de veiligheidshendel drukken. Druk hem op z'n plaats tot een bol deel aan de binnenkant van de neuskap in een holte in de veiligheidshendel past. (Afb. 12)



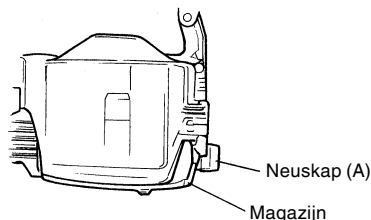
Afb. 12

Wilt u de neuskap verwijderen, steek dan een dun voorwerp zoals een schroevendraaier in de uitsparing aan de achterkant van de veiligheidshendel en trek de neuskap los. (Afb. 13)



Afb. 13

- (2) Bewaren neuskap. Stop de neuskap in de ruimte achter het magazijn zodat u hem niet verliest. (Afb. 14)



Afb. 14

3. Afstellen van de spijker-diepte.

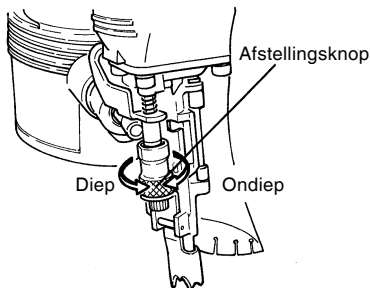
VOORZICHTIG:

Haal uw vinger van de trekker wanneer u dit soort instellingen maakt. Let er ook op dat de spijker-uitgang niet naar beneden wijst wanneer u deze instelling verricht en dat er zich geen lichaamsdelen van wie dan ook voor de spijker-uitgang bevinden.

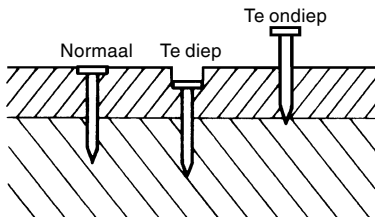
○ Afstellen van de spijker-diepte (Afb. 15)

Doe een spijker-test. Als de spijkers te diep ingeslagen worden, draait u de afstelling naar de ondiepe kant (Te teken). Als de spijkers niet diep genoeg worden ingeslagen, draait u de afstelling naar de diepe kant (Diep teken) (Zie Afb. 15, 16).

De spijker-diepte verandert met 1 mm bij elke omwenteling van de afstellingsknop.



Afb. 15



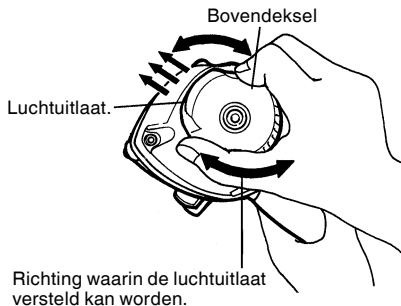
Afb. 16

OPMERKING:

- De spijker-diepte afstellingsknop zal niet meer dan 3 mm draaien vanaf het diepste spijkerpunt. Probeer de knop niet te forceren door hem verder te willen draaien.
- De spijker-diepte kan ook aangepast worden door de gebruikte luchtdruk te veranderen. Gebruik deze methode samen met de afstelling op het apparaat. Gebruik van een te hoge luchtdruk die niet in de juiste verhouding staat tot de weerstand die door het te spijkeren materiaal geleverd wordt zal de levensduur van dit spijkerapparaat bekorten.

4. Veranderen van de richting van de luchtuitlaat.

De richting van de luchtuitlaat kan veranderd worden over 360° door het bovendeksel te verdraaien. (Afb. 17)



Afb. 17

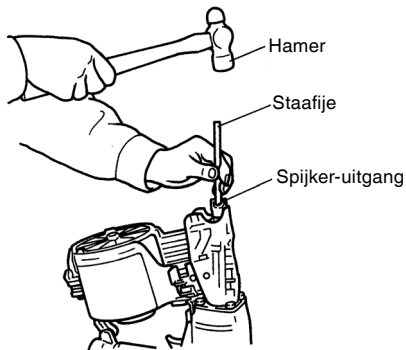
INSPECTIE EN ONDERHOUD

VOORZICHTIG:

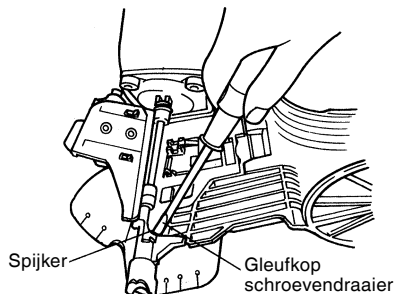
Let er op dat u de slang afkoppelt wanneer u vastzittende spijkers verwijdert, het apparaat schoonmaakt, inspecteert, of er onderhoud aan pleegt.

1. Maatregel tegen vastzittende spijkers.

- (1) Haal de spijkerrol uit het magazijn, open de spijkergeleider, steek een staafje in de spijker-uitgang en tik met een hamer tegen het staafje. (Afb. 18)
- (2) Verwijder de vastzittende spijker met een gleufkop schroevendraaier. (Afb. 19)



Afb. 18



Afb. 19

- (3) Verwijder het defecte deel van de draad die de spijkers aan elkaar verbindt met een nijptang, corrigeer de vervorming en laad de spijkerrol weer in het magazijn.
- (4) Als het apparaat vaak vastloopt, dient u de Erkende Service-zaak waar u dit pneumatisch gereedschap gekocht heeft te raadplegen.

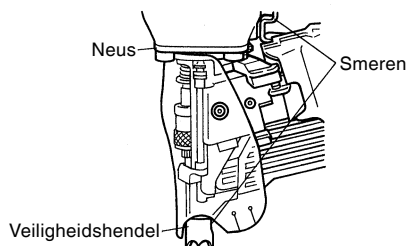
2. Controleer de schroeven waar alle onderdelen mee vast zitten.

Controleer regelmatig of er ergens een schroef los zit en of er geen lekken zijn. Draai eventueel losse schroeven weer vast. Het is gevaarlijk om het apparaat te gebruiken als er schroeven los zitten.

3. Inspecteren van de veiligheidshendel.

Controleer of de veiligheidshendel soepel kan bewegen. (Afb. 20)

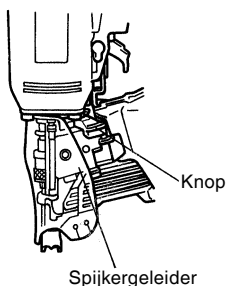
Maak de bewegende delen van de veiligheidshendel schoon en smeer ze geregeld met de meegeleverde smeerolie. Door geregeld schoon te maken en te smeren zorg u ervoor dat de veiligheidshendel soepel blijft functioneren en gaat u de vorming van roest tegen.



Afb. 20

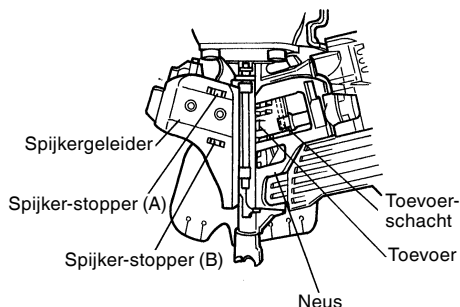
4. Inspecteren van de toevoer.

- (1) Maak geregeld het bewegende deel van de knop schoon en breng de aanbevolen olie aan. (Zie Afb. 21)



Afb. 21

- (2) Open de spijkergeleider en verwijder stof enz. zoals aangegeven in Afb. 22. Breng smeerolie aan op de schuifgroef van de toevoer en de toevoerschacht. Controleer of de spijkerstopper (A) en spijkerstopper (B) soepel kunnen bewegen door er met uw vinger tegen te duwen.



Afb. 22

- (3) Breng ook de aanbevolen olie aan op de toevoer oppervlakken van de neus en de spijkergeleider nadat u deze schoongemaakt heeft. Door geregeld schoon te maken en te smeren zorg u ervoor dat alles soepel blijft functioneren en gaat u de vorming van roest tegen.

VOORZICHTIG:

Controleer of de toevoer en stopper onderdelen soepel functioneren voor u het apparaat gaat gebruiken. Als het mechanisme hapert, is het mogelijk dat spijkers onder ongewenste hoeken het apparaat verlaten, wat gevaarlijk is voor de gebruiker en voor anderen in de buurt.

5. Inspecteren van het magazijn.

Maak het magazijn schoon. Verwijder stof en houtresten die zich mogelijk in het magazijn hebben opgehoopt.

6. Opslag

- Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet zult gebruiken, kunt u het beste een dunne laag machineolie aanbrengen op de stalen onderdelen van het apparaat om roest tegen te gaan.
- Bewaar dit spijkerapparaat niet in een koude omgeving. Bewaar het op een warme plek.
- Wanneer u het spijkerapparaat niet gebruikt, dient u het op te slaan op een warme, droge plek. Buiten bereik van kinderen houden.

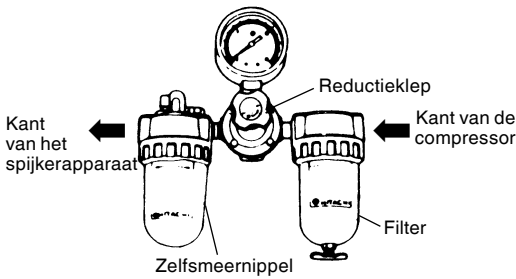
COMPRESSOR

VOORZICHTIG:

Wanneer de maximum luchtdruk van de compressor de 8,3 bar (120 psi) overschrijdt, dient u er voor te zorgen dat er een reductieklep tussen de compressor en dit pneumatisch gereedschap is aangebracht. Vervolgens stelt u de aan het spijkerapparaat geleverde luchtdruk bij tot deze binnen het bereik van 4,9 - 8,3 bar (70 - 120 psi) valt. Als ook de luchttoevoerset gemonteerd is, is het ook mogelijk de smering van het apparaat op zeer gemakkelijke wijze uit te voeren.

ZELFSMEERNIPPEL-FILTER-REDUCTIEKLEP
(Luchttoevoerset)

Wij bevelen aan het spijkerapparaat altijd met deze set, bestaande uit een zelfsmoernippel, een filter en een reductieklep, te gebruiken zodat u het apparaat altijd onder de meest gunstige omstandigheden kunt gebruiken. Let u er alstublieft op dat de slang tussen de set en het spijkerapparaat niet langer mag zijn dan 10 m.



Afb. 23

GESCHIKTE SMEERMIDDELEN

Type smeermiddel	Naam van het smeermiddel
Aanbevolen olie	SHELL TONNA
Motorolie	SAE 10W, SAE 20W
Turbine-olie	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

Geluidsinformatie

Geluidskarakteristiek-waarden in overeenstemming met EN ISO 11148-13:2018:

Het typische A-zwaarte enkele geluidsstrekte-niveau
 L_{WA} , 1s, d= 99 dB
Het typische A-zwaarte enkele geluidsdruk-niveau op de werkplek
 L_{pA} , 1s, d= 90 dB
Onzekerheid K: 2,5 dB (A).

Deze waarden zijn gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarden en geven niet het geproduceerde geluid op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. Het geproduceerde geluid tijdens het werken met het apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de werkomgeving, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat stuk ondersteund wordt, het aantal spijkers dat ingeslagen wordt enz.

Afhankelijk van de omstandigheden op de werkplek en de vorm van het stuk waaraan gewerkt wordt, is het nodig om persoonlijke beschermingsmiddelen toe te passen, zoals het plaatsen van het werkstuk op een geluiddempende ondergrond, voorkomen van vibratie van het werkstuk door het vast te klemmen of te bedekken, minimaliseren van de benodigde luchtdruk enz.

In speciale gevallen zal het nodig zijn om oorbeschermers te dragen.

Trillingsinformatie

De typische trillingskarakteristiek waarde in overeenstemming met EN ISO 11148-13:2018, 2000: 2,62m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Deze waarde is een gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarde en geeft niet de invloed op het hand-arm-systeem op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. De invloed op het hand-arm-systeem bij het gebruiken van dit apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de kracht waarmee men het apparaat beet houdt, van de kracht waarmee het apparaat tegen het werkoppervlak gedrukt wordt, de richting waarin gespijkerd wordt, de afstelling van de luchttoevoer, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat ondersteund is enz.

PRECAUCIONES PARA LAS OPERACIONES EN GENERAL



⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podrían producirse lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

- Opere la herramienta eléctrica de forma segura y correctamente.**
No la emplee para otros usos que no sean los especificados en este manual de instrucciones.
- Para llevar a cabo una operación segura, maneje la herramienta eléctrica correctamente.**
Siga las instrucciones dadas en este manual de instrucciones y emplee la herramienta de la forma indicada para asegurar una operación segura. Nunca permita su uso a niños o personas que no conozcan la herramienta y su funcionamiento ni a personas que no puedan emplearla correctamente.
- Confirme la seguridad del lugar de trabajo.**
Mantenga alejados del lugar de trabajo a las personas no autorizadas.
Especialmente deben mantenerse alejados a los niños.
- Coloque las partes correspondientes en sus lugares de forma correcta.**
No extraiga ninguna de las cubiertas ni los tornillos. Manténgalos en su lugar puesto que tienen sus funciones.
Además, puesto que podría ser peligroso, no efectúe nunca modificaciones en la herramienta ni la emplee después de haber hecho modificaciones.
- Compruebe la herramienta antes de usarla.**
Antes de usar la herramienta, compruebe que ninguna de sus partes esté rota, que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya partes perdidas ni oxidadas.
- El trabajo excesivo puede causar accidentes.**
No haga funcionar la herramienta y sus accesorios más allá de sus capacidades. El trabajo excesivo no solamente dañará la herramienta eléctrica sino que la convertirá en un aparato peligroso.
- Detenga la operación inmediatamente si nota alguna anomalía.**
Pare la operación si se da cuenta de alguna anomalía o si la herramienta eléctrica no funciona correctamente. Haga que le inspeccionen y reparen la herramienta si es necesario.
- Trate bien y con cuidado la herramienta eléctrica.**
Si se le cae o golpea la herramienta eléctrica contra algo, el bastidor exterior podría deformarse y agrietarse, o podrían ocurrir otro tipo de daños, por lo tanto manéjela siempre con mucho cuidado. Tampoco no raye ni grabe nada en la herramienta eléctrica. Debido al aire a alta presión que hay dentro de la herramienta, las grietas en su superficie pueden resultar peligrosas.
No utilice nunca la herramienta eléctrica si encuentra alguna grieta y si hay fugas de aire.
- Cuide bien la herramienta para que tenga una vida de servicio larga.**
Cuide siempre la herramienta eléctrica y manténgala limpia.

- Efectúe una inspección a intervalos regulares puesto que es esencial para la seguridad.**
Inspeccione la herramienta eléctrica a intervalos regulares para poder operarla con seguridad y eficientemente en todo momento.
- Lleve la herramienta a un agente de servicio autorizado si es necesario efectuar alguna reparación o reemplazo de alguna parte.**
Asegúrese de que la herramienta eléctrica es revisada solamente por un agente de servicio autorizado y que solamente se emplean partes de reemplazo idénticas autorizadas.
- Mantenga la herramienta eléctrica en un lugar apropiado.**
Cuando no la utilice, deberá guardarla en un lugar seco fuera del alcance de los niños. Vierta en el cuerpo de la herramienta unos 2 cc de aceite a través de la junta de la manguera para protegerla contra la oxidación.
- El plano de montaje detallado de este manual de instrucciones debe ser utilizado solamente por el agente de servicio autorizado.**
- Sujete la herramienta firmemente y prepárese para gestionar el retroceso.**
- Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
- No incline el cuerpo demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.**
- Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

PRECAUCIONES SOBRE EL USO DE LA CLAVADORA

- Emplee la herramienta correctamente para que la operación sea segura.**
Esta herramienta ha sido diseñada para clavar clavos en madera y materiales similares. Empléela solamente para los propósitos indicados.
- Asegúrese de que la presión de aire se encuentra dentro del valor nominal de presión de aire.**
Asegúrese de que la presión de aire se encuentre dentro del margen de 4,9 bar - 8,3 bar (70 - 120 psi) y de que el aire empleado esté limpio y seco. Si la presión es mayor de 8,3 bar (120 psi), la vida de servicio de la herramienta eléctrica se acortará y podrían aparecer condiciones peligrosas. La herramienta no debe conectarse a una presión que exceda potencialmente de 14 bar (200 psi).

3. No opere nunca el equipo con gases a alta presión que no sean aire comprimido.

No utilice nunca dióxido de carbono, oxígeno u otro gas sellado en un contenedor a presión bajo ninguna circunstancia.

4. Tenga cuidado para evitar fuegos y explosiones.

Puesto que pueden salir disparadas chispas durante la operación de clavado, es muy peligroso emplear la herramienta cerca de lacas, pinturas, bencinas, disolventes, gasolina, adhesivos y sustancias inflamables similares puesto que podrían incendiarse o explotar. Bajo ninguna circunstancia deberá emplear esta herramienta en la vecindad de tales materiales inflamables.

5. Protéjase siempre los ojos (con unas gafas protectoras).



Cuando opere la herramienta eléctrica, siempre protéjase los ojos y asegúrese de que las personas que puedan encontrarse en los alrededores también se los hayan protegido.

Existe una gran posibilidad de que salgan disparados fragmentos del alambre o del plástico que engancha los clavos o incluso los mismos clavos, lo que es una amenaza para los ojos. Protéjase siempre los ojos mientras opera la herramienta. Puede protegerse los ojos con unas gafas protectoras o también ponerse una máscara de visión amplia encima de gafas graduadas, si es que las lleva.

Los encargados deben siempre hacer obligatorio el empleo de protección para los ojos.

6. Protéjase los oídos y la cabeza.



Cuando tenga que efectuar un trabajo de clavado, póngase orejeras y protección en la cabeza. También, dependiendo de las condiciones, asegúrese de que las personas que pueda haber en los alrededores también lleven orejeras y protección en la cabeza.

La exposición sin protección a altos niveles de ruido puede causar pérdida permanente, incapacitante, de la audición y otros problemas como el tinnitus (pitidos, silbidos o zumbidos en los oídos).

La evaluación de riesgos y la implementación de controles apropiados para estos peligros son esenciales.

Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir acciones como la amortiguación de materiales para evitar que las piezas "suenen".

Opere y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones, para evitar un aumento innecesario en los niveles de ruido.

7. Ponga mucha atención en los que trabajan cerca de usted.

Sería muy peligroso si los clavos que no son clavados correctamente golpearan a otras personas. Por lo tanto, ponga siempre mucha atención a la seguridad de las personas que pueda haber en los alrededores cuando emplee la herramienta. Asegúrese siempre de que el cuerpo, manos o pies de ninguna persona estén cerca de la salida de los clavos.

8. No dirija nunca la salida de los clavos hacia ninguna persona.

Piense que la herramienta siempre está cargada con clavos.

Si dirige la salida de los clavos hacia alguna persona, podría causar accidentes muy serios si por error se descargara la herramienta. Cuando conecte y desconecte la manguera, durante la recarga de clavos u operaciones similares, asegúrese de que la salida de los clavos no está encarada hacia ninguna persona

(incluido usted mismo). Incluso cuando sabe que no hay ningún clavo en la herramienta es peligroso descargarla mientras la dirige hacia alguien, por lo tanto no lo haga nunca. No se suba encima de la herramienta. Respétela como herramienta de trabajo que es.

9. Antes de emplear la herramienta eléctrica, compruebe la palanca de empuje.

Antes de emplear la herramienta asegúrese de que la palanca de empuje y la válvula operan correctamente. Sin clavos cargados en la herramienta, conecte la manguera y compruebe lo siguiente. Si se escucha sonido de operación, indica una falla, por lo tanto no emplee la herramienta hasta que haya sido inspeccionada y reparada.

○ Si al pulsar meramente el gatillo se escucha el sonido de operación o si ocurre el movimiento de la broca de impulsión, significa que la herramienta está defectuosa.

○ Si al pulsar meramente la palanca de empuje contra el material donde va a efectuar el clavado se escucha el sonido de operación o si ocurre el movimiento de la broca de impulsión, significa que la herramienta está defectuosa.

Además, con respecto a la palanca de empuje, tenga en cuenta que no debe nunca modificarse ni extraerse.

10. Emplee solamente los clavos especificados.

No emplee nunca otros clavos que no sean los especificados y descritos en este manual de instrucciones.

11. No modifique la herramienta para clavar elementos de fijación.

Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador y/o el espectador.

12. Tenga cuidado cuando conecte la manguera.

Cuando conecte la manguera y cargue los clavos, asegúrese de lo siguiente para no accionar la herramienta por error.

○ No toque el gatillo.

○ No permita que el cabezal de disparo se ponga en contacto con ninguna superficie.

○ Mantenga el cabezal de disparo hacia abajo.

Observe estrictamente las instrucciones de arriba y asegúrese siempre de que ninguna parte de su cuerpo, manos o pies se encuentra delante de la salida de los clavos.

13. Tenga cuidado al manejar los elementos de fijación, especialmente durante la carga y descarga, ya que los elementos de fijación tienen puntos afilados que podrían causar lesiones.

14. No coloque descuidadamente el dedo en el gatillo.

No coloque el dedo en el gatillo excepto cuando vaya a efectuar la operación de clavado. Si transporta la herramienta o se la pasa a alguien teniendo usted el dedo en el gatillo, podría descargar inadvertidamente un clavo causando un accidente serio.

15. Cierre completamente la guía de los clavos y no la abra durante la operación.

Si intenta efectuar el clavado mientras la guía de los clavos está abierta, los clavos no serán clavados en el madero, y existe el peligro de una descarga peligrosa.

16. Presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado.

Cuando clave clavos, presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado. Si la salida no está correctamente colocada, los clavos rebotarán.

- 17. Mantenga las manos y pies alejados del cabezal de disparo durante la operación.**
Es muy peligroso si un clavo se clavase en una mano o pie por error.
- 18. Durante la operación, los desechos de la pieza de trabajo y el sistema de fijación/colación pueden ser descargados.**
- 19. Tenga en cuenta el retorno de la herramienta.**
No acerque la parte superior de la herramienta a su cabeza, etc., durante la operación. Es muy peligroso puesto que la herramienta podría retroceder violentamente si el clavo que está siendo clavado contactara con otro clavo o grapa que ya estuviera clavado en la madera.
- 20. Tenga cuidado cuando efectúe el clavado en tableros delgados o en las esquinas de la madera.**
Cuando efectúe el clavado en tableros delgados, los clavos pueden traspasarlos, así como también cuando clave las esquinas de madera debido a la desviación de los clavos. En tales casos, asegúrese siempre de que no haya nadie (ni ninguna mano, pie, etc., de nadie) detrás del tablero o cerca de la madera que vaya a clavar.
- 21. El clavado simultáneo en ambos lados de la misma pared es peligroso.**
Bajo ninguna circunstancia deberá clavar en ambos lados de una pared a la vez. Podría ser muy peligroso puesto que los clavos podrían pasar a través de la pared y causar daños personales.
- 22. No utilice la herramienta sobre andamios o escaleras.**
La herramienta no deberá utilizarse para aplicaciones específicas, como por ejemplo:
 - cuando el cambio de un sitio de trabajo a otro implica el uso de andamiaje, escalones, escaleras, o construcciones similares,
 - cierre de cajas o jaulas,
 - fijación de sistemas de seguridad para el transporte, por ej., en vehículos y vagones
- 23. No desconecte la manguera con el dedo en el gatillo.**
Si desconecta la manguera con el dedo en el gatillo, la siguiente vez que conecte la manguera existirá el peligro de que la herramienta dispare un clavo espontáneamente o que opere incorrectamente.
- 24. Desconecte la manguera y saque los clavos que hayan quedado en el cargador después del uso.**
Desconecte el aire de la herramienta antes de efectuar el mantenimiento, extraer un clavo atascado, abandonar el lugar de trabajo, mover la herramienta a otro lugar o después de usarla. Es muy peligroso dejar clavos en la herramienta puesto que podrían ser disparados por accidente.
- 25. Cuando extraiga un clavo que se ha atascado, asegúrese de desconectar primero la manguera y de liberar el aire comprimido.**
Cuando extraiga un clavo que se ha atascado, primero asegúrese de desconectar la manguera y liberar el aire comprimido que hay dentro de la misma.
El disparo accidental de un clavo puede resultar muy peligroso.
- 26. Para evitar peligros causados por clavos que se caen, no abra nunca el cargador con el aparato encendido hacia abajo mientras carga los clavos.**
- 27. En el cuerpo de la herramienta no debe emplearse una clavija hembra (enchufe de aire).**
Si instala una clavija hembra en el cuerpo de la herramienta, a veces el aire comprimido no podrá ser dirigido cuando la manguera está desconectada, por lo tanto evítelo.

La herramienta y la manguera de suministro de aire deben tener un acoplamiento de manguera para extraer toda la presión de la herramienta al desconectar la junta del acoplamiento.

- 28. Mientras utiliza una herramienta, el operador debe adoptar una postura adecuada pero ergonómica.**
Mantenga una posición segura y evite posturas incómodas o desequilibradas.
- 29. No ignore estas señales de advertencia si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, hormigueo, entumecimiento, sensación de ardor o rigidez.**
El operador deberá consultar a un profesional de la salud calificado con respecto a las actividades generales.
- 30. El trabajo continuo y repetitivo durante un tiempo prolongado puede producir trastornos musculoesqueléticos.**
No siga trabajando con la misma postura o aplicando una fuerza excesiva durante mucho tiempo.
Descanse periódicamente, especialmente cuando se sienta cansado.
- 31. Resbalones, tropezones y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo.**
Tenga en cuenta las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta y también los peligros de tropezos causados por la manguera.
- 32. Proceda con un cuidado adicional en entornos desconocidos.**
Pueden existir peligros ocultos, como líneas eléctricas u otras líneas de servicios públicos.
- 33. Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan causar un peligro si se dañan con el uso de la herramienta.**
- 34. La evaluación de riesgos debe incluir el polvo creado por el uso de la herramienta y la posibilidad de alterar el polvo existente.**
- 35. Dirija el escape para minimizar la perturbación del polvo en un entorno lleno de polvo.**
- 36. Cuando se crean peligros de polvo o de escape, la prioridad será controlarlos en el punto de emisión.**
- 37. La información para realizar una evaluación de riesgos de estos peligros y la implementación de controles apropiados es esencial.**
- 38. La exposición a la vibración puede causar daños incapacitantes en los nervios y el suministro de sangre de las manos y los brazos.**
- 39. Use ropa de abrigo cuando trabaje en condiciones frías, mantenga sus manos calientes y secas.**
- 40. Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de la piel en sus dedos o manos, consulte a un profesional de la salud ocupacional calificado sobre las actividades generales.**
- 41. Opere y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones, para evitar un aumento innecesario en los niveles de vibración.**
- 42. Sostenga la herramienta con un agarre ligero pero seguro, porque el riesgo de vibración generalmente es mayor cuando la fuerza de agarre es mayor.**
- 43. No extraiga la cubierta contra el polvo.**
No opere nunca la herramienta con la cubierta contra el polvo extraída para evitar el peligro de rotura del alambre o del plástico que retiene los clavos, o de disparo accidental de los clavos.

ESPECIFICACIONES

Tipo motorizado	Pistón alternativo
Presión de aire (medidor)	4,9 – 8,3 bar
Clavos aplicables	Consultar la Fig.
Cantidad de clavos a cargar	150 – 300 clavos (1 ristre)
Tamaño	292 mm (La) x 389 mm (Al) x 132 mm (An)
Peso	3,0 kg
Método de alimentación de los clavos	Pistón alternativo
Manguera (diámetro interior)	8 mm

SELECCIÓN DE LOS CLAVOS

Elija los clavos apropiados de la figura. Los clavos que no se muestran en la figura no pueden ser clavados con esta herramienta. Los clavos están enlazados y enrollados.

Clavo	
Mín.	Máx.

Dimensiones de los clavos

ACCESORIOS ESTÁNDAR

- (1) Protector para los ojos1
- (2) Llave de barra hexagonal para tornillo M4.....1
- (3) Engrasador.....1
- (4) Caja1

ACCESORIOS OPCIONALES

- Kit del mecanismo de disparo secuencial (Código N° 881-012)
(Juego de piezas de disparo secuencial, piezas de disparo individual)
(Con las partes de disparo secuencial, los clavos son disparados solamente al apretar el gatillo después de presionar la palanca de empuje. Instalando estas partes, pueden evitarse el disparo de los clavos en posiciones incorrectas y el disparo inesperado de los clavos causado por un accionamiento accidental de la herramienta.

APLICACIONES

- Trabajos de construcción tales como revestimiento de paredes, fabricación de techos y de subsuelos.
- Construcción de viviendas móviles y modulares.

PREPARACIÓN PARA ANTES DE LA OPERACIÓN

- 1. Prepare la manguera.**
Asegúrese de emplear una manguera con un diámetro interior mínimo de 8 mm.

NOTA:
Las mangueras de suministro de aire deben tener un margen de presión de trabajo mínima de 12,8 bar o el 150 por ciento de la presión máxima producida en el sistema de suministro de aire, lo que sea mayor.

- 2. Comprobación de la seguridad.**
PRECAUCIONES:
 - Las personas no autorizadas (incluyendo niños) deberán mantenerse alejadas del equipo.
 - Póngase el protector para los ojos.
 - Compruebe los tornillos de retención que fijan la cubierta de escape, etc., para ver si están bien apretados.
Compruebe el martillo con ristra de clavos para ver si hay fugas de aire o si alguna de sus partes está defectuosa u oxidada.
 - Compruebe si la palanca de empuje funciona correctamente.
También compruebe si se ha adherido suciedad en las partes móviles de la palanca de empuje.
 - Vuelva a comprobar la seguridad operacional.

ANTES DEL EMPLEO

- 1. Compruebe la presión de aire.**
PRECAUCIÓN:
La presión de aire debe mantenerse constantemente a 4,9 - 8,3 bar.
Ajuste la presión de aire entre 4,9 a 8,3 bar de acuerdo con el diámetro y longitud de los clavos y la dureza de la madera que vaya a ser clavada. Ponga especial atención a la presión de salida, capacidad y tubería del compresor de aire, para que la presión no exceda el límite especificado. Tenga en cuenta que la presión excesiva podría afectar el rendimiento total, la vida de servicio y la seguridad.

2. Lubricación

- (1) Antes de operar este martillo con ristra de clavos, asegúrese de proporcionar un equipo de aire entre el compresor de aire y el aparato.

La lubricación a través del equipo de aire ofrece una operación suave, una vida de servicio más larga y anticorrosión.

Ajuste el engrasador de forma que se suministre una sola gota de aceite a intervalos de 5 a 10 ciclos de clavado.

- (2) Se recomienda el uso del aceite recomendado (SHELL TONNA). Pueden también usarse los aceites listados más adelante. No mezcle nunca dos o más tipos de aceite.

3. Cargue los clavos.

- (1) Cargue los clavos en el cargador.

- Sujete la guía de los clavos y la perilla con los dedos. Luego presione la perilla para abrir la guía de los clavos hacia la izquierda (vea la Fig. 1).

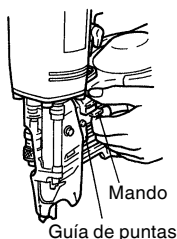


Fig. 1

- Ajuste la posición del portaclavos de acuerdo con la longitud de los clavos. (Fig. 2)

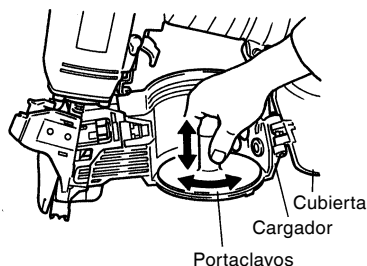


Fig. 2

Para el ajuste, gire el soporte de puntas ① hacia la izquierda unos 90 grados. Mueva el soporte de puntas ② hacia arriba o hacia abajo, ajuste la longitud de acuerdo con las puntas utilizadas, y ajuste la superficie del soporte de puntas con la posición marcada en el soporte de puntas del cargador.

Gire el soporte de puntas ③ hacia la derecha (unos 90 grados) hasta que haga clic. (Fig. 3).

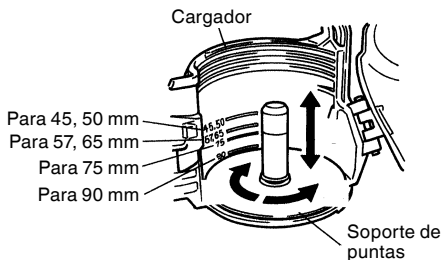


Fig. 3

- Cargue las puntas en el cargador. En este momento, si la parte bobinada de las puntas se inserta después de haberla extraído una vez, el trabajo resultará más fácil. (Fig. 4).

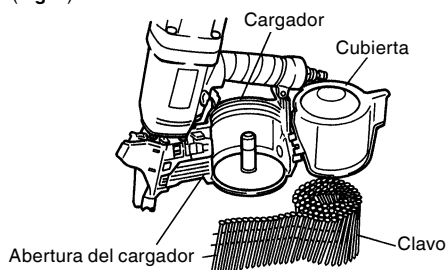


Fig. 4

- Cierre la cubierta después de confirmar que los clavos están cargados en el cargador.

NOTA:

Antes de cargar los clavos en el cargador, coloque el portaclavos de acuerdo con la longitud de los clavos. Si la posición del portaclavos no ha sido ajustada, los clavos se atascarán. Si cierra la cubierta forzosamente sin ajustar la posición del portaclavos, éste se dañará.

- (2) Cargue los clavos en la guía. Extienda la línea de clavos del cargador. Inserte el primer clavo en el orificio de clavado y el segundo clavo entre los dos trinquetes del alimentador. Inserte el clavo de forma que su cabeza se enganche en la ranura de la guía (Fig. 5).

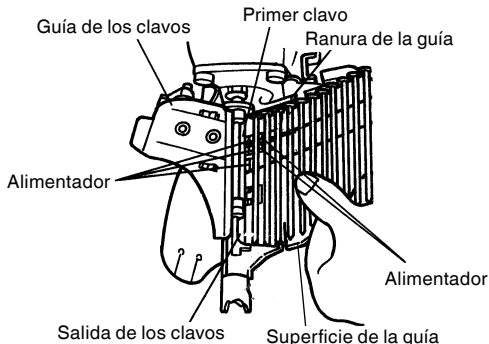


Fig. 5

(3) Cierre la guía de las puntas.

Después de haberse asegurado de que la cubierta del cargador esté cerrada, coloque su dedo en la guía de puntas y, manteniendo presionado el mando, gire la guía de puntas completamente hacia la derecha para cerrarla. (Fig. 6)

Con esta operación habrá finalizado la carga de las puntas.

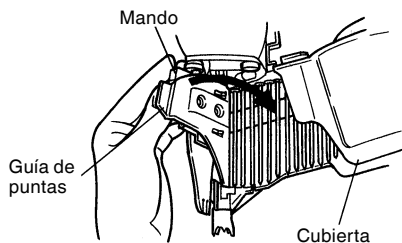


Fig. 6

NOTA:

La guía de los clavos no podrá cerrarse correctamente o los clavos no podrán avanzar correctamente si las bandas de enlace o los clavos no entran en la posición indicada o si los clavos se alejan de la superficie de la guía o si el alambre que enlaza el clavo está comado.

CÓMO EMPLEAR EL MARTILLO CON RISTRA DE CLAVOS

PRECAUCIONES:

- No utilice el cuerpo o cualquier parte de la herramienta como martillo, ya que podrían descargarse clavos inesperadamente o la herramienta podría resultar dañada y producirse lesiones graves.
- Tome las precauciones necesarias para asegurar la seguridad de las personas que se encuentren en los alrededores durante la operación. Puede dejar la herramienta en una superficie nivelada, tal como se muestra en la Fig. 7.
- Asegúrese de no aplicar la fuerza hacia abajo sobre la herramienta en la medida en que la palanca de empuje esté enganchada.
- Asegúrese de que la herramienta esté siempre enganchada de forma segura en la pieza de trabajo y que no pueda deslizarse.
- Nunca transporte una herramienta neumática por su manguera.
- Nunca arrastre una herramienta neumática por su manguera.

1. Procedimientos de clavado

(1) Método de clavado intermitente de los clavos (un solo disparo)

La palanca de cambio de un solo contacto se encuentra en la posición de un solo disparo (vea la Fig. 9).

Este martillo con ristra de clavos incluye una estructura de un solo disparo para permitir el clavado de un solo clavo presionando la palanca de empuje hacia abajo y accionando el gatillo (vea la Fig. 8).

PRECAUCIÓN:

- El [método de clavado intermitente de los clavos (un solo disparo)] explicado aquí no es el de [disparo secuencial]. Cuando la palanca de cambio de un solo contacto se encuentra en la posición de un solo disparo, si presiona hacia arriba la palanca de empuje mientras acciona el gatillo, solamente se disparará un clavo: Tenga cuidado.

En el caso de emplear el método de disparo secuencial, emplee el juego de partes de disparo secuencial o un accesorio óptico.

- Si no acciona el gatillo rápidamente y con firmeza durante el modo de un solo disparo, el martillo con ristra de clavos rebotará y disparará varios clavos en lugar de uno sólo. Para evitarlo, asegúrese de disparar el gatillo rápidamente y con firmeza.

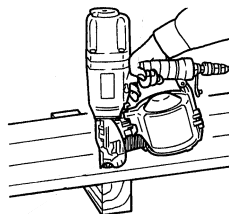


Fig. 7

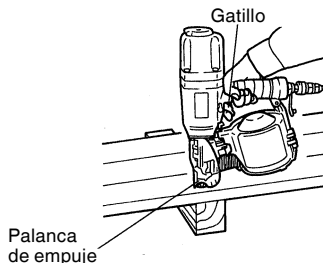


Fig. 8

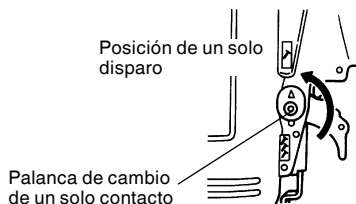


Fig. 9

- Palanca de empuje
Cuando presione la salida de los clavos, asegúrese de elevar totalmente la palanca de empuje (vea la Fig. 8) para liberar el bloqueo de seguridad. Esto quiere decir que los clavos no podrán ser disparados sin liberar el bloqueo de seguridad aunque accione el gatillo.
- (2) Método de disparo continuo de los clavos (disparo por contacto)
La palanca de cambio de un solo contacto se encuentra en la posición de disparo por contacto (vea la Fig. 11). Emplee la llave de barra hexagonal accesorio para girar la palanca de cambio de un solo contacto hacia la posición de disparo por contacto.
Primero tire del gatillo. Luego presione la salida de los clavos en la superficie donde vaya a clavarlos. El clavado de los clavos empezará (Fig. 10).

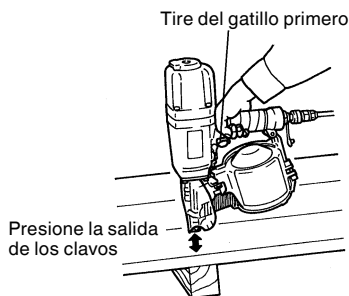


Fig. 10

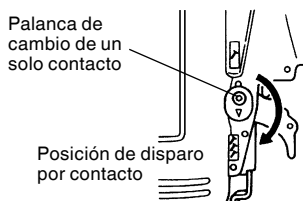


Fig. 11

PRECAUCIÓN:

Tenga cuidado cuando clave clavos en esquinas de maderos. Cuando clave continuamente clavos en esquinas de maderos, algún clavo podría salirse o romperse en la esquina.

NOTAS:

- Precauciones sobre la operación sin clavos cargados. A veces el clavado continuará después de clavar todos los clavos contenidos en el cargador. Esto se llama "Operación sin clavos cargados". Tal operación deteriorará el amortiguador, cargador y el alimentador de clavos. Para evitar la operación sin clavos cargados, confirme ocasionalmente la cantidad de clavos restantes. Por otro lado, todos los clavos deben extraerse al terminar el uso del martillo con ristra de clavos.
- Después de completar la operación, vierta en el cuerpo de la herramienta unos 2 cc de aceite a través de la junta de la manguera para proteger la herramienta contra el óxido.
- En lugares con temperaturas bajas, la herramienta no funcionará correctamente algunas veces. Opere siempre el aparato en lugares con temperaturas apropiadas.

2. Forma de utilizar la tapa de la boca

PRECAUCIÓN:

Extraiga la boca del martillo y descargue el aire antes de instalar o extraer la tapa de la boca a fin de evitar que salgan puntas.

- Fije la tapa de la boca (A) en la punta de la palanca de empuje cuando desee proteger la superficie de la madera, etc. cntra ralladuras.
- (1) Instalación y desinstalación de la tapa de la boca. La tapa de la boca podrá instalarse presionándola simplemente en la palanca de empuje. Presiónela hasta que la parte convexa de su interior entre en el orificio de la palanca de empuje. (Fig. 12)

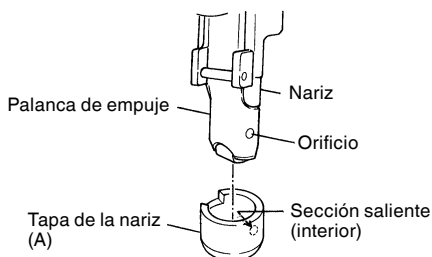


Fig. 12

Para la desinstalación inserte un destornillador, por ejemplo, en la separación de la parte posterior de la palanca de empuje, y después tire hacia afuera (Fig. 13).

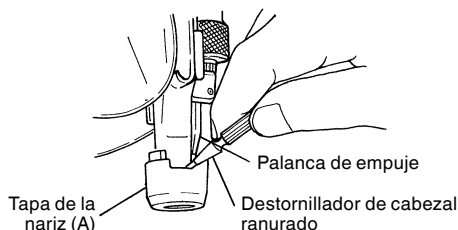


Fig. 13

- (2) Guardado de la tapa de la nariz. Coloque la tapa de la nariz en el espacio situado detrás del cargador. (Fig. 14)

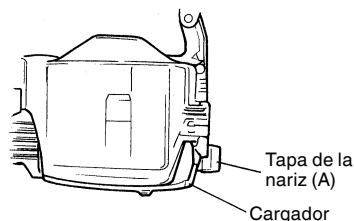


Fig. 14

3. Ajuste de la profundidad de introducción de los clavos

PRECAUCIÓN:

Cuando efectúe los ajustes, asegúrese de sacar el dedo del gatillo. Cuando efectúe los ajustes, asegúrese de que la salida de los clavos no esté encarada hacia abajo y que ninguna parte de su cuerpo o del cuerpo de otras personas se encuentre al alcance de la salida de los clavos.

- Ajuste del ajustador (Fig. 15). Lleve a cabo una prueba de funcionamiento. Si los clavos quedan demasiado clavados hacia adentro, gire el ajustador hacia el lado de poca profundidad (marcado con ).

Si la profundidad de clavado de los clavos es insuficiente, gire el ajustador hacia el lado de profundidad profunda (marcado con **3**) (vea las Fig. 15 y 16). La profundidad cambia 1 mm con cada giro del ajustador.

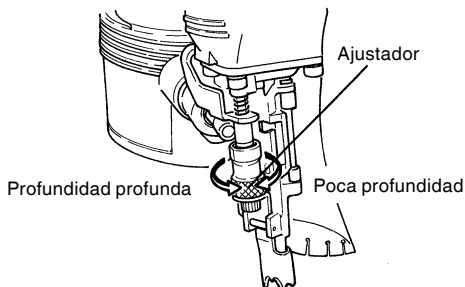


Fig. 15

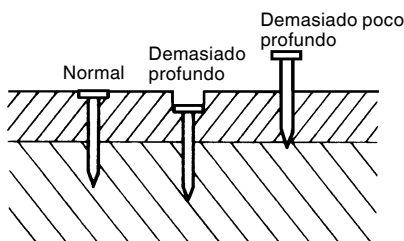


Fig. 16

NOTAS:

- Cuando ajuste el ajustador, no lo gire más de 3 mm desde el punto de más profundidad cuando esté clavando el clavo. No gire el ajustador forzosamente más allá de ese punto.
- La profundidad de clavado de los clavos también puede ajustarse cambiando la presión de aire empleada. Lleve a cabo esto junto con el movimiento del ajustador. El uso de aire a alta presión que no corresponda con la resistencia de clavado de los clavos acortará la vida de servicio del martillo con ristra de clavos.

4. Cambio de la dirección de escape.

La dirección de la rejilla de escape puede cambiarse 360° girando la cubierta superior (Fig. 17).

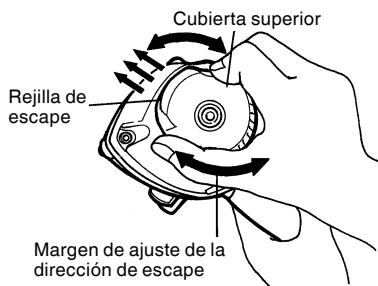


Fig. 17

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

PRECAUCIONES:

Asegúrese de desconectar la manguera durante la limpieza de atascos, inspección, mantenimiento y limpieza.

1. Contramedidas para el atasco de clavos

- (1) Extraiga el rodillo de los clavos del cargador, abra la guía de los clavos, inserte una varilla en la salida de los clavos y golpee la varilla con un martillo (Fig. 18).
- (2) Extraiga el clavo atascado con un destornillador de cabezal ranurado (Fig. 19).

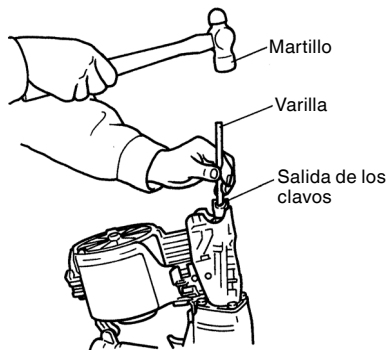


Fig. 18

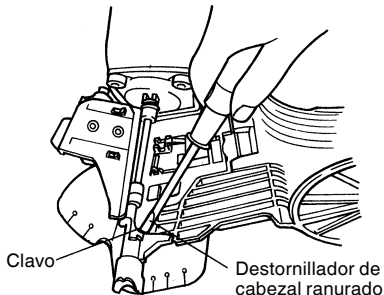


Fig. 19

- (3) Corte la parte defectuosa de alambre de acero que enlaza los clavos con unas tenacillas de corte, corrija la deformación y luego cargue el rodillo de clavos en el cargador.
 - (4) En caso de atascos frecuentes, consulte al agente de servicio autorizado donde compró la herramienta.
- ### 2. Compruebe los tornillos de montaje de cada parte.
- A intervalos regulares, compruebe cada parte para ver si hay tornillos de montaje flojos y si hay fugas de aire. Vuelva a apretar los tornillos flojos que encuentre. La operación con tornillos flojos sin apretar es peligrosa.
- ### 3. Inspeccione la palanca de empuje.
- Compruebe si la palanca de empuje puede deslizarse con suavidad (Fig. 20). Limpie el área deslizante de la palanca de empuje y emplee el aceite proporcionado para lubricarla de tanto en tanto.

La lubricación permitirá un deslizamiento suave sirviendo a la vez como medida de prevención contra el óxido.

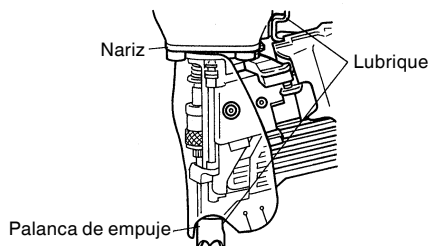


Fig. 20

4. Inspeccione los alimentadores.

- (1) Ocasionalmente limpie la parte deslizante de la perilla y luego aplique el aceite recomendado (vea la Fig. 21).

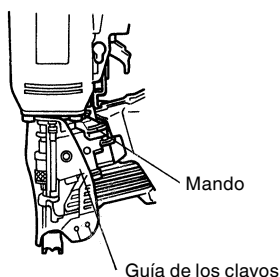


Fig. 21

- (2) Abra la guía de los clavos y limpie el polvo, etc., como se muestra en la Fig. 22. Aplique lubricante en la ranura de deslizamiento del alimentador y en el eje del alimentador. Compruebe que el tope de clavos (A) y el tope de los clavos (B) se desliza con suavidad presionándolos con el dedo.

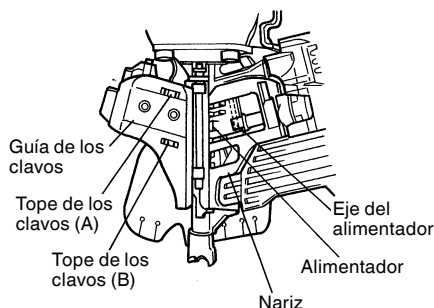


Fig. 22

- (3) También, aplique el aceite recomendado en la superficie de alimentación de la punta y de la guía de los clavos después de limpiarlos. Esto ofrecerá una operación suave y retardará la corrosión.

PRECAUCIONES:

Compruebe si el movimiento de los alimentadores y de los topes se efectúa con suavidad antes de utilizar la herramienta. Si el movimiento no es uniforme, los clavos podrían ser disparados en un ángulo irregular, lo que representaría un peligro para el operador y las personas que pudiera haber en los alrededores.

5. Inspeccione el cargador.

Limpie el cargador. Extraiga el polvo o las astillas de madera que puedan haber acumulados en el cargador.

6. Almacenaje

- Cuando no utilice la herramienta durante mucho tiempo, aplique una ligera capa de lubricante en las partes de acero para evitar oxidación.
 - No guarde el martillo con ristra de clavos en lugares fríos. Guarde el martillo con ristra de clavos en lugares cálidos.
 - Cuando no emplee la herramienta, deberá guardarla en un lugar seco y cálido.
- Manténgala fuera del alcance de los niños.

COMPRESOR

PRECAUCIONES:

Cuando la presión de operación máxima del compresor de aire exceda de 8,3 bar (120 psi) asegúrese de proporcionar una válvula de reducción entre el compresor de aire y el martillo con ristra de clavos. Luego, ajuste la presión de aire dentro del margen de operación de 4,9 – 8,3 bar (70 – 120 psi). Si hay un equipo de aire instalado, también será posible efectuar la lubricación, lo que será además una gran conveniencia.

VÁLVULA DE REDUCCIÓN DEL FILTRO DEL ENGRASADOR (Equipo de aire)

Para que el equipo pueda operar en unas buenas condiciones y asegurar una larga vida de servicio, se recomienda emplear una válvula de reducción del filtro del engrasador. Durante su operación, limite la longitud de la manguera entre la unidad y el equipo de aire a 10 m como máximo.

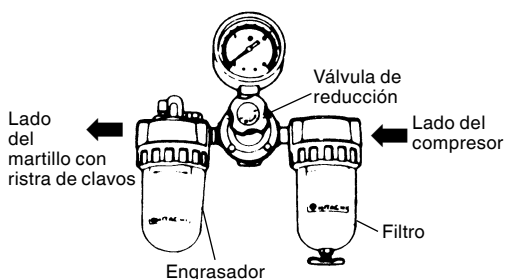


Fig. 23

LUBRICANTES APPLICABLES

Tipo de lubricante	Nombre del lubricante
Aceite recomendado	SHELL TONNA
Aceite de motor	SAE10W, SAE20W
Aceite de turbina	ISO VG32- 68 (Nº 90 - Nº 180)

Información sobre el ruido

Valores de la característica de ruido de acuerdo con la norma EN ISO 11148-13:2018:

Nivel de potencia de sonido de un evento de ponderación A típica $L_{WA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

Nivel de presión de sonido de emisión de un evento de ponderación A típica en el lugar de trabajo

$L_{pA, 1s,d} = 90 \text{ dB}$

Incertidumbre K: 2,5 dB (A)

Estos valores son los valores característicos relacionados con la herramienta y no representan el desarrollo del ruido en el lugar de empleo. El desarrollo de ruido en el lugar de empleo dependerá del ambiente de trabajo, pieza de trabajo, soporte de la pieza, número de operaciones de clavado, etc.

Dependiendo de las condiciones del lugar de trabajo y de la forma de la pieza de trabajo, deberán llevarse a cabo medidas de atenuación de ruido individuales, tales como la colocación de las piezas de trabajo en soportes amortiguadores de ruido, prevención de vibraciones de la pieza de trabajo mediante sujeción o cobertura, ajuste de la presión de aire mínima requerida para la operación a ejecutar, etc.

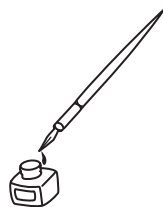
En casos especiales será necesario llevar puesto un equipo de protección en los oídos.

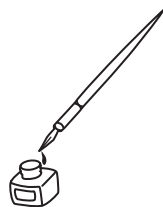
Información sobre las vibraciones

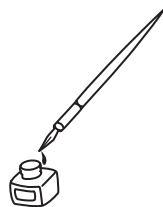
Valor característico de vibración típico de acuerdo con EN ISO 11148-13:2018, 2000: 2,62 m/s²

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan la influencia en el sistema de armado a mano cuando se emplea la herramienta. La influencia en el sistema de armado a mano al emplear la herramienta dependerá de la fuerza de sujeción, fuerza de presión de contacto, dirección del trabajo, ajuste de suministro de energía, pieza de trabajo, soporte de la pieza de trabajo, etc.







English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Coil Nailer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la chiodatrice a bobina, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.		
Deutsch EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Coil-Nagler allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.	Nederlands EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Trommelspijkerapparaat, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.		
Français DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Cloueur Pour Coils, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Clavadora para coils, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.		
*1) NV90AB C320803B *2) 2006/42/EC *3) EN ISO 11148-13:2018			
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="61 888 557 1142"> *4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan </td> <td data-bbox="563 888 1056 1142"> 31. 10. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager 31. 10. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer </td> </tr> </table>		*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	31. 10. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager 31. 10. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer
*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	31. 10. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager 31. 10. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer		

Koki Holdings Co., Ltd.